

GENERATORI DI NEBBIA



FOGGY 30



SISTEMA DI QUALITA' CERTIFICATO UNI EN ISO 9001:2008 FOGGY 50



Ν

G

F R

A

E S

Ρ

D

Ξ

U

IST0787V5.0

CE

Nebbiogeno FOGGY

NOTA: DOVE NON È ESPRESSAMENTE INDICATO, LE ISTRUZIONI SI RIFERISCONO A TUTTI I MODELLI

Generalità

In pochi secondi Foggy è in grado di creare l'effetto nebbia sino a rendere assolutamente impossibile muoversi all'interno dei locali, costringendo il malintenzionato a cercare immediatamente una via di fuga. Abbinato ad un sistema antintrusione, completa l'efficacia della rilevazione con una protezione "attiva" del sito.

Il continuo monitoraggio del sistema tiene sempre sotto controllo il livello del liquido, la temperatura della caldaia, lo stato delle batterie, la presenza di rete; Foggy, inoltre, è completo di un termostato di sicurezza che permette di disattivare il sistema in caso di surriscaldamento.

Innocuo per persone e beni

La nebbia di Foggy è assolutamente innocua e adatta ad un utilizzo in ambiti residenziali, commerciali, industriali e militari. Ideale per proteggere beni sensibili e di valore come quelli in gioiellerie, negozi di elettronica, di informatica e magazzini.

La nebbia si disperde senza lasciare alcun residuo. Approfondite verifiche, fatte presso laboratori di analisi specializzati, garantiscono la non tossicità di questo effetto che viene anche utilizzato dalle forze dell'ordine per esercitazioni con simulazioni d'incendio.

Durata dell'effetto nebbia

La densità della "nebbia" generata è tale che, anche aerando i locali, ci vorranno circa 20 / 30 minuti per recuperare la completa visibilità.

Per ottenere un effetto nebbia duraturo nel tempo, è possibile abilitare una particolare funzione che attiva un'erogazione impulsata di mantenimento.

Collegamenti

Foggy può essere il naturale completamento di qualsiasi impianto antintrusione installato. E' predisposto con una serie di ingressi puliti che ne permettono l'interfacciamento con qualsiasi centrale.

Foggy ha a disposizione un ingresso di armamento che consente di seguire lo stato di acceso/spento della centrale per avere la garanzia che non si possa attivare ad impianto spento. Oltre a guesto, è presente un doppio consenso che garantisce dall'attivazione accidentale del nebbiogeno. Ad esempio, si può attivare il preallarme sfruttando il relè della centrale antintrusione e collegare l'ingresso di allarme vero e proprio ad un sensore autonomo nell'ambiente protetto da Foggy.

Oltre a questi ingressi, Foggy mette a disposizione delle uscite a contatto pulito di controllo dedicate a: Allarme antirimozione, Livello liquido, Sistema in erogazione, Guasto tecnico con l'indicazione a display di Mancanza rete, Livello batteria, Guasto batteria, Malfunzionamento pompa, Temperatura scheda, Temperatura caldaia

Convenzioni grafiche



PARTI CALDE, PERICOLO DI USTIONE



FOGGY 50

 $\left(\begin{array}{c} 0 \\ 0 \end{array} \right)$

ŇŮŇ

ŇIJŇ

H

0 j j

U

ll n

165 mm -

ATTENZIONE! Le indicazioni di attenzione indicano delle procedure la cui mancata o parziale osservanza può produrre danni al dispositivo o alle apparecchiature collegate.

β

ſ

ſ

<u>β</u>

βİ

J

β

ſ

l

ſ

ſ

Dimensioni

FOGGY 30





354 mm

lį.

l

II.

ſ

l

I

II.

l

l

I

l

l

I

I

Caratteristiche techiche					
	FOGGY 30	FOGGY 50			
Capacità serbatoio	• 1 litro	• 1,5 litri			
Numero di attivazioni	 30 attivazioni da 10'' l'una 5 attivazioni da 60'' l'una 	 23 attivazioni da 20'' l'una 7 attivazioni da 60'' l'una 			
Funzione speciale	Attivazione e Disattivazione tramite telecomandi	Attivazione e Disattivazione tramite telecomandi			
Erogatori a disposizione	 N°1: tenda 90° con un getto N°3 con diverse angolazioni ed erogazioni (<i>opzionali</i>) 	 N°1: tenda 90° con un getto N°3 con diverse angolazioni ed erogazioni (<i>opzionali</i>) 			
Protezione ugello	• Si	• Si			
Alimentazione	• 230 V ~	• 230 V ~			
Consumo in riscaldamento	• 700 Watt	• 1100 Watt			
Consumo di mantenimento	• 120 Watt	• 200 Watt			
Batteria in tampone	• Si	• Si			
Tempo di riscaldamento iniziale	• 12 minuti	• 20 minuti			
Tempo di riscaldamento dopo un' attivazione	Massimo 5 minuti	Massimo 5 minuti			
Funzionamento in assenza di rete 220 AC	Almeno 1 ora con Settaggio B (erogazione 20 sec.)	Almeno 1 ora con Settaggio B (erogazione 20 sec.)			
Dimensioni in mm (LxHxP)	• 358 x 264 x 163	• 480 x 354 x 165			
Peso	• 14 Kg	• 22Kg			
Condizioni ambientali	classe ambientale II - interno - generale	classe ambientale II - interno - generale			
Temperatura e Umidità	 da - 10 °C a + 40°C con un'umidità media di circa il 75% e non sia soggetta a condensazione 	 da - 10 °C a + 40°C con un'umidità media di circa il 75% e non sia soggetta a condensazione 			
Indicazione di stato	Mediante led e display	Mediante led e display			
Ingressi	 Armamento sistema: segue on/off impianto allarme- Allarme Primario: preallarme- Allarme secondario: allarme; attivazione getto Blocco totale Blocco per incendio 	 Armamento sistema: segue on/off impianto allarme Allarme Primario: preallarme Allarme secondario: allarme; attivazione getto Blocco totale Blocco per incendio 			
Uscite	 <u>Erogazione in corso</u> <u>Manomissione</u> <u>Livello Liquido</u> <u>Guasto tecnico</u>: Mancanza rete – Livello batteria – Batteria guasta - Malfunzionamento pompa - Temperatura scheda - Temperatura caldaia 	 <u>Erogazione in corso</u> <u>Manomissione</u> <u>Livello Liquido</u> <u>Guasto tecnico</u>: Mancanza rete – Livello batteria – Batteria guasta - Malfunzionamento pompa - Temperatura scheda - Temperatura caldaia 			
Uscita 12 Volt =	Corrente massima erogabile 50 mA	Corrente massima erogabile 50 mA			
Collegamenti	Standard universaliSeriale RS485 dedicata a sistemi AVS	Standard universaliSeriale RS485 dedicata a sistemi AVS			
Memoria eventi	Fino a 1000 eventi memorizzati con data e ora	Fino a 1000 eventi memorizzati con data e ora			
Verifica stato e programmazione	Collegamento locale USBConnessione remota GSM (con mod. opzionale XGSM)	Collegamento locale USBConnessione remota GSM (con mod. opzionale XGSM)			
Aggiornamento firmware	• Si	• Si			
IMQ	• EN 50131-8 Class II	• EN 50131-8 Class II			
I prodotti devono alle varie tipolog Comunque prim pianto al fine d indicato dalla le	I prodotti devono essere impiegati secondo la destinazione prevista e in conformità alle norme applicabili alle varie tipologie impiantistiche. Comunque prima della messa in esercizio dei prodotti installati, si dovrà provvedere al collaudo dell'im- pianto al fine di verificarne la funzionalità e l'osservanza delle norme di sicurezza secondo quanto indicato dalla legge n°46 del 05/03/90 e della normativa CEI 79-3.				
L'apparecchio r dev'essere post	non dev'essere esposto a stillicidio o spruzzi d'acqua e nessun oggetto pieno di liquido to su di esso.				
Prestare attenz	Prestare attenzione alle conseguenze ambientali derivanti dalla eliminazione delle				
Per evitare di fe installazione.	rirsi, questo apparcchio deve essere assicurato al soffitto/parete secondo le istruzioni di				
INSTALLAZION	INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE DEVONO ESSERE FATTE DA PERSONALE QU				

Installazione

Foggy può essere installato sia a parete che a soffitto. Il suo montaggio è semplificato grazie ad una staffa di supporto a cui sarà agganciato il blocco centrale del nebbiogeno e ad una carrucola (KIT. opzionale MOD.LFT) che agevola l'installazione a soffitto.

Per un minor impatto estetico, Foggy può essere installato anche all'interno di contro-soffitti od armadi a muro, basta avere l'avvertenza di garantire un'aerazione sufficiente per lo smaltimento del calore e di lasciare una piccola apertura in corrispondenza dell'ugello per consentire la fuoriuscita del getto di nebbia. Per fare ciò, se necessario, è possibile utilizzare la prolunga (KIT opzionale MOD. PRL10).



Avvertenze

Per una corretta erogazione, assicurarsi che non vi siano ostacoli tra il FOGGY e l'area da proteggere



FOGGY deve essere installato in modo da garantire una copertura immediata dell'area da proteggere





Installare FOGGY in posizioni non raggiungibili per evitare la possibiltà di manomissioni. Durante l'erogazione, FOGGY deve mantenere visibili le vie di fuga.









Inserire un interruttore di rete onnipolare da 16 A curva C facilmente accessibile e avente una distanza minima fra i contatti di almeno 3 mm nell'installazione elettrica dell'edificio.



٢٦ :□ Ľ٦ \odot Ð Ð ٢ (° CIII MH

in contatto con parti a rete oppure devo essere direttamente intubati.

Passaggio cavi comandi e segnalazioni

Bloccare i cavi ai punti di fissaggio predefiniti utilizzando delle fascette adeguate per evitare che vadano in contatto con parti a rete.

- 8 -



Collegamenti esterni FOGGY 50

Inserire un interruttore di rete onnipolare da 16 A curva C facilmente accessibile e avente una distanza minima fra i contatti di almeno 3 mm nell'installazione elettrica dell'edificio.





Come consigliato nella figura d'esempio, in prossimità degli accessi ai locali protetti da Foggy, individuare la posizione ottimale dove applicare le etichette adesive di avviso (in dotazione), come imposto dalla Direttiva Europea 92/ 58/EEC, ad una distanza massima visiva di 9 metri.

Schema di collegamento



I contatti di comando ARM, PRIM e SEC possono essere del tipo NC o NO (configurabili tramite i DIP SWITCH 4, 5 e 6. Lo schema di esempio riportato in figura si riferisce al funzionamento in stand by con contatti di comando NC (normalmente chiusi, DIP 4, 5 e 6 in ON).



Morsettiera

A

+ DA DB -	- Non usati. Riservati per usi futuri.		
NO NC C	FAULT	Uscita ausiliaria di segnalazione GUASTO: relè a scambio libero da tensioni <u>a sicurezza</u> <u>positiva</u> con portata di 2A a 12Vdc, che cambia di stato in caso di anomalia del sistema. Le anomalie che attivano questa uscita sono quelle riportate nella tabella "Segnalazioni di errore". Le indicazioni dei morsetti si intendono con apparecchiatura alimentata e correttamente funzionante: (C) scambio comune (NC) scambio normalmente chiuso (NO) scambio normalmente aperto. Il ripristino avviene in automatico non appena termina la causa che l'ha attivata.	
NC NO C	FLUID	Uscita ausiliaria di segnalazione LIVELLO LIQUIDO: relè a scambio libero da tensioni con portata di 2A a 12Vdc, che cambia di stato per segnalare "Esaurimento liquido" e "Mancanza collegamento del sensore del livello del liquido". Le indicazioni dei morsetti si intendono con apparecchiatura alimentata e correttamente funzionante: (C) scambio comune (NC) scambio normalmente chiuso (NO) scambio normalmente aperto. Il ripristino avviene in automatico non appena termina la causa che l'ha attivata.	
NC NO C	SMOKE	Uscita ausiliaria di segnalazione EROGAZIONE NEBBIA: relè a scambio libero da tensioni con portata di 2A a 12Vdc, che cambia di stato per segnalare che l'apparecchiatura è in fase di "Erogazione Nebbia". Le indicazioni dei morsetti si intendono con apparecchiatura alimentata e correttamente funzionante: (C) scambio comune (NC) scambio normalmente chiuso (NO) scambio normalmente aperto. Il ripristino avviene in automatico al termine dell'erogazione.	
NC NO C	TAMPER	Uscita ausiliaria di segnalazione TAMPER: relè a scambio libero da tensioni con portata di 2A a 12Vdc, che cambia di stato per segnalare lo sbilanciamento dell'ingresso "Tamper". Le indicazioni dei morsetti si intendono con apparecchiatura alimentata e correttamente funzionante: (C) scambio comune (NC) scambio normalmente chiuso (NO) scambio normalmente aperto. Il ripristino avviene in automatico non appena termina la causa che l'ha attivata.	
	l contatti delle uscite FAULT, FLUID, SMOKE e TAMPER devono essere collegati solo a circuiti operanti a tensione SELV.		
-+	T.SENS.	Ingresso sonda temperatuta. Cablato di fabbrica	
+ -	12 V	Uscita protetta da fusibile autoripristinante. Corrente max erogabile 50 mA. Fornisce l'alimentazione ad un eventuale carico esterno di bassa potenza.	

Morsettiera			
т		L'ingresso Tamper va bilanciato con una resistenza da 4700 Ohm con riferimento a negativo; viene disabilitato quando l'ingresso ARM segnala impianto OFF, oppure quando il segnale DISABLE è attivo; in tutti gli altri casi, lo sbilanciamento di questo morsetto provoca l'attivazione del nebbiogeno. NOTA: Lo sbilanciamento di questo ingresso attiva sempre l'uscita a relè TAMPER indipendentemente dalla configurazione e dallo stato degli altri ingressi	
-		Negativo	
+ A - A	ARM	 ON/OFF Impianto: Ingresso che, tramite la presenza o meno di un'alimentazione a 12 Vdc riconosce lo stato di ON/OFF dell'impianto d'allarme. Tramite il DIP 4 può essere configurato che la presenza dell'alimentazione ai morsetti segnali lo stato di impianto ON o impianto OFF: Impianto ON: gli ingressi PRIM, SEC (se configurato) e FIRE vengono costantemente monitorati per gestire l'eventuale emissione di nebbia Impianto OFF: viene bloccata l'emissione di nebbia indipendentemente dallo stato degli ingressi PRIM, SEC e FIRE 	
+ P - P	PRIM	Allarme primario: Ingresso che, tramite la presenza o meno di un'alimentazione a 12 Vdc riconosce lo stato di allarme generale dell'impianto d'allarme. La sua funzione è subordinata a quella degli ingressi ARM e SEC. Tipicamente viene collegato all'uscita di allarme di una centrale antifurto. Tramite il DIP 5 può essere configurato che la presenza dell'alimentazione ai morsetti segnali l'allarme generale o lo stato di riposo dell'impianto d'allarme.	
+ S - S	SEC	 Allarme secondario: Ingresso che, tramite la presenza o meno di un'alimentazione 12 Vdc riconosce lo stato di allarme del sensore dedicato. Allarme (DIP9 OFF): la sua funzione è subordinata a quella degli ingressi ARM e PRIM; normalmente viene collegato ad un sensore volumetrico dedicato che viene posizionato nell'area interessata dalla protezione del nebbiogeno Panico (DIP9 ON): la sua funzione è indipendente dagli ingressi ARM e PRIM; esso viene collegato tipicamente a un dispositivo antirapina. Tramite il DIP 6 può essere configurato che la presenza dell'alimentazione ai morsetti segnali l'allarme o lo stato di riposo del sensore dedicato. 	
+ D - D	DISABLE	Blocco totale: Ingresso che, con alimentazione a 12 Vdc presente, determina il blocco completo dell'apparecchio. Da utilizzare ad esempio per eseguire la manutenzione. Se inserita preventivamente, indipendentemente dalla configurazione e dallo stato dei vari ingressi, non viene attivata l'emissione di nebbia mentre, in caso di emissione in corso, determina il blocco immediato dell'erogazione.	
+ F - F	FIRE	Blocco in caso di incendio: Ingresso che, con alimentazione a 12 Vdc presente determina il blocco dell'apparecchio tranne che in caso di sbilanciamento del TAMPER con ARM attivato e in caso di sbilanciamento del comando SEC se configurato come Panico. In entrambi i casi l'erogazione avviene ugualmente. Da collegare ad un'eventuale centrale antincendio per avere la segnalazione di allarme in caso di incendio.	

Connettori

F. SENSOR.	Collegamento del Sensore Liquido. Cablato in fabbrica	
FAN	Uso futuro	
LED	Collegamento scheda a led. Cablato di fabbrica.	
USB	Connessione PC per programmare il Foggy e/o aggiorname il firmware	
Fusibili		
F1 - T 500mA 250V	Protezione del primario del trasformatore	
F2 - F 5A 250V	Protezione dell'uscita positiva delle batterie tampone	
F3 - F 6,3A 250V	Fusibile di protezione ingresso rete 220 V	
Pulsanti		
RESET	Premere e rilasciare per il ripristino del microprocessore	

Dip Switch				
DIP SWITCH	DESCRIZIONE		DEFAULT	
1 - 2 - 3		Per la configurazione del tempo di erogazione della nebbia. Vedere tabella relativa.		
Λ	OFF	Gestione ingresso ARM: con alimentazione presente segnala lo Stato ON impianto	OFF	
-	ON	Gestione ingresso ARM: con alimentazione presente segnala lo Stato OFF impianto		
5	OFF	Gestione ingresso PRIM: attivo con alimentazione presente	OFF	
5	ON	Gestione ingresso PRIM: non attivo con alimentazione presente	UFF	
6	OFF	Gestione ingresso SEC: attivo con alimentazione presente	055	
Ŭ	ON	Gestione ingresso SEC: non attivo con alimentazione presente	UFF	
7	OFF	Disabilitato il blocco del riscaldamento della caldaia quando il sistema non è armato	OFF	
1	ON	Abiltato il blocco del riscaldamento della caldaia quando il sistema non è armato		
Q	OFF	Normale funzionamento	055	
0	ON	Aggiornamento Firmware e Programmazione Telecomandi. Vedi descrizione relativa.		
٥	OFF	Gestione ingresso SEC: Allarme Secondario	OFF	
5	ON	Gestione ingresso SEC: Panico	ULL	
10	OFF	Buzzer disabilitato	OFF	
10	ON	Buzzer abilitato		

EROGAZIONI									
In base a corrispo	In base alle nostre esperienze in ambienti di laboratorio e reali, l'apparecchiatura possiede una capacità di oscuramento della visibilità corrispondente a quanto riportato nella seguente tabella					della visibilità			
				FO	GGY 30		FO	GGY 50	
MODO		DIP		Tempo di erogazione	Copertura	Numero massimo	Tempo di erogazione	Copertura in m ³	Numero massimo
	1	2	3			erogazioni			erogazioni
A	OFF OFF OFF DEMO: l'erogazione avviene in modo continuativo dal momento in cui viene attivato l'allarme al momento in cui viene attivato l'allarme fino a quando la caldaia noi scende sotto la temperatura minima utile per generare la nebbia.			e al momento a caldaia non					
В	OFF	OFF	ON	10 sec. CONTINUI	100 (28)	circa 30	20 sec. CONTINUI	250 (90)	circa 23
С	OFF	ON	OFF	20 sec. CONTINUI	200 (56)	circa 15	40 sec. CONTINUI	500 (180)	circa 11
D	OFF	ON	ON	60 sec. CONTINUI	300 (167)	circa 5	60 sec. CONTINUI	750 (270)	circa 7
Е	ON	OFF	OFF	10 sec. CONTINUI + 1 min. IMPULSATO	200 (70)	circa 12	60 sec. CONTINUI + 1 MINUTO IMPULSATO	950 (338)	circa 6
F	ON	OFF	ON	10 sec. CONTINUI +	250 (442)	circa 7	60 sec. CONTINUI + 3 min. IMPULSATI	1300 (470)	circa 4
G	ON	ON	OFF	2,5 min. IMPULSATI	250 (112)		60 sec. CONTINUI + 5 min. IMPULSATI	1650 (600)	circa 3
н	H ON ON ON ON ON ON ON ON Experimente la programmazione tramite software FWIN						circa 2		
Alla fine	del ci	iclo di	erog	azione, Foggy rimane in	Stand By fino a	a che:			
- la temp	oeratu	ra nor	n ritor	na a regime					
- l'allarme che ha generato l'erogazione non si ripristina									
Nei settaggi E, F, G e H, dopo avere generato la nebbia in modo continuativo per il tempo prestabilito, Foggy inizia una sequenza									
impulsa	ta in c	ui inte	ervalla	a erogazioni di circa 5 se	condi a pause	di circa 20 seo	condi		
NOTA: I	NOTA: I valori di copertura indicati tra parentesi sono quelli certificati secondo la Norma EN 50131 - 8					ficati secondo	la Norma EN 50131 - 8		

Aggiornamento Firmware

E' possibile effettuare un aggiornamento firmware in connessione diretta USB eseguendo la seguente procedura:

- 1) Portare il **DIP 10** in **ON** per attivare il funzionamento del buzzer
- 2) Portare il **DIP 8** in **ON**
- 3) Premere il pusante RESET; il buzzer suona per qualche secondo e poi si tacita
- 4) Dopo una decina di secondi, non appena il buzzer riprende a suonare, riportare il DIP 8 in OFF
- 5) Dopo circa 5 secondi ripremere il pulsante RESET
- 6) Portare il DIP 10 in OFF per tacitare il buzzer
- 7) Collegare il cavo USB tra la scheda ed il PC; eseguire l'aggiornamento tramite il software FWIN installato nel PC
- 8) Al termine dell'aggiornamento, scollegare il cavo USB e premere il tasto RESET
- 9) Riportare il **DIP 10** in **ON** se si vuole riabilitare il funzionamento del buzzer

Telecomandi

Foggy gestisce un massimo di 16 telecomandi e per ogni telecomando è possibile abilitare singolarmente le 4 funzioni abbinate sotto descritte:



Tasto 1: Attiva l'erogazione del fumo (<u>con impianto inserito da Tasto 3 o da ingresso ARM</u>). w Funzionamento in modalità demo (l'attivazione permane per un tempo di 60")

w Funzionamento in modalità normale (comando impulsivo).

Tasto 2: Disattiva l'erogazione del fumo (comando impulsivo) **Tasto 3:** Inserimento sistema (comando impulsivo), come da sbilanciamento ingresso ARM. Se il sistema risulta già inserito dallo sbilanciamento dell'ingresso ARM, <u>i comandi si somma-</u> <u>no</u>, in questo caso, per disattivare il sistema, è necessario bilanciare l'ingresso ARM e disattivare l'inserimento tramite il tasto 4 del telecomando. <u>In caso di disalimentazione o reset della</u> <u>scheda l'eventuale precedente inserimento tramite Tasto 3 viene mantenuto</u>.

Tasto 4: Disattiva l'inserimento eseguito dal Tasto 3 del telecomando (comando impulsivo).

Funzionamento:

Durante il normale funzionamento del sistema, la ricezione di un comando eseguito da telecomando viene segnalata sul display da un simbolo composto da tre trattini orizzontali seguito dal numero del tasto premuto.

Solo i tasti acquisiti possono comandare la funzione associata ed essere visualizzati sul display.

La funzione viene eseguita nel momento stesso della ricezione del comando, mentre la visualizzazione sul display avviene in sequenza agli altri eventuali messaggi già presenti.

Acquisizione telecomandi:

- 1. Portare il DIP 10 in ON per attivare il buzzer e portare il DIP 8 in ON per attivare la modalità di programmazione telecomandi
- 2. Per ciascun telecomando da acquisire, **configurare l'indirizzo tramite i dip switch che ha a bordo** e premere in sequenza i tasti relativi alle funzioni che si vogliono attivare.
- 3. L'avvenuta acquisizione viene visualizzata sul display con due trattini orizzontali seguiti dal numero del telecomando, da 0 a 9 per i primi dieci e A, B,C,D,E,F per i telecomandi da 11 a 16.
- 4. Ripetere il passo 2 per tutti i telecomandi da acquisire
- 5. Portare il DIP 8 in OFF per uscire dalla modalità di programmazione e portare il DIP 10 secondo la necessità di funzionamento del buzzer.

NOTA: I singoli tasti dei telecomandi possono essere acquisiti anche in momenti diversi.

Cancellazione:

- 1. Portare il DIP 10 in ON per attivare il buzzer e portare il DIP 8 in ON per attivare la modalità di programmazione telecomandi
- 2. Premere e mantenere premuto il tasto 5 e in sequenza premere il tasto 4. Il buzzer emette un breve suono di conferma.
- 3. Rilasciare i tasti 4 e 5.
- 4. Non appena il buzzer riprende a suonare, premere e mantenere premuto il tasto 5 e in sequenza premere il tasto 4. Il buzzer si disattiva e sul display compaiono due trattini orizzontali come riscontro dell'avvenuta cancellazione.
- 5. Se non si esegue la procedura descritta nel passo precedente il buzzer smette comunque di suonare dopo qualche secondo e la cancellazione non avviene. In questo caso ripetere l'operazione dal passo 2.
- 6. Portare il DIP 8 in OFF per uscire dalla modalità di programmazione e portare il DIP 10 secondo la necessità di funzionamento del buzzer

NOTA: Non è possibile cancellare il singolo telecomando né l'abilitazione di un singolo tasto.

ATTENZIONE: Il DIP 8 in ON abilita anche la procedura di aggiornamento firmware quindi, evitare di eseguire un reset della scheda mentre si è in fase di programmazione dei telecomandi.

XGSM

Con la scheda XGSM (opzionale) è possibile, tramite SMS, inviare comandi e ricevere informazioni sullo stato del FOGGY (dalla versione 2.0), inoltre è possibile interagire da remoto tramite FWIN per visualizzarne lo stato e programmarne alcuni parametri di funzionamento.

Caratteristiche tecniche

Collegamenti esterni:	Canale GSM
Numeri di telefono:	• n° 6
Tensione:	 tensione nominale: 12 V =
Assorbimento:	in quiete: 50 mA
	in trasmissione: 400 mA
Condizioni ambientali:	 temperatura -10°C / + 55°C - umidità 95%
Dimensioni scheda:	• 93 x 15 x 60 mm
Dichiarazione	I moduli GSM utilizzati sono conformi alla direttiva R&TTE 99/05/CE come
	dichiarato sotto la propria responsabilità dello stesso produttore.

Installazione

- Deve essere tolta completamente l'alimentazione al Foggy, sia di rete che batteria. a.
- Inserire gli appositi supporti in plastica nei fori posti sulla scheda del FOGGY con le guide rivolte verso l'interno. b.
- Inserire la scheda Xgsm sul connettore facendolo scivolare all'interno delle guide dei supporti sino al blocco. c.
- d. Rompere la predisposizione sul contenitore del FOGGY.
- Passare il cavo dell'antenna attraverso il foro. e.
- Inserire l'antenna e fissare serrando bene il dado. f.
- Connettere il cavo dell'antenna al modulo GSM. g.
- h. Ridare l'alimentazione al FOGGY.

Inserimento Tessera SIM Card / Ingresso Connettore antenna

Per inserire la SIM Card:

- Aprire il supporto a slitta 1.
- 2. Inserire la SIM Card nella predisposizione
- 3. Chiudere il supporto la slitta sino a fissarlo completamente

Disattivare il codice pin della scheda SIM



Posizione

Sim Card

Prima di inserire e togliere la SIM Card è necessario disalimentare completamente il nebbiogeno.

L'avviso di Credito Esaurito della SIM avviene al raggiungimento della soglia impostata tramite il software FWIN.

Gestione SMS uscenti

FOGGY ha la possibilità di inoltrare dei messaggi SMS specifici in funzione degli eventi che si generano.

EVENTI COMUNICATI				
GRUPPO	GRUPPO EVENTI			
Accensione	Accensione e Spegnimento da Ingresso fisico, telecomando o RTC			
Anomalie	• Errore taratura del controllo di temperatura, Batteria bassa, Batteria mancante, Malfunzionamento POMPA,			
	Temperatura alta della SCHEDA, Temperatura della SCHEDA troppo bassa, Temperatura eccessiva della			
	CALDAIA, Temperatura della CALDAIA troppo bassa, Scheda serbatoio non collegata			
Tamper	Manomissione del sistema			
GSM	Credito basso, Scadenza SIM			
Liquido	 Livello liquido basso nel serbatoio, Liquido Esaurito, Scadenza Liquido 			
Emissione	Inizio emissione fumo, Fine emissione fumo			
Rete	Mancanza rete 220 V, Ripristino rete 220 V			

Gestione SMS entranti

E' possibile chiedere al Foggy l'esecuzione di comandi da remoto utilizzando sms opportunamente codificati.

I messaggi sms entranti vengono eseguiti solo se:

- il numero di telefono risulta memorizzato e abilitato

- sono sintatticamente corretti

Nota: Con la richiesta di stato sistema "#stato#" oltre alle funzioni attive viene anche fornito il credito residuo presente nella SIM.

Nota: L'invio di un comando è seguito da un SMS di stato relativo alla parte comandata, anche se il numero telefonico non è associato alla ricezione eventi

TIPOLOGIA	SINTASSI
accensione	#acc#
spegnimento	#sp#
richiesta stato sistema	#stato#
stato accensione	#stato acc#
stato erogazione	#stato erogazione#
attiva erogazione	#erogazione on#
blocca erogazione	#erogazione off#

Ingresso

Connettore antenna

Segn	Segnalazioni				
LED	LED				
ROSSO		 SPENTO: Sistema non armato ACCESO: Sistema armato 			
VERDE		 SPENTO: liquido freddo - impossibile erogare in caso di allarme LAMPEGGIANTE: temperatura del liquido bassa - con questa segnalazione, l'erogazione è possibile solo se già iniziata con il liquido in temperatura idonea ACCESO: Foggy è regolamente funzionante e la caldaia è in temperatura di esercizio 			
		ll led indica la temperatura e non l'attività di riscaldamento della caldaia, segnalata invece sul display con la lettera H			
GIALL	0	SPENTO: nessuna anomalia LAMPEGGIANTE: anomalie non gravi (vedi tabella Anomalie di sistema) ACCESO: segnalazione di anomalie gravi o TAMPER (vedi tabella Anomalie di sistema)			
		In caso di più segnalazioni contemporanee, il led giallo indica la più importante			
<u>DISPL</u>	AY A LED				
-		Separatore: nel caso di più segnalazioni contemporanee, questo simbolo viene interposto tra un messaggio e l'altro			
<u>STATC</u>	<u>INGRESSI</u>				
Α		Ingresso ARM attivo - Impianto d'allarme inserito.			
Р		Ingresso PRIM attivo - Allarme generale attivato			
S		Ingresso SEC attivo - Allarme di zona attivato o Allarme Panico attivato			
d		Ingresso DISABLE attivo - Blocco totale sistema attivo			
F		Ingresso FIRE attivo - Allarme Antincendio attivo			
t		Ingresso TAMPER attivo - Manomissione del sistema attiva			
<u>STATC</u>	<u>CALDAIA</u>				
н		Heating: Riscaldamento caldaia in corso			
r		Ready: Sistema in grado di erogare			
<u>SEGN</u>	ALAZIONI DI ERROI	<u>RE</u>			
	Led Giallo				
E0	Acceso fisso	Mancanza alimentazione di rete 220V			
E1	Acceso fisso	Errore taratura del controllo di temperatura. In presenza di questa segnalazione il riscaldamento della caldaia risulta bloccato.			
E2	Lampeggiante	Batteria bassa o mancante			
E3	Acceso fisso	Malfunzionamento POMPA			
E4	Acceso fisso	Temperatura eccessiva della scheda o Temperatura della scheda troppo bassa			
E 5	Acceso fisso	Anomalia di funzionamento del modulo GSM			
E6	Acceso fisso	Temperatura eccessiva della CALDAIA			
E7	Acceso fisso	Temperatura caldaia troppo bassa. Questa indicazione viene segnalata alla prima alimentazione o dopo un'erogazione se la temperatura non torna a regime entro un certo tempo prestabilito oppure durante il normale funzionamento quando la temperatura della caldaia scende sotto la soglia di temperatura minima di lavoro. In presenza di questa segnalazione non avviene l'erogazione.			
E 8	Lampeggiante	Liquido basso o esaurito			
E 9	Acceso fisso	Scheda serbatoio non collegata			
t		Tamper			
Batte	ria				
Alla p	rima installazione le	2 batterie da 12V - 1,2Ah in dotazione risultano scollegate.			
FOG Per il delle t allen f a so riaprik	GY 30 cambio patterie, tare la c e t t a pile indi-	Collegare il cavo al polo positivo libero della batteria indica- to in figura. Da questo momento Foggy risulta alimenta- to ad eccezione della			

I T A

Erogatori
Per poter sostituire l'erogatore agire come segue:
 Rimuovere la piastrina isolante in teflon bianco che protegge l'erogatore Rimuovere l'ugello da sostituire con una chiave a tubo esagonale da 11 mm (accessorio opzionale Art. KEY ER cod. PM11-00004-76) Pulire accuratamente la sede filettata nella caldaia Ricoprire accuratamente la filettatura dell'erogatore con sigillante per alta temperatura per garantire la tenuta ed evitare che l'ugello possa muo- versi Avvitare lentamente l'ugello da utilizzare fino a posizionarlo all'altezza
nominale (vedi immagine a lato)
Rimontare la piastrina isolante in teflon bianco
• Eseguire una prova di erogazione per assicurare la corretta direzione dei getti (N.B.: all'occorrenza eseguire picco- le regolazioni in altezza senza compromettere la sigillatura).
Foggy viene fornito con l'erogatore Mod. ER 190 ma è possibile sostituirlo con uno degli altri modelli (opzionali) descritti di seguito:
ER 190 (1 x 90°) In dotazione: questo ugello è quello installato di fabbrica, effet- tua un getto dritto, uniforme a lungo raggio.
ER160 (1x60°) Opzionale: effettua un getto inclinato di 60°, a lungo raggio; questo tipo di ugello erogatore permette di installare Foggy in diverse posizioni.
ER390 (3x90°) Opzionale: permette l'erogazione a corto raggio in 3 direzioni diverse; suddivide il getto in due inclinati di 30° ed uno a 90°. Questo tipo di erogatore permette di installare Foggy creando una protezione ad effetto tenda, ad esempio per la protezione di vetrate.
che ha la caratteristica di diffondere l'effetto nebbia in maniera uniforme.
Il serbatoio garantisce un'autonomia per diverse attivazioni; è costruito in acciaio e consente la ricarica del fluido nebbiogeno (da eseguire in fabbrica). Il liquido non è sotto pressione, ma è tenuto sotto vuoto, questo per salvaguardarne la durata nel tempo evitando l'alterazione delle caratteristiche chimiche. Il livello del liquido è costantemente monitorato grazie ad un sensore dedicato che dialoga con la scheda elettronica ed avvisa in caso di livello basso.
a. Collegare il serbatoio all'apposito innesto
b. Fissare il serbatoio: - FOGGY 30: con le viti in dotazione - FOGGY 50: con la fascetta riapribile in dota- zione
c. Collegare il cavo del Sensore Liquido sul connettore F. SENSOR nella scheda di ge- stione
Dopo aver effettuato le prove di funzionamento si consiglia di sostituire il serbatoio con uno non ancora utilizzato per garantire il numero massimo di erogazioni in base al tipo di funzionamento selezionato. Il serbatoio deve essere rigenerato esclusivamente da AVS Electronics pertanto, per evitare di avere gli ambienti non protetti da Foggy durante il periodo di attesa per un'eventuale ricarica, si

I T A

- 18 -

Messa in funzione



Chiudere il coperchio utilizzando le viti in dotazione

Dare alimentazione di rete solo dopo aver chiuso il coperchio

Prima di poter testare o utilizzare Foggy, è necessario attendere un tempo di circa 20 minuti per permettere alla caldaia di raggiungere la temperatura di



Precauzioni prima alimentazione

Verificare che:

- w i DIP SWITCH siano posizionati in base al tipo di funzionamento prescelto
- w i collegamenti relativi agli ingressi di comando mantengano l'apparecchio nello stato di riposo
- w dopo aver collegato le batterie il display deve segnalare "H" (Riscaldamento in corso)
- w circa 20 minuti dopo aver dato alimentazione di rete, il display deve segnalare "r" (In funzione)
- Nota:la segnalazione alternata di "H" e "r" sul display avviene nel periodo in cui viene riscaldata la caldaia per mantenere la temperatura di esercizio

Precauzioni per l'installatore

L'installatore deve:

- w installare Foggy fuori dalla portata di bambini e animali e in luogo non accessibile alle persone non autorizzate.
- w installare Foggy avendo cura di non oscurare le vie di fuga durante l'erogazione della nebbia.
- w non installare Foggy all'esterno o in ambienti umidi
- w collegare Foggy utilizzando i controlli adeguati se nei locali protetti è presente un sistema antincendio.
- w prima di installare Foggy assicurarsi che non vi siano regole e norme locali che ne vietino l'utilizzo.
- w preventivamente addestrare il personale preposto riguardo le precauzioni da adottare per l'utilizzo regolare e su come soccorrere, in caso di erogazione fortuita, le altre persone che eventualmente si trovassero nei locali.
- w deve comunicare alle autorità competenti l'avvenuta installazione del dispositivo.
- w prima di ogni intevento di manutenzione agli impianti di sicurezzacollegati attivare il blocco generale del Foggy
- w prima di ogni intevento di manutenzione all'apparecchio togliere alimentazione di rete
- w AVS Electronics non si ritiene responsabile dei danni causati da un'istallazione non corretta o da un uso improprio dell'apparecchiatura.

Precauzioni generali

- w Evitare di sostare per lunghi periodi in ambienti saturi di nebbia, potrebbe provocare irritazione alle mucose delle vie respiratorie e agli occhi.
- w Non toccare e non avvicinarsi troppo all'erogatore finchè l'apparecchiatura è in funzione per evitare ustioni.
- w Evitare di posizionare materiali infiammabili a meno di 35 centimetri dall'erogatore
- w Per la pulizia esterna del Foggy utilizzare esclusivamente un panno umido. Non utilizzare acqua o altri liquidi.
- w Per evitare condensa, arieggiare a lungo i locali dopo un'erogazione di nebbia.

Misure di primo soccorso:

- w Indicazioni generali: sostituire gli indumenti impregnati
- w Contatto con la pelle: lavare subito a fondo con acqua e sapone.
- w Contatto con gli occhi: sciacquare a fondo per 15 minuti sotto acqua corrente tenendo le palpebre aperte.
- w Ingestione: non ingerire il liquido e tenerlo lontano dalla portata dei bambini e animali, in caso di ingestione sciacquare immediatamente la bocca e bere abbondante acqua

Misure antincendio:

w Estinguenti adatti:acqua nebulizzata, estinguente a secco, schiuma, diossido di carbonio

Nota: L'acqua usata per lo spegnimento deve essere eliminata in conformità con le disposizioni legislative locali.

Misure in caso di fuoriuscita accidentale:

- w Misure precauzionali: si devono osservare le consuete misure precauzionali per la manipolazione delle sostanze chimiche. w Misure precauzionali:nel caso di fuoriuscita del liquido dal serbatoio con conseguente caduta a terra, è necessario rimuo-
- verlo immediatamente dal pavimento perchè, a causa della sua scivolosità, potrebbe causare cadute. w Informazioni ecologiche: non gettare residui nelle fognature, più in generale, non disperedere nell'ambiente.
- w Sistemi di pulizia e raccolta: utilizzare materiali assorbenti tipo sabbia, farina fossile, leganti acidi, legante universale, segatura. Smaltire in accordo con le normative locali vigenti

Funzioni speciali

Grazie al software FWIN, da PC è possibile sfruttare al meglio le potenzialità della tecnologia digitale.

FWIN permette:

- Verifica:

- stato sistema
- stato ingressi
- stato caldaia
- stato liquido
- anomalie riscontrate
- caratteristiche caldaia
- credito SIM
- storico eventi con 1000 memorizzazioni complete di data ed ora

- Gestione:

- impostazione parametri di collaudo
- programmazione gestione credito SIM
- programmazione gestione liquido
- programmazione parametri telefonici
- programmazione funzioni telecomandi
- upgrade firmware (non attivo in GSM)

Queste funzioni sono attive con connessione USB in locale, ovvero collegati direttamente sul FOGGY o in collegamento telefonico GSM.

Una volta installato il software di gestione, è necessario creare in "Anagrafica Clienti" un "Nuovo Codice" numerico e definire che si tratti di FOG SYSTEM (FOGGY).



Il "Codice Accesso" e il "Codice Programmazione" sono trasferiti in automatico ad ogni connessione con il FOGGY via USB e sono utilizzati poi nelle connessioni da remoto su linea GSM.

Tipologia connessione per	gestione con software FWIN
Il sensore può essere collega Tipologia connessione Connessione seriale (RS232) Connessione USB Linea telefonica (modem)	ato al PC tramite: w Connessione Seriale RS232 <u>(non utilizzata)</u> w Connessione USB w Linea telefonica (modem)
Connessione USB	
Tipologia connessione Connessione seriale (RS232) Connessione USB Linea telefonica (modern) Connessione USB Connessione USB Connessione USB Connessione USB	Questo tipo di connessione permette il collegamento del nebbiogeno al PC tramite la porta USB del FOGGY Per effettuare la connessione: 1. selezionare la tipologia "Connessione USB" 2. premere "OK" in basso a destra della schermata
Linea telefonica (modem) Questo tipo di connessione p che GSM.	ermette il collegamento del FOGGY al PC in remoto tramite modem sia il linea PSTN
Tipologia connessione Connessione seriale (RS232) Connessione USB Linea telefonica (modem)	

Per effettuare la connessione:

9600

Opzioni Modem

porta seriale

bit per secondo

numero telefonico

1. selezionare la tipologia "Linea telefonica (modem)"

U.S. Robotics V.92 USB Modem

Y

2. selezionare in "porta seriale" il modem collegato al pc o, se selezionato "Mostra Tutte le porte", il numero di porta seriale dov'è collegato il modem

🧾 Mostra Tutte le porte

V

- 3. selezionare in "bit per secondo" il valore 9600
- 4. in "numero telefonico" inserire il numero telefonico da chiamare
- 5. premere "OK" in basso a destra della schermata

Real Time

E2 batteria mancante E8 livello liquido basso

L'accesso a questo menù impone di seguire la procedura in base al tipo di connessione da eseguire

NOTA: se fosse una connessione in USB, potrebbe richiedere l'installazione dei driver per il riconoscimento della periferica. Se i driver non vengono riconosciuti automaticamente, è necessario specificare al sistema operativo il seguente percorso **C:\Programmi\Xwin\Driver** e selezionare il file **fs-vcom.inf**

Una volta connesso verranno visualizzati alcuni parametri del FOGGY. Oltre a questo, verranno visualizzate in tempo reale le informazioni relative allo stato del Sistema, degli Ingressi, della caldaia, del liquido e le eventuali anomalie presenti.



Funzione oscilloscopio			
Punzione oscilloscopio Questa applicazione permette di verificare a livello grafico la temperatura e lo stato di erogazione del FOGGY. Scala dei tempi: seleziona la scala dei tempi sull'asse delle ordinate. Tracce da visualizzare: abilita la visualizzazione delle tracce.			
Scala dei tempi			
Tracce da visualizzare 💽			
3/3-0 357.0 343.0 343.0 362-0 763.0 242-0 243-0 243.0 243.0 243.0 243.0 243.0 243.0 243.0 243.0 243.0 243.0 243.0 243.0 244.0 243.0 244.0 244.0 243.0 244.0 244.0 244.0 244.0 244.0 245.0 245.0 245.0		Linea bianca	
169-C			
150 C 1 <mark>00% 5,00% 10,00% 15,00</mark>	ns 20,015 25,016 30,000 35,000 41,000 45,000 50,016 55,016 66,000 65,00 <mark>0 25,000 30,0</mark>	Linea gialla	
<i>Linea bianca</i> : indica la te <i>Linea gialla</i> : indica se il s nessuna erogazione(3).	remperatura attuale della caldaia. sistema è in fase di EROGAZIONE IN CORSO (1), MANTENIMENTO ER	OGAZIONE(2) o	
Storico eventi			
L'accesso a questo meni	ù impone di seguire la procedura in base al tipo di connessione da eseg	uire	
L'accesso a questo menu impone di seguire la procedura in base al tipo di connessione da eseguire NOTA: se fosse una connessione in USB, potrebbe richiedere l'installazione dei driver per il riconoscimento della periferica. Se i driver non vengono riconosciuti automaticamente, è necessario specificare al sistema operativo il seguente percorso C:\Programmi\Xwin\Driver\ e selezionare il file fs-vcom.inf Una volta connesso, dopo aver selezionato il numero di eventi da scaricare, pigiando sul pulsante "Scarica" verran-			
no visualizzati gli eventi del sistema in ordine cronologico.			
Scelta periferica			
FDGGY1 Scarica i primi 50 📚 eventi Scarica			
Data Ora Evento	Tipologia evento 💫 Tel.	~	
30/07/12 14:05	Accesso utente da PC via USB		
30/07/12 12:39	Accesso utente da PC via USB		
30/07/12 12:22	Accesso utente da PC via USB		
30/07/12 12:02	Autotest 🗃		
30/07/12 11:51	Ripristino anomalia modulo GSM		
30/07/12 11:01	Ripristino ingresso ARM		
30/07/12 11:01	Spegnimento		
Cliegende een il teste Sinistre del meuros contre l'immedine del			
telefono, possiamo verific	icare se quell'evento è stato comunica-		
to trainite Sivis e a quale	e promo telefonico (casella verde).	-	

Mostra Modifica

L'accesso a questo menù impone di seguire la procedura in base al tipo di connessione da eseguire

NOTA: se fosse una connessione in USB, potrebbe richiedere l'installazione dei driver per il riconoscimento della periferica. Se i driver non vengono riconosciuti automaticamente, è necessario specificare al sistema operativo il seguente percorso C:\Programmi\Xwin\Driver\ e selezionare il file fs-vcom.inf

Una volta connesso si avrà la possibilità di personalizzare i parametri programmabili nel FOGGY.

Carica da file	Permette di caricare la programmazione di un cliente salvato precedentemente.
Salva su file	Permette di salvare la programmazione di un cliente.
Allinea PC	Permette di trasferire la programmazione che risiede sul FOGGY al computer.
Allinea Foggy	Permette di trasferire la programmazione effettuata sul computer al FOGGY.
Archivia e Salva	Permette di salvare la programmazione effettuata sul computer senza inviarla al FOGGY. Le programmazioni sono salvate in automatico dopo ogni allineamento.

Opzioni ITALIANO Lingua ¥ Modo funzionamento Modo funz. Modo A (demo) ¥ Blocca riscaldamento ad impianto spento parametri attivi solo con dip 1-2-3 posti su ON Credito SIM Gestione credito sim: ~ Personalizzato soglia credito 4.0€ data avviso scadenza sim mese anno 8 \$ 13 \$ Attenzione: modificare i valori solo in accordo con assistenza tecnica AVS Numero telefonico credito sim Usa sms per il controllo credito simi Messaggio sms controllo credito Opzioni GSM Limitatore SMS 0 \$

Gestione Liquido Automatico data avviso scadenza liquido mese anno 3 12 \$ \$

Opzioni

Scelta della lingua per le comunicazioni tramite SMS.

Modo funzionamento

Permette di impostare il Modo di funzionamento dell'erogazione e il Blocco del riscaldamento ad impianto spento.

N.B. Questi parametri sono attivi solo se i dip 1-2-3 del FOGGY sono stati posti su ON.

Credito SIM

Gestione credito sim:

Nessuno: impostazione che disabilita la gestione del credito residuo adatta per le schede SIM a contratto.

Automatico: impostazione da selezionare nel caso in cui si abbia uno di questi 3 operatori: Vodafone, TIM o WIND

Personalizzato: modalità che permette di personalizzare la modalità di richiesta credito nel caso di variazioni da parte dell'operatore.

Foggy è programmato per richiedere il credito degli operatori:

Vodafone > numero di chiamata = 404

TIM > SMS = PRE CRE SIN \ numero invio SMS = 40916

WIND > SMS = SALDO \ numero invio SMS = 4155

NON UTILIZZARE QUESTI PASSI SE LA PROCEDURA DI RICHIESTA CORRISPONDE A QUELLA PROGRAMMATA

Soglia credito: è la soglia di credito impostabile fra 10 e 2 euro sotto la quale FOGGY invia un SMS di credito esaurito ai profili telefonici abilitati alla ricezione dell'evento Gsm.

Data avviso scadenza sim: Permette di impostare manualmente la data di scadenza della SIM. FOGGY, a mezzogiorno del primo giorno del mese/ anno impostato, invierà un SMS di avviso scadenza SIM ai profili telefonici abilitati alla ricezione dell'evento Gsm.

Limitatore SMS

Definisce numero massimo di SMS da inviare in un intervallo di 1 ora. Scrivendo 0 è disabilitato, altrimenti FOGGY invia al massimo quel numero di SMS in un'ora.

Gestione Liquido

Permette di impostare manualmente la data di scadenza del liquido. FOGGY, a mezzogiorno del primo giorno del mese/anno impostato, invierà un SMS di avviso scadenza liquido ai profili telefonici abilitati alla ricezione dell'evento Liquido. Se impostato Automatico, la data di scadenza è quella impostata da AVS Electronics.

Telefonico		Telefonico		
Questo menù permette di inserire fino ad un mas- simo di 6 numeri telefonici.		Profilo 01 Profilo 02 Profilo 03 Profilo 04	Numero telefonico	
 Eventi: Ogni numero telefonico può essere abilitato a ricevere tramite SMS i vari Eventi selezionati. Accensione: Comunicazione di Accensione/Spe gnimento impianto generati da In gresso ARM, da Telecomando o da SMS. Anomalie: Comunicazione delle varie anomalie 		Profilo 05 Profilo 06	Eventi Accensione Anomalie Tamper Gsm Abilitazioni	Liquido Emissione Rete
risco	ntrate dal FOGGY:			
 - Datteria Dassa/Marcante - Temperatura Caldaia Bassa/Alta - Temperatura Scheda Bassa/Eccessiva - Malfunzionamento Pompa - Scheda serbatoio non collegata - Tamper: Comunicazione dell'Apertura/Ripristino dell'ingresso TAMPER. - Gsm: Comunicazioni di Anomalia/Ripristino Gsm, Scadenza SIM, Credito Esaurito. - Liquido: Comunicazione del Livello del Liquido Basso(<500ml) o Esaurito(<150ml). - Emissione: Comunicazione dell'INIZIO e della FINE della erogazione in corso. - Rete: Comunicazione della Mancanza/Ripristino della tensione di rete. 				
Rtc: Ogni numero telefonico può essere abilitato all'Rtc, ovvero la possibilità di inviare a FOGGY dei comandi SMS di attivazio ne/disattivazione impianto,attivazione/disattivazione erogazione o di richiesta stato Accensione/Erogazione/Sistema. Ad ogni comando/richiesta stato, FOGGY invierà un SMS di risposta.		all' Rtc , ovvero la	TIPOLOGIA	SINTASSI
		accensione	#acc#	
		spegnimento	#sp#	
		ierà un SMS di	richiesta stato sistema	#stato#
			stato accensione	#stato acc#
Telegestione: Ogni numero telefonico può essere abilitato a riprogrammare in remoto il FOGGY		stato erogazione	#stato erogazione#	
		GY.	attiva erogazione	#erogazione on#
			blocca erogazione	#erogazione off#

FOGGY gestisce un massimo di 16 telecomandi e per ogni telecomando acquisito è possibile abilitare/disabilitare singolarmente le funzioni abbinate ai singoli Tasti.

Tasto 1:Nebbia ONTasto 2:Nebbia OFFTasto 3:ARMTasto 4:DISARM



Tasto	Nebbia ON	Nebbia OFF	ARM	DISARM	^
Telecomando n. 01					
Telecomando n. 02					
Telecomando n. 03					-
Telecomando n. 04					
Telecomando n. 05					
Telecomando n. 06					
Telecomando n. 07					
Telecomando n. 08					
T					×

I T A



Via Valsugana, 63 35010 (Padova) ITALY Tel. 049 9698 411 / Fax. 049 9698 407 <u>avs@avselectronics.it</u> <u>www.avselectronics.com</u> Assistenza Tecnica: 049 9698 444 <u>support@avselectronics.it</u>

AVS ELECTRONICS S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento e senza preavviso.



FOG GENERATOR



FOGGY 30

FOGGY 50

Certified products

IMQ -

Security

Systems

EN 50131-8

CERTIFIED QUALITY SYSTEM UNI EN ISO 9001:2008

IST0787V5.0

CE

FOGGY Fog generator

NOTE: WHERE NOT EXPRESSLY INDICATED, THESE INSTRUCTIONS ARE REFERRED TO ALL MODELS

General information

In a few seconds Foggy is able to create a fog effect that makes it impossible to move within rooms, forcing the illintentioned person to immediately search an escape route. Combined with an intrusion detection system, it completes effectiveness of the detection through and "active" protection of the area.

The continual system monitoring always keeps liquid level, boiler temperature, battery status and network presence under control; Foggy is also equipped with a safety thermostat that deactivates the system in case of overheating.

Harmless to persons and property

The fog created by Foggy is completely harmless and suitable for use in residential, commercial, industrial and military field of application. It is ideal for protecting property that is sensitive and valuable such as what is found at jewellers, electronics ands computer stores and warehouses.

The fog disperses without leaving any residue. Intense verifications, carried out at specialised analysis laboratories, guarantee the non toxicity of this effect that is also used bylaw enforcement agencies for fire simulations.

Duration of the fog effect

It will take approximately 20 / 30 minutes to recuperate complete visibility. In order to obtain a fog effect that lasts over time, it is possible to enable a particular function that activates a maintenance deployment impulse.

Connections

Foggy can be the natural completion of any installed intrusion detection system. It is pre-set with a series of free inputs that allow interfacing with any control unit.

Foggy has an available equipping input that allows following the on/off status of the control unit in order to guarantee that it cannot be activated while the system is shut off. Besides this, there is also a double consent that acts as a guarantee against accidental activation of the fog generator. For example, it is possible to activate the pre-alarm using the relay from the intrusion detection control unit and connect the actual alarm input to an autonomous sensor in the environment protected by Foggy.

Besides these inputs, Foggy includes free contact control outputs dedicated to:

Anti-removal alarm, Liquid level, System disbursing, Technical malfunction with an indication on the display for No network, Battery level, Battery failure, Pump malfunctioning, Board temperature, Boiler temperature.



HOT COMPONENTS, DANGER OF BURNS



CAUTION! The caution indications highlight procedures which if not observed or partially observed could cause damage to the device or the connected equipment.



Tank capacity 1 life 1.5 life Number of activations 30 activations of 0° each 23 activations of 0° each Special function • Management Activation and Deactivation through emote controls • Management Activation and Deactivation through emote controls Arailable dispensers • No. 3 with different angles and deployments (optional) • No. 3 with different angles and deployments (optional) Power supply 2.23 V - • 220 V - • 220 V - Heating consumption • 700 Wett • 1100 Wett • 1000 Wett Biffer batiety • Wes • Wes • Wes Initial heating time • 12 minutes • 20 minutes • 20 minutes Power supply • 236 x 264 x 163 • 480 x 354 x 165 • Weight Initial heating time • 12 minutes • 23 minutes • 670 · 400° With Beeting (deployment 20 sec) Dimensions in mm (WMHD) • 368 x 264 x 163 • 480 x 354 x 165 • Weight Temperature and Humidity • from - 10 ° C to + 40° C With weenge furnicity of about * 976 and not subject to condeneation • from - 10 ° C to + 40° C With exerce purchidy of about * 976 and not subject to condeneation Status indicator • Through led and display • Through led and display • from - 10 ° C to		FOGGY 30	FOGGY 50	
Number of activations • 30 activations of 60° each • 23 activations of 60° each Special function • Maragement Advision and Deactivation through • Maragement Advision and Deactivation through Available disponsers • No. 1: 90° term with a jet • No. 1: 90° term with a jet • No. 1: 90° term with a jet • No. 1: 90° term with a jet • No. 1: 90° term with a jet • No. 1: 90° term with a jet • No. 1: 90° term with a jet • No. 1: 90° term with a jet • No. 1: 90° term with a jet • No. 1: 90° term with a jet • No. 1: 90° term with a jet • No. 1: 90° term with a jet • No. 1: 90° term with a jet • No. 1: 90° term with a jet • No. 1: 90° term with a jet • 100° wait • 1100° Wait Maintenance consumption • 120° wait • 100° wait Biffer battery • Yes • Yes Initial heating time after an activation • Maximum of 5 minutes • Maximum of 5 minutes Operation without 220AC • At least 1 hour with 8 setting (deployment 20 sec.) • At least 1 hour with 8 setting (deployment 20 sec.) Dimensions in mm (WXHxD) • 358 x 264 x 163 • 400 x 354 x 165 • 10°C to + 40°C with average humidity of abou. Temperature and Humid	Tank capacity	• 1 litre	• 1.5 litre	
Special function • Management Advision and Deactivation through remote controls • No. 1: 90° tern with a jet remote controls Available dispensers • No. 1: 90° tern with a jet remote controls • No. 1: 90° tern with a jet remote controls Power supply • 230 V - • 230 V - Heating consumption • 700 Viait • 1100 Viait Buffer battery • Yes • Yes Initial heating time • 120 Viait • Yes Heating time after an activation • Maximum of 5 minutes • Maximum of 5 minutes Operation without 220AC • At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) • At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) Dimensions in mm (WidHxD) • 358 x 264 x 163 • 460 x 354 x 165 Weight • 144Kg • 223 g Environmental conditions • environmental cossilion • from - 10 °C to + 40°C with average humidity of about Tomp-rature and Humidity • from - 10 °C to + 40°C with average humidity of about • from - 10 °C to + 40°C with average humidity of about Tomp-rature and Humidity • from - 10 °C to + 40°C with average humidity of about • from - 10 °C to + 40°C with average humidity of about Status indicator • Through leaf and display • Through leaf and display • Through	Number of activations	 30 activations of 10" each 5 activations of 60" each	 23 activations of 20'' each 7 activations of 60'' each 	
Available dispensors • No. 1: 90° tert with a jet • No. 3 with different angles and deployments (optional) • No. 1: 90° tert with a jet • No. 3 with different angles and deployments (optional) Power supply • 230 V - • 230 V - Heating consumption • 700 Watt • 1100 Watt Multineance consumption • 120 Watt • 200 Watt Buffer battery • Yes • Yes Initial heating time • 120 minutes • 200 minutes Heating time after an activation • Maximum of 5 minutes • Maximum of 5 minutes Operation without 220AC • At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) • At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) Dimensions in mm (WoHxD) • 358 x 264 x 163 • 480 x 354 x 185 Weight • 14Kg • 22Kg Environmental conditions • environmental cass II - inside- general Form - 10 °C to + 40°C with average hundity of about • Through led and display Through led and display • Through led and display Inputs • System arming: follows alem system on/off. • Paring / Alarm: pre-alarm. • Socondra yalarm: alem: jet activation. • Total block • Declorarment lin progress • System arming: follows alems system	Special function	Management Activation and Deactivation through remote controls	 Management Activation and Deactivation through remote controls 	
Power supply 230 V - 230 V - 230 V - 100 Watt 1100 Watt 1100 Watt 120 Watt 120 Watt 120 Watt 200 Watt	Available dispensers	 No. 1: 90° tent with a jet No. 3 with different angles and deployments (optional) 	 No. 1: 90° tent with a jet No. 3 with different angles and deployments (optional) 	
Heating consumption • 700 Watt • 1100 Watt Maintenance consumption • 120 Watt • 200 Watt Buffer battery • Yes • Yes Initial heating time • 12 minutes • 200 minutes Heating time after an activation • Maximum of 5 minutes • Maximum of 5 minutes Operation without 220AC • At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) • At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) Dimensions in mm (WXHXD) • 358 x 264 x 163 • 400 x 354 x 165 Weight • 14Kg • 22Kg Environmental conditions • environmental cass II - inside- general • environmental cass II - inside- general Temperature and Humidity • from - 10 °C to + 40°C with average humidity of about 75% and not subject to condensation Status indicator • Through led and display • Through led and display • Through led and display Inputs • System aming: follows atarm system or/off. • Primary Alam: pre-alam: • Secondary atam: atam; et activation • Total block • Biock due to fre • Deployment in progress) • Early fault - Purp malfunction: Past activation • Total block • Biock due to fre • Deployment in progress) • Early fault - Purp realume <td>Power supply</td> <td>• 230 V ~</td> <td>• 230 V ~</td>	Power supply	• 230 V ~	• 230 V ~	
Maintenance consumption • 120 Watt • 200 Watt Buffer battery • Yes • Yes Initial heating time • 12 minutes • 20 minutes Heating time after an activation Maximum of 5 minutes • 40 minutes Operation without 220AC • At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) • At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) Operation without 220AC • At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) • At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) Operation without 220AC • At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) • At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) Operation without 220AC • At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) • At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) Otimensions in mn (WMHxD) • 358x 264 x 163 • 480 x 354 x 165 Weight • 14Kg • 22Kg Environmental conditions • environmental class II - inside- general Temperature and Humidity from - 10 * C to + 40°C with average humidity of 75% and not subject to condremestion Types and the subject to condremestion • System aming; follows alarm system on/off. Primay Alarm; pre-alarm. • Secondary alarm; alarn; jet activation Total block • Bioke due to fre	Heating consumption	• 700 Watt	• 1100 Watt	
Buffer battery • Yes • Yes Initial heating time • 12 minutes • 20 minutes Heating time after an activation • Makimum of 5 minutes • Makimum of 5 minutes Operation without 220AC • At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) • At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) network • 14Kg • 490 x 354 x 165 Weight • 14Kg • 22Kg Environmental conditions • environmental class II - inside- general • environmental class II - inside- general Temperature and Humidity • from -10 °C to + 40°C with average humidity of about. • from -10 °C to + 40°C with average humidity of about. Temperature and Humidity • from -10 °C to + 40°C with average humidity of about. • from -10 °C to + 40°C with average humidity of about. Temperature and Humidity • from -10 °C to + 40°C with average humidity of about. • from -10 °C to + 40°C with average humidity of about. Through led and display Through led and display • System arming: tollows alarm system on/off. • Primary Alarm: pre-alarm. • Socondary alarm: alarm; jet activation • Total block • Block due to fre • Deployment in progress • <u>Through led and display</u> • Total block • Block due to fre • Deployme	Maintenance consumption	• 120 Watt	• 200 Watt	
Initial heating time • 12 minutes • 20 minutes Heating time after an activation • Maximum of 5 minutes • Maximum of 5 minutes Operation without 220AC • At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) • At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) Dimensions in mm (WxHxD) • 358 x 264 x 163 • 480 x 354 x 165 Weight • 14Kg • 22Kg Environmental conditions • environmental class II - inside- general • environmental class II - inside- general Temperature and Humidity • from - 10 °C to + 40°C with average humidity of about • from - 10 °C to + 40°C with average humidity of 20% and not subject to condensation Status indicator • Through led and display • Through led and display • Through led and display Nputs • System arming: folkwe alarm system on/off- • Prinary Alarm: genalarm. • Secondary alarm: alarm; jet activation • Total block • Block due to fre • Block due to fre • Deployment in progress • Imperature • Deployment in progress • Deployment in progress • Deployment not progress • Imperature • Ves, maximum current issued 50 mA • Ves, maximum current issued 50 mA • Ves, maximum current issued 50 mA Connections • Universal stanadrats- <td>Buffer battery</td> <td>• Yes</td> <td>• Yes</td>	Buffer battery	• Yes	• Yes	
Heating time after an activation • Maximum of 5 minutes • Maximum of 5 minutes Operation without 220AC • At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) • At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) Dimensions in mm (WMHxD) • 358 x 264 x 163 • 480 x 354 x 165 Weight • 14Kg • 22Kg Environmental conditions • environmental class II - inside- general • environmental class II - inside- general Temperature and Humidity • from - 10 °C to + 40°C with average humidity of about 75% and not subject to condensation Status indicator • Through led and display • Through led and display Niputs • System arming: follows alarm system on/off. • Primary Alarm; re-alarm. • Primary Alarm; re-alarm. • Secondary alarm: alarm; jet activation • Through led and display • Dutputs • Deployment in progress • Deployment in progress • Deployment in progress • Table bock • Block due to fire • Deployment in progress • Deployment in progress • Table remark • Through led and display • Through led and display • Deployment in progress • Table bock • Block due to fire • Deployment in progress • Deployment in progress • Table bock <td>nitial heating time</td> <td>12 minutes</td> <td>20 minutes</td>	nitial heating time	12 minutes	20 minutes	
Operation without 220AC network At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.) At least 1 hour with B setting (deployment and sec.) At least 1	Heating time after an activation	Maximum of 5 minutes	Maximum of 5 minutes	
Dimensions in mm (WxHxD) 358 x 264 x 163 480 x 354 x 165 Weight 14Kg 22Kg Environmental conditions environmental conditions environmental conditions Temperature and Humidity from - 10 °C to + 40°C with average humidity of about 75% and not subject to condensation Status indicator Through led and display Through led and display Inputs System arming: follows alarm system on/off- Primary Alarm: pre-alarm- Secondary alarm: alarm; jet activation Total block Secondary alarm: alarm; jet activation Total block Outputs Deglowment in progress Tameeting Liquid Level Ted rical malfunction; No network – Battery level – Battery faut - Purp malfunctioning - Board temperature - Bolier temperature - Bolier temperature - Bolier temperature - Bolier temperature - Bolier temperature - Ves, maximum current issued 50 mA Yes, maximum current issued 50 mA Connections - Universal standards- Serial RS485 dedicated to AVS systems Events memory nº 1000 events can be memorised with date and time	Operation without 220AC network	• At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.)	At least 1 hour with B setting (deployment 20 sec.)	
Weight • 14Kg • 22kg Environmental conditions • environmental class II - inside- general • environmental class II - inside- general Temperature and Humidity • from - 10 °C to + 40°C with average humidity of about 75% and not subject to condensation • from - 10 °C to + 40°C with average humidity of 75% and not subject to condensation Status indicator • Through led and display • Through led and display • Through led and display Inputs • System arming: follows alarm system on/off. • Primary Alarm: pre-alarm. • Secondary alarm: alarm; jet activation • Total block • System arming: follows alarm system on/off. • Primary Alarm: pre-alarm. • Secondary alarm: alarm; jet activation • Total block • System arming: follows alarm system on/off. • Primary Alarm: pre-alarm. • Secondary alarm: alarm; jet activation • Total block • Bock due to fire Outputs • Deployment in progress • Tampering • Liquid Level • Techrical mailunction; No network – Battery level – Battery fault - Pump mailunctioning - Board temperature • Boiler temperature • Deployment in progress • Tampering • Liquid Level • Techrical mailunction; No network – Battery level Battery fault - Pump mailunctioning - Board temperature • Boiler temperature • Deployment in progress • Tampering • Liquid Level • Techrical mailunction; Ro network – Battery level Battery fault - Pump mailunctioning - Board temperature • Boiler temperature • Deployment in progress • Tampering • Liquid Level • Techrical mailunction; Ro network – Battery level Battery fault - Pump mailunctioning • Board temperature	Dimensions in mm (WxHxD)	• 358 x 264 x 163	• 480 x 354 x 165	
Environmental conditions • environmental class II - inside- general • environmental class II - inside- general Temperature and Humidity • from - 10 °C to + 40°C with average humidity of about 75% and not subject to condensation Status indicator • Through led and display • Through led and display inputs • System arming: follows alarm system on/off. • System arming: follows alarm system on/off. • Primary Alarm: pre-alarm: • System arming: follows alarm system on/off. • System arming: follows alarm system on/off. • Total block • Block due to fire • System arming: follows alarm system on/off. • System arming: follows alarm: alarm; jet activation • Total block • Block due to fire • Deployment in progress • Tampering • Liquid Level • Tampering • Liquid Level • Tampering • Liquid Level • Yes, maximum current issued 50 mA • Yes, maximum current issued 50 mA • Yes, maximum current issued 50 mA 22 volt = output • Yes, maximum current issued 50 mA • Ves, maximum current issued 50 mA • Serial RS485 dedicated to AVS systems Events memory • n° 1000 events can be memorised with date and time • 1000 events can be memorised with date and time Firmware update • Yes - by PC • Yes - by PC • Y	Weight	• 14Kg	• 22Kg	
Temperature and Humidity • from - 10 °C to + 40°C with average humidity of about 75% and not subject to condensation • from - 10 °C to + 40°C with average humidity of 75% and not subject to condensation Status indicator • Through led and display • Through led and display • Through led and display inputs • System arming: follows alarm system on/off. • Firmary Alarm: pre-alarm. • Secondary alarm: alarm: jet activation • Total block • Block due to fire • Deployment in progress. • Block due to fire • Block due to fire Outputs • Deployment in progress. • Targeting • Targeting • Liquid Level • Technical malfunctioning - Board temperature • Board temperature • Board temperature • Duptut • Yes, maximum current issued 50 mA • Yes, maximum current issued 50 mA • Yes, maximum current issued 50 mA • Universal standards: • Serial RS485 dedicated to AVS systems • Serial RS485 dedicated to AVS systems Events memory • n° 1000 events can be memorised with date and time • n° 1000 events can be memorised with date and time • Cast USB connection • Local USB connection • Local USB connection • Local USB connection • Local USB connection • GSM diai-up (with mod. XGSM optional) • Serial RS485 dedicated to AVS systems </td <td>Environmental conditions</td> <td>environmental class II - inside- general</td> <td>environmental class II - inside- general</td>	Environmental conditions	environmental class II - inside- general	environmental class II - inside- general	
Status indicator Through led and display Through led and display Through led and display System arming: follows alarm system on/off. Primary Alarm: pre-alarm: Secondary alarm: alarm; jet activation Total block Block due to fire Secondary alarm: alarm; jet activation Total block Block due to fire Deployment in progress Tampering Liquid Level Technical mafunction: No network – Battery level – Battery fault - Pump mafunctioning - Board temperature Boiler temperature Beiler temperature Serial RS485 dedicated to AVS systems Serial RS485 dedicated to AV	Temperature and Humidity	 from - 10 °C to + 40°C with average humidity of about 75% and not subject to condensation 	 from - 10 °C to + 40°C with average humidity of about 75% and not subject to condensation 	
Imputs • System arming: follows alarm system on/off. • Primary Alarm: pre-alarm. • Secondary alarm: alarm; jet activation • Total block • Block due to fire • System arming: follows alarm system on/off. • Primary Alarm: pre-alarm. • Secondary alarm: alarm; jet activation • Total block • Block due to fire Outputs • Deployment in progress • Tampering • Liquid Level • Biolek due to fire • Deployment in progress • Tampering • Liquid Level • Biolek due to fire • Deployment in progress • Tampering • Liquid Level • Biolek due to fire 12 volt = output • Yes, maximum current issued 50 mA • Yes, maximum current issued 50 mA 2 volt = output • Yes, maximum current issued 50 mA • Yes, maximum current issued 50 mA Connections • Universal standards: • Serial RS485 dedicated to AVS systems • Universal standards: • Serial RS485 dedicated to AVS systems Events memory • n° 1000 events can be memorised with date and time • n° 1000 events can be memorised with date and • Serial RS485 dedicated to AVS systems Firmware update • Yes - by PC • Yes - by PC IMQ • EN 50131-8 Class II • Yes - by PC MQ • EN 50131-8 Class II • Yes - by PC Movever, before commissioning the installed products, the system must be tested in order to verift functioning and compliance with the safety rules according to that indicated by Law n. 46 dated 05 90 and by Sta	Status indicator	Through led and display	Through led and display	
Outputs Deployment in progress Jampering Liquid Level Technical malfunction: No network – Battery level – Battery fault - Pump malfunctioning - Board temperature Boiler temperature Technical malfunction: No network – Battery level – Battery fault - Pump malfunctioning - Board temperature Boiler temperature Technical malfunction: No network – Battery level – Battery fault - Pump malfunctioning - Board temperature Boiler temperature Ves, maximum current issued 50 mA Ves, maximum current issued 50 mA Universal standards: Serial RS485 dedicated to AVS systems Serial RS485 dedicated to AVS systems Serial RS485 dedicated to AVS systems Serial RS485 dedicated to AVS systems Serial RS485 dedicated to AVS systems Serial RS485 dedicated to AVS systems Priversal standards: Serial RS485 dedicated to AVS systems Serial RS485 dedicated to AVS systems Events memory n° 1000 events can be memorised with date and time n° 1000 events can be memorised with date and time Serial RS485 dedicated to AVS systems Econection GSM dial-up (with mod. XGSM optional) 	nputs	 System arming: follows alarm system on/off- Primary Alarm: pre-alarm- Secondary alarm: alarm; jet activation Total block Block due to fire 	 System arming: follows alarm system on/off- Primary Alarm: pre-alarm- Secondary alarm: alarm; jet activation Total block Block due to fire 	
12 volt = output • Yes, maximum current issued 50 mA • Yes, maximum current issued 50 mA Connections • Universal standards: • Serial RS485 dedicated to AVS systems • Universal standards: • Serial RS485 dedicated to AVS systems Events memory • n° 1000 events can be memorised with date and time • n° 1000 events can be memorised with date and time Check Status and Programming • Local USB connection • GSM dial-up (with mod. XGSM optional) • Local USB connection • GSM dial-up (with mod. XGSM optional) Firmware update • Yes - by PC • Yes - by PC IMQ • EN 50131-8 Class II • EN 50131-8 Class II IMQ • En products must be used according to the intended use and in compliance with the rules applicate to the various plant engineering types. However, before commissioning the installed products, the system must be tested in order to veriff functioning and compliance with the safety rules according to that indicated by Law n. 46 dated 05 90 and by Standard CEI 79-3. The equipment must not be exposed to dripping or water sprays and no object full of liquid must placed on it.	Dutputs	uts Deployment in progress • Tampering • Tampering • Liquid Level • Tampering • Technical malfunction: No network – Battery level – Battery fault - Pump malfunctioning - Board temperature • Deployment in progress • Deployment in progress • Tampering • Liquid Level • Technical malfunction: • Technical malfunction: No network – Battery level – • Boiler temperature • Boiler temperature		
Connections • Universal standards- • Serial RS485 dedicated to AVS systems • Universal standards- • Serial RS485 dedicated to AVS systems Events memory • n° 1000 events can be memorised with date and time • n° 1000 events can be memorised with date and • n° 1000 events can be memorised with date and time Check Status and Programming • Local USB connection • GSM dial-up (with mod. XGSM optional) • Local USB connection • GSM dial-up (with mod. XGSM optional) Firmware update • Yes - by PC • Yes - by PC IMQ • EN 50131-8 Class II • EN 50131-8 Class II IMQ • The products must be used according to the intended use and in compliance with the rules applicate to the various plant engineering types. However, before commissioning the installed products, the system must be tested in order to verifunctioning and compliance with the safety rules according to that indicated by Law n. 46 dated 05 90 and by Standard CEI 79-3. The equipment must not be exposed to dripping or water sprays and no object full of liquid must placed on it.	12 volt = output • Yes, maximum current issued 50 mA		Yes, maximum current issued 50 mA	
Events memory • n° 1000 events can be memorised with date and time • n° 1000 events can be memorised with date and time Check Status and Programming • Local USB connection • GSM dial-up (with mod. XGSM optional) • Local USB connection • GSM dial-up (with mod. XGSM optional) Firmware update • Yes - by PC • Yes - by PC IMQ • EN 50131-8 Class II • EN 50131-8 Class II Image: The products must be used according to the intended use and in compliance with the rules applicate to the various plant engineering types. However, before commissioning the installed products, the system must be tested in order to veriff functioning and compliance with the safety rules according to that indicated by Law n. 46 dated 05 90 and by Standard CEI 79-3. The equipment must not be exposed to dripping or water sprays and no object full of liquid must placed on it.	Connections	ections • Universal standards. • Universal standards. • Serial RS485 dedicated to AVS systems • Universal standards.		
Check Status and Programming Local USB connection GSM dial-up (with mod. XGSM optional) SSM dial-up (with mod. XGSM optional) Yes - by PC Yes - by PC EN 50131-8 Class II EN 50131-8 Class II En products must be used according to the intended use and in compliance with the rules applicat to the various plant engineering types. However, before commissioning the installed products, the system must be tested in order to veriff functioning and compliance with the safety rules according to that indicated by Law n. 46 dated 05 90 and by Standard CEI 79-3. The equipment must not be exposed to dripping or water sprays and no object full of liquid must placed on it.	Events memory	n° 1000 events can be memorised with date and time	nº 1000 events can be memorised with date and time	
Firmware update • Yes - by PC • Yes - by PC IMQ • EN 50131-8 Class II • EN 50131-8 Class II Image: The products must be used according to the intended use and in compliance with the rules applicate to the various plant engineering types. However, before commissioning the installed products, the system must be tested in order to verify functioning and compliance with the safety rules according to that indicated by Law n. 46 dated 05 90 and by Standard CEI 79-3. The equipment must not be exposed to dripping or water sprays and no object full of liquid must placed on it.	Check Status and Programming	Local USB connectionGSM dial-up (with mod. XGSM optional)	Local USB connectionGSM dial-up (with mod. XGSM optional)	
EN 50131-8 Class II EN 5014 EN 50 EN 5014 EN 5014 EN 5014 EN	Firmware update	Yes - by PC	Yes - by PC	
The products must be used according to the intended use and in compliance with the rules applicate to the various plant engineering types. However, before commissioning the installed products, the system must be tested in order to verif functioning and compliance with the safety rules according to that indicated by Law n. 46 dated 05 90 and by Standard CEI 79-3. The equipment must not be exposed to dripping or water sprays and no object full of liquid must placed on it.	MQ	• EN 50131-8 Class II		
Consider the environmental consequences deriving from the elimination of the batteries To prevent injury, this device must be secured to the ceiling/wall according to the installation instruction	The products to the various However, befor functioning an 90 and by Sta The equipmen placed on it. Consider the To prevent inju			

E N G

Installation

E N

G

Foggy can be installed both on the wall and on the ceiling. Its installation is simplified thanks to a support bracket that the central block of the fog generator is attached to and a pulley (optional KIT MOD.LFT) that makes a ceiling installation easier.

In order to lessen the aesthetic impact, Foggy can also be installed inside drop ceilings or wall cupboards, as long as sufficient aeration is guaranteed in order to disburse the heat and a small opening is left in correspondence of the nozzle in order to allow the fog spray to come out. In order to achieve this, if necessary, it is possible to use the extension (optional KIT MOD. PRL10).



Warnings

For a correct deployment, make sure that there are no obstacles between the FOGGY and the area to protect



FOGGY must be installed in a way that guarantees minimum covering of the object to be protected





Install FOGGY in positions where they cannot be reached in order to avoid possible tampering. During deployment, FOGGY must keep the escape routes visible.







- 33 -

Outdoor connections FOGGY 30

Ξ

Ν

G

Insert an easily accessible 16 A C-curve multi-pole mains switch and having a minimum distance between the contacts of at least 3 mm in the electrical installation of the building.





Outdoor connections

E N

G

Insert an easily accessible 16 A C-curve multi-pole mains switch and having a minimum distance between the contacts of at least 3 mm in the electrical installation of the building.




As recommended in the example figure, in proximity of access points to rooms protected by Foggy, locate the ideal position where the adhesive warning label (supplied), as obliged by European Directive 92/58/EEC, at a minimum visual distance of 9 metres.





The control contacts ARM, PRIM and SEC can be NC or NO type (configurable using DIP SWITCHES 4, 5 and 6. The example layout shown in figure refers to stand by functioning with NC control contacts (normally closed, DIP 4, 5 and 6 in ON).



Terminal board

E N

G

+ DA DB -		Not used. Reserved for future use.
NO NC C	FAULT	Auxiliary output signalling FAULT: <u>positive safety</u> exchange relay free of voltage with a 2A capacity at 12Vdc, that changes state in case of system anomaly. Anomalies that activate this output are those included in the "Error signal" table. Indications for clamps are meant for equipment that is powered and correctly operating: (C) common exchange (NC) normally closed exchange (NO) normally open exchange. The reset is automatic as soon as what activated it ends.
NC NO C	FLUID	Auxiliary output signalling FLUID LEVEL: exchange relay free of voltage with a capacity of 2A at 12Vdc, that changes state to signal "Fluid running out" and "No connection of the fluid level sensor". Instructions on clamps are meant for powered and correctly operational equipment: (C) common exchange (NC) normally closed exchange (NO) normally open exchange. The reset occurs automatically as soon as what caused it to activate ends.
NC NO C	SMOKE	Auxiliary output signalling FOG DISPENSING: exchange relay free of voltage with a capacity of 2A at 12Vdc, which changes state to signal that the equipment has activated "Fog Dispensing" Instructions on clamps are meant for powered and correctly operational equipment: (C) common exchange (NC) normally closed exchange (NO) normally open exchange. The reset occurs automatically as soon as what caused it to activate ends.
NC NO C	TAMPER	Auxiliary output signalling TAMPER: exchange relay free of voltage with capacity of 2A at 12Vdc, which changes status in order to signal offset of the "Tamper" input. Indications for clamps are meant for equipment that is powered and correctly operational: (C) common exchange (NC) normally closed exchange (NO) normally open exchange. The reset is automatic as soon as what caused it to activate ends.
	The FAUL operating a	T, FLUID, SMOKE and TAMPER output contacts must only be connected to circuits at SELV voltage.
-+	T.SENS.	Temperature probe input. Factory wiring
+ -	12 V	Output protected by self-resetting fuse. Max disbursed current 50 mA. Provides power in case of a possible external low power load.

Ferminal b	oard	
T		Tamper input must be balanced with a 4700 Ohm with negative reference; it is disabled when the ARM input signals system OFF, or when the signal DISABLE is active; in all other cases, offsetting this clamp causes fog machine activation. NOTE: The unbalance of this input always triggers the TAMPER relay output, quite apart from the configuration and state of the other inputs.
-		Negative
+A - A	ARM	 ON/OFF System: Input that, through the presence or not of 12 Vdc power recognises the ON/OFF status of the alarm system. Using DIP 4 it is possible to configure that the power present at the clamps signals system ON or system OFF status: System ON: the PRIM, SEC (if configured) and FIRE inputs are constantly monitored to manage the possible fog disbursement System OFF: it blocks fog disbursement independently from the status of inputs PRIM, SEC and FIRE
+P - P	PRIM	Primary alarm: Input that, through the presence or not of 12 Vdc power recognises the general alarm status of the alarm system. Its function is subordinate to that of the ARM and SEC inputs. Typically the alarm output is connected to a anti-theft control unit. Using DIP 5 it is possible to configure presence of powerat the general alarm signal clamps or the stand-by status of the alarm system.
+S - S	SEC	 Secondary alarm: Input that, through the presence or not of 12 Vdc power it recognises the alarm status of the dedicated sensor. Alarm (DIP9 OFF): its function is subordinate to that of the ARM and PRIM inputs; normally it is connected to a dedicated volumetric sensor that is positioned in the area interested by fob machine activation Panic (DIP9 ON): its function is independent from the ARM and PRIM inputs; it is typically connected to an anti-robbery device. Using DIP 6 it is possible to configure the presence of power at the alarm signal clamps or stand-by status of the dedicates sensor.
+D - D	DISABLE	Total block: Input that, with 12 Vdc power present, causes the complete block of the device. To be used for example for carrying out maintenance. If previously engaged, independently from the configuration and status of the various inputs, fog disbursement is not activated while, if disbursement is in progress, it immediately blocks deployment.
+F - F	FIRE	Block in case of fire: Input that, with 12 Vdc power present, causes the equipment to be blocked unless the TAMPER is offset with ARM activated and if the SEC command is unbalanced if configured as Panic. In both cases deployment occurs the same. To be connected to a fire protection control unit in order to receive the alarm signal in case of fire.
Connectors	<u>S</u>	
F. SENSOF	R	Connection of the Fluid Sensor. Factory wiring
FAN		Future use
LED		Connection to led board. Factory wiring.
USB		PC connection to program the Foggy and/or update the firmware.

E N G

Fuses

F1 - T 500mA 250V	Protection of the transformer primary
F2 - F 5A 250V	Protection of the positive output of the buffer batteries
F3 - F 6.3A 250V	Fuse protecting 220 V network input
D	

Buttons

RESET	Press and release to reset the microprocessor
-------	---

Dip Switch

DIP SWITCH		DESCRIPTION	DEFAULT
1 - 2 - 3		For configuring the fog deployment time. See related table.	OFF
4	OFF	Management of ARM input: with power present is signals system ON Status	055
4	ON	Management of ARM input: with power present is signals system OFF Status	OFF
5	OFF	Management of PRIM input: active with power present	OFF
5	ON	Management of PRIM input: not active with power present	UFF
6	OFF	Management of SEC input: active with power present	OFF
U	ON	Management of SEC input: not active with power present	OFF
7	OFF	Boiler heating lock disabled when the system is not armed	OFF
1	ON	Boiler heating lock enabled when the system is not armed	UFF
0	OFF	Normal operation	OFF
0	ON	Firmware update. See related description.	UFF
0	OFF	Management of SEC input: Secondary Alarm	OFF
9	ON	Management of SEC input: Panic	UFF
10	OFF	Buzzer disabled	OFF
10	ON	Buzzer enabled	ULL

FOG DEPLOYMENT TIME

SETTI- NG									
SETTI- NG				FOGG	Y 30		FOGG	Y 50	
	1	DIP 2	3	Deployment time	Coverage in m ³	Maximum number of deployments	Deployment time	Coverage in m ³	Maximum number of deployments
	OFF	OFF	OFF	DEMO: deployment occurs co or from the moment when th generating the fog.	DEMO: deployment occurs continuously from the moment that the alarm is activated to the moment when it is rese or from the moment when the alarm is activated until boiler temperature falls below the minimum useful fo generating the fog.			vhen it is reset um useful for	
ВС	OFF	OFF	ON	10 CONTINUOUS SECONDS	100 (28)	about 30	20 CONTINUOUS SECONDS	250 (90)	about 23
CO	OFF	ON	OFF	20 CONTINUOUS SECONDS	200 (56)	about 15	40 CONTINUOUS SECONDS	500 (180)	about 11
DC	OFF	ON	ON	60 CONTINUOUS SECONDS	300 (167)	about 5	60 CONTINUOUS SECONDS	750 (270)	about 7
E	ON	OFF	OFF	10 CONTINUOUS SECONDS + 1 PULSED MINUTE	200 (70)	about 12	60 CONTINUOUS SECONDS + 1 PULSED MINUTE	950 (338)	about 6
F	ON	OFF	ON	10 CONTINUOUS SECONDS	250 (440)	about 7	60 CONTINUOUS SECONDS + 3 PULSED MINUTES	1300 (470)	about 4
G	ON	ON	OFF	+ 2,5 PULSED MINUTES	230 (112)	about 7	60 CONTINUOUS SECONDS + 5 PULSED MINUTES	1650 (600)	about 3
н	ON	ON	ON	10 CONTINUOUS SECONDS + 2,5 PULSED MINUTES And permits programmation with FWIN software	250 (112)	about 7	60 CONTINUOUS SECONDS + 7 PULSED MINUTES And permits programmation with FWIN software	1900 (740)	about 2
At the end	d of t	he de	ployn	nent cycle, Foggy remains in S	tand-By unti	l:			
- the temp	perati	ure do	bes no	ot return to level					
-the alarm	1 that	gene	rated	deployment does not reset					4
	SE, h	-, Gar sfaba	nd H, a	arter generating the tog continue	uousiy tor th	ie pre-set time, l	roggy starts a pulsed sequend	e where it s	taggers
Note: The		orago		econus to pauses of about 20	d in accord	anco with EN 50	1131_8		
Note. The	5 000	eraye	value	של היו שומטתכוש מול נווטשל נפונוונ			//J1-0		

Firmware update

It is possible to update equipment firmware carrying out the following procedure:

- 1) Bring **DIP 10** to **ON** to activate buzzer operation
- 2) Bring **DIP 8** to **ON**
- 3) Press the RESET button, the buzzer goes off for a few seconds and then shuts off
- 4) After about ten seconds, as soon as the buzzer goes off again, bring DIP 8 to OFF
- 5) After approximately 5 seconds press the RESET button again
- 6) Bring **DIP 10** to **OFF** to silence the buzzer
- 7) Connect the USB cable between the board and the PC; update using the FWIN software installed on the PC
- 8) At the end of the update, disconnect the USB cable and press the RESET button
- 9) Bring **DIP 10** to **ON** to enable buzzer operation

Remote controls

Foggy handles a maximum of 16 remote controls and for each remote control it is possible to singularly enable the 4 combined functions described below:



Key 1: Activates smoke dispensation (with system entered by Key 2 or by ARM inlet).

- Functioning in demo mode (the activation lasts 60")
- Functioning in normal mode (impulsive control).

Key 2: Deactivates smoke dispensation (impulsive control)

Key 3: System insertion (impulsive control), as by ARM inlet imbalance.

If the system results to be already activated by the imbalance of the ARM inlet, the commands sum up, in this case, to deactivate the system, it is necessary to balance the ARM inlet and deactivate through key 4 of the remote control. In case of lack or power supply or board reset, the eventual previous activation through Key 3 is maintained.

Key 4: Deactivate the activation executed by Key 3 of the remote control (impulsive control).

Operation:

During normal system operation, the reception of a command executed by the remote control is signaled on the display through a symbol made of three horizontal dashes followed by the number of the pressed key.

Only the acquired key can control the associated function and be seen on the display.

The function is carried out in the same moment of the reception of the command, while the display view happens in sequence to the other eventually already present messages.

Remote controls acquisition:

- 1. Bring DIP 10 to ON to activate the buzzer and bring DIP 8 to ON to activate remote controls programming mode
- 2. For each remote control to acquire, configure the address through the dip switches on board and press the keys relative to the functions one wishes to activate in sequence.
- 3. The successful acquisition is shown on the display through two horizontal dashes followed by the remote control number, 0 to 9 for the first ten and A, B,C,D,E,F for remote controls 11 to 16.
- 4. Repeat step 2 for all the remote controls to acquire
- 5. Bring DIP 8 to OFF to exit programming mode and act on DIP 10 according to buzzer operation needs.

NOTE: Single keys of the remote control may also be acquired at different times.

Deletion:

- 1. Bring DIP 10 to ON to activate the buzzer and bring DIP 8 to ON to activate remote controls programming mode
- Press key 5 and keep it pressed, in sequence press key 4. The buzzer will emit a brief confirmation sound.
 Release keys 4 and 5.
- As soon as the buzzer begins to sound again, press key 5 and keep it pressed, press key 4 in sequence. The buzzer will deactivate and the display will show two horizontal dashes as confirmation of successful deletion.
- If the procedure described in the previous step is not executed, the buzzer will nevertheless stop sounding after a few seconds and deletion will not occur. In this case repeat the operation from step 2.
- 6. Bring DIP 8 to OFF to exit programming mode and act on DIP 10 according to buzzer operation needs.

NOTE: It is not possible to delete the single remote control nor the enabling of a single key.

ATTENTION: DIP 8 in ON also enables the firmware update procedure, therefore avoid executing a board reset while in remote controls programming mode.

XGSM

G

Using the XGSM module (optional) it is possible to send commends and receive status information from the FOGGY via SMS messages (from version 2.0), in addition it is possible to remotely interact with the equipment to monitor the status and to change some functionning parameters

Technical characteristics GSM module connector External connections • **Telephone numbers** • 6 Supply voltage • Nominal 12V= Current consumption • Stand by 50mA . Transmission 400mA Temperature: -10°C / +55°C - humidity 95% Environmental conditions • Dimensions • 93x15x60mm Declaration • The GSm module used is conform to the R&TTE 99/05/EC directive as declared by the manufacturer Installation Remove power from FOGGY equipment, mains and battery a) b) Place the plastic holders into the square holes of the PCB with the rails to the inner side Insert the XGSM module in the connector sliding it inside the two rails all the way long c) d) Open the antenna hole in the enclosure e) Pass the antenna cable through the hole Insert the antenna and block the nut f) Connect the antenna cable to the XGSM module connector g) Antenna h) Power up the FOGGY Connector Input Sim Card SIM card inclusion / Antenna connector position To place the SIM card: 1. Open the SIM card holder 2. Insert the SIM card in the correct position following the mark on the receptacle 3. Click close the SIM card holder Disable the PIN code of the SIM card Disable all the call transferring functions Disable autoanswering service Erase all the SMS messages from the SIM Before placing or removing the SIM card The short credit WARNING message is issued when please remove power completely prepaid credit of the SIM card goes below 8 euros Events transmission with SMS messages FOGGY can be programmed to transmit specific SMS messages corresponding to events occurring in the system **INFORMED EVENTS** GROUP EVENT ARMING Arming and disarming from terminal input, remote keyfob or RTC (via GSM telephone) FAULTS Temperature control adjustment error, low battery, battery unconnected, pump fault, high PCB temperature, low PCB temperature, high temperature of heating cylinder, low temperature of heating cylinder, fluid tank

	PCB hot connected
TAMPER	System tamper
GSM	Short credit, SIM validity expiring
FLUID	Low level of fluid, fluid validity expiring
DEPLOYMENT	Smoke deployment start, smoke deployment end
MAINS	Mains 230VAC fault, restore
GSM FLUID DEPLOYMENT MAINS	Short credit, SIM validity expiring Low level of fluid, fluid validity expiring Smoke deployment start, smoke deployment end Mains 230VAC fault, restore

Control via SMS messages

It is possible to cause the execution of commands in FOGGY sending opportune SMS messages.

The command messages are accepted if the following conditions are fulfilled:

- The originating telephone number is recognized and enabled
- The syntax is correct

NOTE: The System status request returns also the prepaid credit of the SIM card still available

The sending of a command is followed by a text message of state relating to the controlled, even if the telephone number is not associated with the reception events

MESSAGE TYPE	SYNTAX
arming	#arm#
disarming	#disarm#
System status	#status#
Arming status	#arming status#
Deployment status	#emission status#
Start deployment	#begin emission#
Stop deployment	#stop emission#

Signa	ls	
LED		
RED		- DISARMED: System not armed - ARMED: System armed
GREEN	N	 DISARMED: cold liquid - impossible to supply in case of alarm FLASHING: low liquid temperature - with this signal, dispensation is possible only if it has already started with the liquid in appropriate temperature ARMED: Foggy is operating regularly and the boiler is at operating temperature
		The led indicates the temperature and not the boiler heating activity, signaled instead on the display with the letter H
YELLC	ØW	 DISARMED: no anomaly FLASHING: non serious anomalies (see System anomalies chart) ARMED: signal for serious anomalies or TAMPER (see System anomalies chart)
		In case of more simultaneous signals, the yellow led indicates the most important
<u>LED D</u>	<u>ISPLAY</u> I	
-		Separator: if there are multiple simultaneous signals, this symbol is placed between messages
<u>IMPUT</u>	<u>STATUS</u>	
A		ARM input active - Alarm system engaged.
P		PRIM input active - General alarm active
3		SEC Input active - Zone alarm of Panic Alarm active
		EIRE input active - Total system block active
F +		TAMPED input active - System tamper active
	D STATUS	
<u>BOILE</u>		Heating: Boiler heating in progress
		Ready: System ready to start smoke denivment
EPPO		
EO		220V network newer sunnly missing
F1	On steady	Error in temperature control calibration
	on otoday	In the presence of this signal, boiler heating will be blocked.
E2	Flashing	Battery low or missing
E3	On steady	PUMP Malfunctioning
E4	On steady	PCB temperature not correct
E5	On steady	GSM module fault
E6	On steady	Excessive BOILER temperature
E7	On steady	Boiler temperature too low. This indication is signaled at the first power supply or after a dispensation if the temperature does not return to normal within a certain pre-established time or during normal function when the boiler temperature drops below the minimum working temperature threshold. In presence of this signal, dispensation will not occur.
E8	Flashing	Liquid low or exhausted
E9	On steady	Card tank is not connected
t		Tamper
Batte	ry	
During	g the first installatio	n the 2 12V - 1,2Ah batteries supplied are disconnected.
FOG To ro the b losen f a s t indica the fig	GY 30 eplace battery the e n e r ated in jure	 Connect the cable to the available positive pole of the battery indicated in figure. From this moment Foggy is powered with the exception of the boiler.

E N G

Dispensers To replace the dispenser, proceed as follows: Remove the white Teflon insulating that protects the dispenser Remove the nozzle to be replaced with an 11-mm wrench (optional accessory item KEY ER, code PM11-00004-76) Carefully clean the threaded seat in the boiler Carefully cover the thread of the dispenser with high-temperature sealant to ensure the seal and prevent the nozzle from moving Slowly screw the nozzle to be used until it is positioned at the nominal height (see picture to the right) Replace the white Teflon insulating plate Test the dispenser to check the correct direction of the (Note: if necessary, make small height adjustments without compromising the seal). Foggy is supplied with dispenser Mod. ER 190 but it is possible to replace it with one of the other models (optional) described here below: **ER 190 (1 x 90°) Supplied:** this nozzle is the one installed by the manufacturer, it has a straight spray, uniform and long range. ER160 (1x60°) Optional: it has a jet tilted 60°, long range; this type of dispenser nozzle makes it possible to install Foggy in different positions. ER390 (3x90°) Optional: allows short range dispensing in 3 different directions; it divides the jet into two tilted at 30° and one tilted 90°. This type of dispenser allows installing Foggy and creating a tent effect protection, for example for protecting full length windows. ER360 (3x60°) Optional: allows dispensing a short range triple jet with the characteristic of spreading the fog effect uniformly. Tank The 1.5 litre tank guarantees autonomy for multiple activations; it is made in steel Φ FOGGY 30 and allows recharging the fog fluid (to be carried out by the manufacturer). The Ф fluid is not under pressure, but it is kept under vacuum, this in order to safeguard 0 0 its duration over time, avoiding alteration of chemical characteristics. 00 0 Fluid level is constantly monitored thanks to a dedicated sensor that communicates \cap with the electronic board and warns if the level is low. Installation a. Connect the tank to the specific coupling. 0 0 **FOGGY 50** t a **b.** Fix the tankx the tank: - FOGGY 30: with screws included - FOGGY 50: with supplied reusable strap ۲ Т **c.** Connect the cable of the Liquid Sensor on 2 the F. SENSOR in the management board. Tilanın After carrying out operational tests, it is recommended to replace the tank with one that has not yet been used in order to guarantee the maximum number of deployments based on the selected type of operation.

Ξ

Ν

G

The tank must be regenerated exclusively by AVS Electronics therefore, in order to avoid having an environment unprotected by Foggy while waiting for a recharge, it is recommended to keep an emergency tank.



Initial power-up precautions

Check that:

w the DIP SWITCHES are positioned according to the chosen operational mode.

- w connections related to control inputs keep the equipment in standby status.
- w after connecting the batteries the display must signal "H" (Heating in progress).
- w about 20 minutes after supplying power from the network, the display must signal "r" (Operational).
- Note: the alternate "H" and "r" signal on the display occurs in the period when the boiler is heated in order to maintain operating temperature.

Precautions for the installer

The installer must:

- w install Foggy out of the range of children and animals and in an area that is not accessible to unauthorised persons.
- w install Foggy making sure that escape routes are not blocked while dispensing the fog.
- w do not install Foggy outside or in humid environments.
- w check Foggy using adeguate controls is there is a fire extinguishing system present in the protected area.
- w before installing Foggy make sure that there are no local regulations or standards that prohibit its use.
- w train personnel in charge before hand regarding precautions to be used during regular use and on how to assist, in case of accidental deployment, other persons that may be in the rooms.
- w must communicate with competent agencies that the device was installed.
- w before any maintenance intervention on connected safety systems, activate the general block of the Foggy.
- w before each maintenance intervention on the device, disconnect form the power mains.
- w AVS Electronics is not liable for damage caused by an incorrect installation or by improper use of the equipment.

General precautions

- w Avoid stopping for long periods of time in fog saturated environments, this may cause an irritation of the mucous membranes of airways and eyes.
- w Do not touch and do not come too close to the dispenser as long as the equipment is in operation in order to avoid burns.
- w Avoid positioning flammable material at less than 35 centimetres from the dispenser.
- w Exclusively use a damp cloth when cleaning the Foggy externally. Do not use water or other liquids.
- w In order to avoid condensation, air out the rooms for a long time after dispensing the fog.

First-aid measures:

- w General indications: replace soaked clothing.
- w Contact with skin: wash thoroughly immediately using water and soap.
- w Contact with eyes: rinse thoroughly for 15 minutes under running water keeping eyelids open.
- w Swallowing: do not swallow the fluid and keep it away from children and animals, if swallowed, rinse mouth immediately and drink abundant water.

Fire prevention measures:

w Suitable fire extinguishers: nebulised water, dry extinguisher, foam, carbon dioxide.

Note: Water used to for fighting the fire must be disposed of according to local legislation.

Measures in case of accidental leakage:

- w Precautionary measures: one must observe the usual precautionary measures when manipulating chemical substances.
- w Precautional measures: if fluid leaks from the tank onto the ground, it is necessary to remove it immediately form the floor because, due to its slipperiness, it may cause falls.
- w Ecological information: do not pour residue into the sewer, more in general, do not disperse into the environment.
- w Cleaning and collection systems: use absorbent materials such as sand, infusorial earth, acid binders, universal binders, sawdust. Dispose of according to current local regulations.

Special functions

Thanks to the FWIN software, the potential of digital technology can be best exploited from PC.

- FWIN permits:
 - Checking:
 - system state
 - input state
 - boiler state
 - liquid state
 - faults found
 - boiler features
 - SIM credit
 - historical record with 1000 memorized data complete with date and time

- Management:

- setting the test parameters
- programming SIM credit management
- programming liquid management
- programming telephone parameters
- programming remote-control functions
- upgrading firmware (not active in GSM)

These functions are active with local USB connection, i.e., connected directly on FOGGY or in GSM phone connection. Once the management software has been installed, a "New numerical code" must be created in "Client Records" with indication that this is FOG SYSTEM (FOGGY).

<u></u>	Return to initial display page
Operations 📚	Activation of USB /Telephone connection for viewing and managing the FOGGY settings
Events Log	Activation of the USB /Telephone connection for viewing and managing the FOGGY events record
Show/Modify	Activation of the USB /Telephone connection for the personalization of the parameters programmable in FOGGY
Firmware upgrade 🙁	
Firmware Update	Activation of the FOGGY firmware update procedure
Connection 🙁	
Acc. Code *****	Access code: numerical password consisting of 6 figures
Prg. Code *****	Programming code: numerical password consisting of 6 figures
Connect	To access the connection
Disconnect -	To exit the connection

The "Access Code" and the "Programming Code" are automatically transferred at every FOGGY connection via USB and are then used in the remote connections on GSM line.

Type of connection for man	agement with FWIN softw	are
The sensor can be connected	to the PC by means of:	
Connection type		
 Serial connection (RS232) 	w Seria	I connection RS232 (not used)
⊙ USB Link	w USB	connection
O Telephone line (modem)	w Telep	
USB connection		
Connection type		This type of connection allows connecting the fog-
Serial connection (RS232)		the FOGGY
USB LINK Telephone line (modem)		To make the connection:
		 Select the "USB Connection" type Press "OK" at bottom right of the display page
Lonnect the Lontrol Panel to	15B port and click UK buttor	1
<u>Phone line (modem)</u>		
This type of connection perminand GSM line.	s connecting the FOGGY to	the PC in remote by means of the modem in both PSTN
Connection type		
Serial connection (RS232)		
🔘 USB Link		
• Telephone line (modem)		
Modem options		
serial port	∝V 92 LISB Voice Modem	Show All Ports
bits per second		
Telephone number		
To make the connection:		
1. select "Phone line (moder	ı) " type	
2. in " serial port " select the m port to which the modem is co	odem connected to the pc o nnected	r, if " Show all ports " is selected, the number of the serial
3. in "bit per second" select \$	600	
4. in "phone number" enter the	e telephone number to be	called
5. press "OK" at bottom right	of the display page	

Real Time

C

Access to this menu requires following the procedure according to the type of connection to be made

NOTE: in case of a USB connection, the installation of the drivers could be required in order to recognize the peripheral. If the drivers are not automatically recognized, the following path must be indicated to the system: **C:\Programmi\Xwin\Driver** and the file **fs-vcom.inf** must be selected

Once connection has been made, a number of FOGGY parameters will be displayed. Besides these, the information will be displayed in real time relating to the state of the System, of the Inputs, of the boiler, of the liquid and any faults in existence.



Oscilloscope function This application permits checking the temperature and supply state of FOGGY at graphic level. *Time scale*: selects the time scale on the vertical axis. Traces to be displayed: enables trace display. Time scale **V** Tracks to visualize 373-C White line 350 C 340 C J21-C 302-C 283 C 204-0 215-C 225 C 207 C 100-C Yellow line 169-C n nes 5,015 10,003 15,003 20,003 25,003 30,003 35,003 40,003 45,003 50,003 55,003 50,004 65.0 75 <u>0</u>04 150 C. ۰.

White line: indicates the current boiler temperature.

Yellow line: indicates whether the system is in SUPPLY IN PROGRESS(1), SUPPLY MAINTENANCE (2) or no supply (3).

Event records

Access to this menu requires following the procedure according to the type of connection to be made

NOTE: in the case of a USB connection, the installation of the drivers could be required in order to recognize the peripheral. If the drivers are not automatically recognized, the following path must be indicated to the system: C:\Programmi\Xwin\Driver\ and the file fs-vcom.inf must be selected

Once connection has been made, after selecting the number of events to be downloaded, by pressing the "Download" button, the system events will be displayed in chronological order.

Data Ora Evento	Tipologia evento 🔺	Tel.	^
30/07/12 14:05	Accesso utente da PC via USB	1	
30/07/12 12:39	Accesso utente da PC via USB	8	
30/07/12 12:22	Accesso utente da PC via USB	2	
30/07/12 12:02	Autotest	8	
30/07/12 11:51	Ripristino anomalia modulo GSM	2	
30/07/12 11:01	Ripristino ingresso ARM	8	
30/07/12 11:01	Spegnimento	1	

by TXT and to which phone profile (green box).

Telephone events							×
1	2	3	4	5	6		

Show Change

E N

G

Ŷ

Ŷ

Access to this menu requires following the procedure according to the type of connection to be made

NOTE: in the case of a USB connection, the installation of the drivers could be required in order to recognize the peripheral. If the drivers are not automatically recognized, the following path must be indicated to the system: **C:\Programmi\Xwin\Driver** and the file **fs-vcom.inf** must be selected

Once connection has been made, programmable parameters can be personalized in FOGGY.

Load from file	Allows downloading the programming of a previously-saved client.						
Save to file	Allows downloading	the programming of a previously-saved client.					
Syncronize PC	Permits saving client programming.						
Syncr.Foggy	Permits transferring	the programming on the FOGGY to the computer.					
Archive / Save	Permits saving the p are automatically sa	rogramming on the computer without sending it to FOGGY. The programmings aved after each alignment.					
Option Language FRANC	AIS	Options Choice of language for messages by TXT.					
Setting mode Sett.Mode Mode I Block heating w Active only with dip 1-:	2 hen system is off 2-3 setted to ON	Operating mode Permits setting the operating Mode of the supply and Stopping heating with the system off. NOTE. These parameters are only active if the dips 1-2-3 of FOGGY have been placed on ON.					
SIM Credit		SIM credit					
Management SIM cre Custom limit credit 4,0€ expiry date notice SIM month year 1	dit:	Sim credit management: None: setting which disables outstanding credit management suitable for contract sim cards. Automatic: setting to be selected in case of not having one of these 3 operators: Vodafone, TIM or WIND Personalized: procedure for personalizing the credit request in case of changes by the operator. Foggy is programmed to request credit from operators: Vodafone > call number = 404 TIM > TXT = PRE CRE SIN \ TXT sending number = 40916 WIND > SMS = BALANCE \ TXT sending number = 4155 DO NOT USE THESE STEPS IF REQUEST PROCEDURE CORRESPONDS TO PROGRAMMED PROCEDURE Credit threshold: this is the credit threshold which can be set between 10 and 2 euro below which FOGGY sends an exhausted credit TXT to the phone profiles enabled to receive the Gsm event. Date of sim expiry notice: Allows manually setting the SIM expiry date. FOGGY, on midday of the first day of the set month/year, sends a SIM expiry notice TXT to the phone profiles enabled to receive the Gsm event.					
GSM Option	TXT limit Defines the disabled,	t er ne max number of TXT message to be sent within one hour. By entering 0, this is otherwise FOGGY sends at most that number of TXT messages in one hour.					
 Liquid management Automatic expiry date alert liquid month 	Liquid m Permits s set month the Liqui If Autom	anagement etting the date of liquid expiry manually. FOGGY, on midday of the first day of the n/year, sends a liquid expiry notice TXT to the phone profiles enabled to receive d event. atic is set, the expiry date is that set by AVS Electronics.					

Telephon	e	- Dialler					
This menu permits entering up to at most 6 telephone numbers.		Profile 01 Profile 02 Profile 03 Profile 04	Telephone numbe	r			
Events:	Each telephone number can be enabled to receive the various selected Events by TXT.	Profile 05 Profile 06	Events Arming Faults	Liquid			
<i>Switch-on:</i> Communication of Switch-on/Switch- off of system, generated by ARM Input, Remote Control or TXT message			Gsm	Mains			
Faults:	Communication of the various faults		Rtc	Remote prog.			
	- Low/Missing Battery						
 Low/High Boiler Temperature Low/Excessive Card Temperature Pump Malfunction Tank card not connected Tamper: TAMPER input Opening/Resetting message. Gsm: Gsm Fault/Reset, SIM expiry, No more Credit messages. Liquid: Low Liquid Level(<500ml) or No more Liquid(<150ml) message. Emission: START and END of supply in progress message. Network: Absence/Reset of mains power voltage message. 							
Rtc: Each	phone number can be enabled for Rtc , ing EOGGY TXT system start/stop comr	i.e., the chance of nands, supply start/	ТҮРЕ	SYNTAX			
stop	commands or Switch-on/Supply/System	state request.	switch - on	#arm#			
Atea	ch state command/request, FOGGY will	send a reply TXT	switch - off	#disarm#			
mess	sage.		system state request	#status#			
Remote n	nanagement: Each phone number can b	e enabled for remote	switch - on state	#arming status#			
	reprogramming of FOGG	ί.	supply state	#emission status#			

FOGGY manages a maximum of 16 remote controls and for each acquired remote control, the functions associated with the individual keys can be enabled/disabled individually.

Key 1: Fog ON Key 2: Fog OFF Key 3: ARM Key 4: DISARM



Channel	Fog ON	Fog OFF	ARM	DISARM	^
Remote control n. 01					
Remote control n. 02					
Remote control n. 03					
Remote control n. 04					
Remote control n. 05]
Remote control n. 06					
Remote control n. 07					
Remote control n. 08					
					Ľ

#begin emission#

#stop emission#

supply on supply off E N G



Via Valsugana, 63 35010 (Padua) ITALY Tel. 049 9698 411 / Fax. 049 9698 407 <u>avs@avselectronics.it</u> <u>www.avselectronics.com</u>

support@avselectronics.it

AVS ELECTRONICS S.p.a. reserves the right to make amendments at any moment and without notice.



GÉNÉRATEUR DE BROUILLARD



FOGGY 30



FOGGY 50

SYSTÈME DE QUALITÉ CERTIFIÉ UNI EN ISO 9001:2008

 $\mathbf{C}\mathbf{E}$

IST0787V5.0

Produits certifiés IMQ -Systèmes de Sécurité EN 50131-8



Générateur de fumée FOGGY

SAUF SI CECI EST EXPRESSEMENT INDIQUE, LES INSTRUCTIONS SE RAPPORTENT A TOUS LES MODELES

Introduction

En quelques secondes, Foggy est en mesure de créer un phénomène de brouillard jusqu'à rendre absolument impossible le mouvement et l'orientation dans les locaux, pour obliger l'intrus à abandonner les lieux sur le champ. Associé à un système anti-intrusion, il complète l'efficacité de la détection avec une protection « active » du site. Le monitorage continu du système contrôle constamment le niveau du liquide, la température de la chaudière, l'état de la batterie, la présence du réseau ; en plus, Foggy intègre un thermostat de sécurité qui permet de désactiver le système en cas de surchauffe.

Inoffensif pour les biens et les personnes

Le brouillard de Foggy est absolument inoffensif et adapté pour une utilisation résidentielle, commerciale, industrielle et militaire. Idéal pour protéger les biens sensibles et de valeur comme les bijouteries, les magasins d'électronique, d'informatique et les entrepôts.

Le brouillard se disperse sans laisser de trace de résidu. Des tests approfondis, faits par des laboratoires d'analyse spécialisés, garantissent la non-toxicité de cet effet qui est utilisé par ailleurs par les forces de l'ordre pour les simulations d'incendie.

Durée de l'effet brouillard

La densité du « brouillard » généré est tel, que même en aérant les locaux, il faudra 20/30 minutes pour récupérer une visibilité complète.

Pour obtenir un effet « brouillard » stable dans le temps, il est possible d'activer une fonction particulière qui active une expulsion rythmée de « maintien ».

Branchements

R

Foggy peut être le complément naturel de n'importe quel système antiintrusion déjà installé. Il présente une série d'entrées sèches qui en permettent l'interfaçage avec n'importe quelle centrale.

Foggy présente une entrée d'armement qui permet de suivre l'état de Mise En/Hors Service de la centrale pour avoir la garantie qu'il ne peut pas être activé alors que le système est Mis Hors Service. En plus de cela, un système de double autorisation qui garantit sa non activation accidentelle. Par exemple, il est possible d'activer la préalarme en utilisant le relais d'alarme de la centrale antiintrusion et brancher la véritable entrée d'alarme à un détecteur autonome dans la zone d'action du Foggy,

En plus de ces entrée, Foggy met à disposition des sorties à contact sec de control, spécifique à : alarme antiarrachage, niveau liquide, système en action, problème technique avec indication sur écran d'absence de 220 V, niveau batterie, défaut batterie, pompe hors service, température carte, température chaudière.



		FOGGY 30	FOGGY 50				
Capacité du	réservoir	• 1 litre	• 1,5 litre				
Nombre d'ac	ctivation	 30 activations de 10 " l'une 5 activations de 30 " l'une 	 23 activations de 20 " l'une 7 activations de 60 " l'une 				
Fonction sp	éciale	Gestion Activation et Désactivation par télécommande	Gestion Activation et Désactivation par télécommande				
Buses à disp	positions	 N°1 : rideau 90° avec un jet N°3 : avec divers angles de buses (optionnels) 	 N°1 : rideau 90° avec un jet N°3 : avec divers angles de buses <i>(optionnels)</i> 				
Alimentation		• 230 V ~	• 230 V ~				
Consommat	ion en chauffage	• 700 Watt	• 1100 Watt				
Consommat	ion en maintien	• 120 Watt	• 200 Watt				
Batterie tam	pon	• Oui	• Oui				
Temps de cl	nauffage initial	• 12 minutes	• 20 minutes				
Temps de ch activation	nauffage après une	Maximum 5 minutes	Maximum 5 minutes				
Fonction en 220 Vac	absence de réseau	 Au moins une heure avec réglage B (expulsion 20 secondes) 	 Au moins une heure avec réglage B (expulsion 20 secondes) 				
Dimension e	en mm (L x H x P)	• 358 x 264 x 163	• 480 x 354 x 165				
Poids		• 14 Kg	• 22 Kg				
Conditions e	environnementales	Classe environnemental II - interne - général	Classe environnemental II - interne - général				
Température	e et humidité	 De - 10° à + 40°C avec humidité moyenne de 75% et non sujette à condensation 	 De - 10° à + 40°C avec humidité moyenne de 75% et non sujette à condensation 				
Indication d'	état	Au travers de led et écran	Au travers de led et écran				
		 de l'alarme Alarme primaire : préalarme Alarme secondaire : alarme, activation jet Blocage total Blocage pour incendie 	 de l'alarme Alarme primaire : préalarme Alarme secondaire : alarme, activation jet Blocage total Blocage pour incendie 				
Sorties		Expulsion en cours Sabotage Niveau liquide Problème technique : absence réseau - niveau batterie _ problème batterie - problème pompe température carte - température chaudière	Expulsion en cours Sabotage Niveau liquide Problème technique : absence réseau - niveau batterie _ problème batterie - problème pompe température carte - température chaudière				
Sortie 12 V c	continu	Oui, courant maximum disponible 50 mA	Oui, courant maximum disponible 50 mA				
Branchemer	nts	 Standards universels Interface série RS485 dédiée aux systèmes AVS 	 Standards universels Interface série RS485 dédiée aux systèmes AVS 				
Mémoire des	s événements	1000 événements mémorisables avec dates/heure	1000 événements mémorisables avec dates/heure				
Vérification programmat	de l'état et de la ion	 Connexion locale USB Connexion éloignée GSM (avec mod. en option XGSM) 	 Connexion locale USB Connexion éloignée GSM (avec mod. en option XGSM) 				
Mise à jour f	irmware	Oui - par ordinateur	Oui - par ordinateur				
IMQ		• EN 50131-8 Class II	• EN 50131-8 Class II				
	Les produits d aux différente Dans tous les en vérifier le b loi 46 du 05/0	loivent être employés selon la destination prévue et en conformité aux normes applicables es typologies de système. cas, avant la mise en fonction des produits installés, une série d'essai du système pour bon fonctionnement et l'observation des normes de sécurité selon les indications de la 03/90 et de la norme CEI 79-3.					
	L'appareil ne rempli d'eau r	doit pas être exposé à des éclaboussures o ne doit y être placé dessus.	ou des égouttements d'eau et aucun objet				
	Faites attenti	on aux conséquences environnementales	s dérivant de l'élimination des batteries				
	Pour éviter de d'installation.	vous blesser, cet appareil doit être fixé au pl	afond/mur conformément aux instructions				
	INSTALLATION ET MAINTENANCE DOIT ÊTRE FAITE PAR UNE PERSONNEL QUALIFIÉE						

Installation

F

R

Foggy peut être installé au mur ou au plafond. Son montage est simplifié par un étrier de support auquel sera accroché le bloc central du générateur de fumée et un kit courroie (KIT optionnel MOD. LFT) qui simplifie l'installation au plafond.

Pour un impact esthétique mineur, FOGGY peut être installé aussi à l'intérieur des contre-plafonds ou des armoires murales, en ayant la précaution de garantir une aération suffisante pour la diffusion de la chaleur et laisser un espace suffisant en face de la buse pour permettre la sortie du jet de brouillard. Pour faire une telle chose, si nécessaire, utiliser la rallonge (KIT optionnel MOD. PRL10)



Avertissement

Pour une expulsion correcte, s'assurer qu'il n'y ait pas d'obstacle entre FOGGY et la zone à protéger.



FOGGY doit être installé de manière à garantir une couverture immédiate de la zone à protéger.





Installer FOGGY en position non atteignable pour éviter la possibilité de sabotage. Lors de l'expulsion, FOGGY doit maintenir visible la sortie d'urgence.













R A



Comme conseillé dans le dessin ci-contre, à proximité des locaux protégés par FOGGY, situer la position la meilleure où appliquer l'étiquette adhésive d'avertissement (fournie), comme disposé par la Directive Européenne 92/58/ EEC, à une distance maximale visible de 9 mètres.





Les contacts de commande ARM, PRIM, et SEC peuvent être de type NF ou NO (configurable au travers des dipswitch 4, 5 et 6. Le dessin d'exemple proposé ci-dessus se réfère au fonctionnement au repos avec des contacts de commande NF (normalement fermés, DIP 4, 5 et 6 en ON).



Bornes

R

A

+ DA DB -		Non utilisé. Réservés pour des développements futurs.				
NO NC C	FAULT	Sortie auxiliaire d'indication PROBLÈMES : relais à échange libre de tension à sécurité positive avec puissance de 2 V à 12 Vdc, qui change d'état en cas d'anomalie du système. Les anomalies qui activent cette sortie sont reportées dans la table " indications des erreurs ". Les indications des bornes s'entendent alors que l'appareil est alimenté et fonctionne normalement : (C) échange commun (NC) échange normalement fermé - NF (NO) échange normalement ouvert. Le retour survient automatiquement dès que se termine la cause de l'activation.				
NC NO C	FLUID	Sortie auxiliaire d'indication NIVEAU LIQUIDE : relais à échange libre de tension à sécurité positive avec puissance de 2 V à 12 Vdc, qui change d'état pour indiquer un " épuisement du liquide " et une " absence de branchement du détecteur de niveau de liquide ". Les indications des bornes s'entendent alors que l'appareil est alimenté et fonctionne normalement : (C) échange commun (NC) échange normalement fermé - NF (NO) échange normalement ouvert. Le retour survient automatiquement dès que se termine la cause de l'activation.				
NC NO C	SMOKE	Sortie auxiliaire d'indication DIFFUSION BROUILLARD : Relais inverseur sans tensions avec un débit de 2A à 12 Vdc, qui change d'état pour signaler que l'appareil se trouve dans la phase d' "Emission de la Fumée". Les indications des bornes s'entendent alors que l'appareil est alimenté et fonctionne normalement : (C) échange commun (NC) échange normalement fermé - NF (NO) échange normalement ouverLe rétablissement a lieu automatiquement au moment de l'émission.				
NC NO C	TAMPER	Sortie auxiliaire d'indication SABOTAGE : relais à échange libre de tension à sécurité positive avec puissance de 2 V à 12 Vdc, qui change d'état pour indiquer l'activation de l'entrée SABOTAGE - TAMPER. Les indications des bornes s'entendent alors que l'appareil est alimenté et fonctionne normalement : (C) échange commun (NC) échange normalement fermé - NF (NO) échange normalement ouvert. Le retour survient automatiquement dès que se termine la cause de l'activation.				
	Les contacts des sorties FAULT, FLUID, SMOKE et TAMPER doivent être raccordés uniquemer à des circuits fonctionnant sous tension SELV					
-+	T.SENS.	Entrée sonde température. Câblé en usine				
+	12 V	Sortie protégée par fusible à retour automatique. Courant max délivrable 50 mA. Fournit une alimentation pour une charge externe éventuelle à basse puissance.				

- 64 -

Bornes		
Т		Entrée sabotage, à équilibrer avec une résistance de 4700 ohm sur référence négative ; désactivée quand l'entrée ARM indique que le système est Hors Service, ou alors quand le signal DISABLE est actif ; dans tous les autres cas, le déséquilibre de cette borne provoque l'activation du générateur de brouillard. REMARQUE : Le déséquilibre de cette entrée active toujours la sortie relais TAMPER, indépendamment de la configuration et de l'état des autres entrées.
-		Négatif
+A - A	ARM	 Mise En/Hors Service système: Entrée qui - au travers de la présence ou l'absence d'alimentation au 12 Vdc - reconnait l'état de Mise En/Hors Service dus système d'alarme. Le DIP 4 permet de configurer si la présence d'alimentation aux bornes indique l'état du système Mis En Service ou Mis Hors Service : Système Mis En Service: les entrées PRIM, SEC (si configurée) et FIRE sont constamment gérées pour provoquer l'émission éventuelle de brouillard. Système Mis Hors Service : l'émission de brouillard est bloqué indépendamment de l'état des entrées PRIM, SEC et FIRE.
+P - P	PRIM	Alarme primaire: entrée qui - au travers de la présence ou non d'une alimentation 12 Vdc -reconnait l'état d'alarme général du système d'alarme. Sa fonction est subordonné à celle des entrées ARM et SEC. Habituellement, cette entrée est branchée à la sortie d'alarme d'une centrale antiintrusion. Le DIP 5 permet de configurer si la présence d'alimentation aux bornes indique l'alarme générale ou l'état de repos du système d'alarme intrusion.
+S - S	SEC	 Alarme secondaire: entrée qui - au travers de la présence ou non d'une alimentation 12 Vdc - reconnait l'état d'alarme du détecteur en question. Alarme (DIP9 OFF): sa fonction est subordonnée à celle des entrée ARM et PRIM ; elle est normalement branché à un détecteur volumétrique spécifique placé dans la zone de diffusion du brouillard. Panique (DIP9 ON): sa fonction est indépendante des entrées ARM et PRIM ; cette entrée est habituellement branché à un dispositif anti-agression. Le DIP6 configure la présence de l'alimentation aux bornes pour indiquer l'alarme ou l'état de repos du détecteur en question.
+D - D	DISABLE	Blocage total: entrée qui - avec une alimentation 12 Vdc présente - détermine le blocage de l'appareil. À utiliser dans le cas de manutention. Si insérer préalablement, indépendamment de la configuration et de l'état des diverses entrées, l'émission de brouillard n'est pas activée, alors que dans le cas d'émission en cours, cela provoque le blocage immédiat de l'expulsion.
+F - F	FIRE	Blocage en cas d'incendie: l'entrée qui - avec la présence d'alimentation du 12 Vdc - provoque le blocage de l'appareil excepté pour le déséquilibre du SABOTAGE/TAMPER avec ARM activé et dans le cas de déséquilibre de la commande e SEC si configuré comme PANIQUE. Dans chacun des cas, la diffusion intervient quoiqu'il se passe. À connecter à une centrale incendie éventuelle pour obtenir l'indication en cas d'alarme en cas d'incendie.

Connecteurs

F. SENSOR.	Branchement au Détecteur Liquide. Câblé en usine
FAN	Utilisation future
LED	Branchement à la carte led. Câblé en usine
USB Connexion PC pour programmer Foggy et/ou mettre à jour le firmware.	
Fusibles	
F1 - T 500mA 250V	Protection primaire du transformateur
F2 - F 5A 250V	Protection de la sortie positive de la batterie tampon
F3 - F 6,3A 250V	Fusible de protection entrée réseau 220 V
Bouton	
RESET	Appuyer et relâcher pour la réinitialisation du microprocesseur

Dip Switch

DIP SWITCH		DESCRIPTION	DEFAULT
1 - 2 - 3		Pour la configuration du temps d'expulsion du brouillard. Voir table correspondante.	OFF
Α	OFF	Gestion entrée ARM : avec l'alimentation présente, indique l'état de Mise En Service du système	OFF
4	ON	Gestion entrée ARM : avec l'alimentation présente, indique l'état de Mise Hors Service du système	
5	OFF	Gestion entrée PRIM : actif avec alimentation présente	OFF
5	ON	Gestion entrée PRIM : inactif avec alimentation présente	
6	OFF	Gestion entrée SEC : actif avec alimentation présente	OFF
	ON	Gestion entrée SEC : inactif avec alimentation présente	
7	OFF	Désactive le blocage du chauffage de la chaudière quand le système n'est pas mis en service	OFF
'	ON	Active le blocage du chauffage de la chaudière quand le système n'est pas armé	
0	OFF	Fonctionnement normal	OFF
0	ON	Mise à jour firmware. Voir description correspondante	
0	OFF	Gestion entrée SEC : alarme secondaire	OFF
9	ON	Gestion entrée SEC : alarme panique	
10	OFF	Buzzer inactif	OFF
10	ON	Buzzer actif	

					ÉMIS	SIONS						
Selon r ce qui e	nos ex est ind	périer diqué	nces k dans	basées dans des environnemen le tableau suivant	ts réels et en l	aboratoire, l'a	ppareil possède une capacité d	'obscurcir la v	isibilité selon			
				FOGG	FOGGY 30 FOGGY							
MODO	DIP		DIP Délai d'émission Couverture en m ³		Nombre maximum	Délai d'émission	Couverture en m ³	Nombre maximum				
	1	2	3		•••••	d'émissions		•	d'émissions			
A	OFF	OFF	OFF	DEMO: l'émission a lieu contir du moment l'alarme est activ produire de la fumée.	DEMO: l'émission a lieu continuellement du moment où l'alarme est activée jusqu'à celui où elle est rétablie ou bien du moment l'alarme est activée jusqu'à ce que la chaudière descende sous la température minimale utile pour produire de la fumée.							
В	OFF	OFF	ON	10 SECONDES CONTINUES	100 (28)	environ 30	20 SECONDES CONTINUES	250 (90)	environ 23			
С	OFF	ON	OFF	20 SECONDES CONTINUES	200 (56)	environ 15	40 SECONDES CONTINUES	500 (180)	environ 11			
D	OFF	ON	ON	60SECONDES CONTINUES	300 (167)	environ 5	60 SECONDES CONTINUES	750 (270)	environ 7			
E	ON	OFF	OFF	10 SECONDES CONTINUES + 1 MINUTES A IMPULSIONS	200 (70)	environ 12	60 SECONDES CONTINUES + 1 MINUTES A IMPULSIONS	950 (338)	environ 6			
F	ON	OFF	ON	10 SECONDES CONTINUES	250 (110)	onviron 7	60 SECONDES CONTINUES + 3 MINUTES A IMPULSIONS	1300 (470)	environ 4			
G	ON	ON	OFF	+ 2,5 MINUTI IMPULSATI	230 (112)	environ 7	60 SECONDES CONTINUES + 5 MINUTES A IMPULSIONS	1650 (600)	environ 3			
н	ON	ON	ON	10 SECONDES CONTINUES + 2,5 MINUTI IMPULSATI Et permet la programmation à l'aide du logiciel FWIN	250 (112)	environ 7	60 SECONDES CONTINUES + 7 MINUTES A IMPULSIONS Et permet la programmation à l'aide du logiciel FWIN	1900 (740)	environ 2			
À la fin	du cy	/cle de	e diffu	sion, FOGGY reste au repos jus	squ'à ce que :							
- La ten	npéra	ture n	e reto	urne à la normale								
- L'alari	me qu	ii a gé	néré l	'activation ne s'arrête.								
Avec le	es régli ée pou	lages ur lequ	E, F, C uel il a	ς et H, après avoir généré le bro Ilterne la diffusion de 5 second	ouillard de ma es environ ave	nière continue ec une pause	e pour le temps défini, Foggy c de 20 secondes environ.	ommence la s	équence			
Remarc	que: L	.es va	leurs	de couverture entre parenthèse	es sont celles	certifiées con	formément à la norme EN 5013	1-8				

Mise à jour firmware

On peut effectuer une mise à jour firmware en connexion directe USB en exécutant la présente procédure :

- 1. Déplacer le dip 10 en ON pour activer le buzzer
- 2. Déplacer le DIP 8 en ON
- 3. Appuyer sur le bouton RESET ; le buzzer sonne pour quelques secondes puis s'arrête
- 4. Après une 10aine de seconde, à peine le buzzer recommence à sonner, replacer le DIP8 en OFF
- 5. Après environ 5 secondes, appuyer sur RESET
- 6. Placer le DIP 10 en OFF pour arrêter le BUZZER.
- 7. Brancher le câble USB sur la carte et l'ordinateur ; effectuer la mise à jour firmware grâce au logiciel FWIN installé sur l'ordinateur.
- 8. À la fin de la mise à jour, débrancher le câble USB et appuyer sur RESET
- 9. Reporter le DIP 10 sur ON si on désire réactiver le BUZZER

Télécommandes

Foggy gère 16 télécommandes au maximum et, pour chaque télécommande, il est possible d'activer spécifiquement les 4 fonctions telles que associées et décrites ci-dessous :



Touche 1: active l'activation de la fumée (avec le système Mis en Service par la touche 3 ou par l'entrée ARM)

- Fonctionnement en mode démo (la diffusion se fait pour un temps de 60")
- Fonctionnement en mode normal (commande à impulsion)

Touche 2: désactive la diffusion du brouillard (commande à impulsion)

Touche 3: Mise en Service du système (commande à impulsion), comme si on ouvre l'entrée ARM. Si le système est déjà Mis En Service par l'ouverture de l'entrée ARM, <u>les commandes s'additionnent</u>, dans ce cas, pour Mettre Hors Service le système, il est nécessaire de fermer (équilibrer) l'entrée ARM et de Mettre Hors Service le système par la touche 4 de la télécommande. En cas de désalimentation ou de réinitialisation de la carte, la Mise En Service éventuellement effectuée par la touche 3 reste en mémoire.

Touche 4: Met Hors Service le système précédemment Mis En Service par la touche 3 de la télécommande (commande à impulsion).

Fonctionnement

Lors du fonctionnement normal du système, la réception d'une commande effectuée par une télécommande est indiquée sur l'écran par un symbole composé par 3 traits horizontaux suivis par le n° de la touche pressée.

Seules les touches mémorisées peuvent commander la fonction associée et être visualisées sur l'écran. La fonction est effectuée à l'instant même de la réception de l'information depuis la télécommande, alors que l'indication

visuelle sur l'écran intervient dans l'ordre des messages déjà présents.

Mémorisation télécommande:

- 1. Placer le dip-switch DIP 10 en ON pour activer le buzzer et placer le DIP 8 en ON pour activer la modalité de programmation télécommande
- 2. Pour chaque télécommande à mémoriser, configurer l'adresse par dip-switch présents sur la carte et appuyer sur la séquence des touches correspondant aux fonctions à activer.
- La mémorisation effectuée est visualisée sur l'écran avec 2 traits horizontaux suivis par le n° de la télécommande (de 0 à 9 pour les 10 premières, puis A, B, C, D, E et F pour les télécommandes de 11 à 16).
- 4. Répéter l'opération 2 pour toutes les télécommandes à mémoriser
- 5. Déplacer le DIP 8 en OFF pour sortir de la programmation et replacer le DIP 10 selon le besoin du fonctionnement du buzzer.

NB : chaque touche des télécommandes prise séparément peuvent être mémorisées en plusieurs fois.

Annulation :

- 1. Placer le DIP 10 en ON pour activer le BUZZER et déplacer le DIP 8 en ON pour activer la modalité de programmation télécommande
- 2. Appuyer et maintenir appuyer la touche 5, puis la touche 4. Le buzzer émet un bref son de confirmation,
- 3. Relâcher les touches 4 et 5.
- Dès que le buzzer recommence à sonner, appuyer et maintenir appuyer la touche 5 puis appuyer sur la touche
 Le buzzer s'arrête et à l'écran 2 traits horizontaux apparaissent pour confirmer l'annulation.
- Si la procédure décrite au point précédent n'est pas effectuée, le buzzer s'arrête de sonner malgré tout après quelques secondes et l'annulation n'est pas effectuée. Dans ce cas, reprendre l'opération au point 2.
- 6. Replacer le DIP 8 en OFF pour sortir de la modalité de programmation et positionner le DIP 10 selon la nécessité de fonctionnement du buzzer.
- NB : il n'est pas possible d'annuler une seule télécommande ni l'activation d'une touche unique.

ATTENTION : le DIP 8 en ON active aussi la procédure de mise à jour du firmware, aussi, éviter l'activation de la procédure de réinitialisation de la carte mère lorsque vous vous trouver en phase de programmation des télécommandes.

XGSM

Grâce à la carte XGSM (en option) il est possible, avec un SMS, d'envoyer des commandes et de recevoir des informations sur l'état du FOGGY (à partir de la version 2.0) ; il est en outre possible d'interagir à distance FWIN pour en visualiser l'état et en programmer certains paramètres de fonctionnement.

Caractéristiques techniques

Connexion externe	Canal GSM
Numéros de téléphone:	• n° 6
Tension	Tension nominale 12 V =
Consommation	Au repos 50 mA
	En transmission 400 mA
Conditions environnementales	 température -10°C / + 55°C - uhumidité 95%
Dimension carte	• 93 x 15 x 60 mm
Déclaration	 Les modules GSM utilisés sont conformes à la directive R&TTE 99/05/CE
	comme indiqué sous sa propre responsabilité par le producteur lui-même

Comment procéder

- a) L'alimentation tant de réseau que de la batterie doivent être retirés.
- b) Placer les supports dédiés en plastiques dans les perforations sur la carte de le Foggy, avec les guides orientés vers l'intérieurs.
- c) Insérer la carte Xgsm sur le connecteur, en le faisant glisser à l'intérieur des guides des supports jusqu'au blocage.
- d) Rompre les prédispositions sur le boitier de le Foggy
- e) Passer le câble de l'antenne au travers du trou et l'insérer sur les prédispositions
- f) Insérer l'antenne et fixer en serrant bien l'écrou
- g) Connecter le câble de l'antenne au module GSM
- h) Refournir l'alimentation à le Foggy

Positionnement carte SIM / entrée connecteur antenne

Pour placer la carte SIM :

- a) Ouvrir le support à glissière
- b) Placer la carte SIM dans la prédisposition
- c) Fermer le support à glissière jusqu'à le fixer entièrement



Éliminer tous les SMS de la SIM

r R ∧

Avant de placer et enlever la carte SIM, désalimenter complètement la centrale



Positionnement

carte SIM

Gestion des SMS sortant

FOGGY peut expédier des messages SMS spécifiques en fonction des événements qui se produisent.

GROUPE	EVENEMENTS
Allumage	Allumage et Extinction depuis l'Entrée physique, télécommande et RTC
Anomalies	Erreur de réglage du contrôle de la température, Batterie Basse, Batterie absente, Dysfonctionnement de la
	POMPE, température excessive de la CARTE, température de la CARTE trop basse, Température excessive
	de la CHAUDIERE, température de la CHAUDIERE trop basse, Carte du réservoir pas branchée.
Tamper	Manipulation du système
GSM	Crédit bas, Echéance SIM
Liquide	Niveau bas du liquide dans le réservoir. Echéance
Emission	 Début d'émission de la fumée, fin d'émission de la fumée
Réseau	Absence de réseau 220 V, rétablissement du réseau 220 V

Gestion SMS entrants

On peut demander au Foggy l'exécution des commandes à distance en utilisant des SMS codifiés de manière appropriée.

Les messages SMS entrants sont exécutés uniquement si :

- le numéro de téléphone est mémorisé et habilité
- ils sont corrects du point de vue de la syntaxe

Remarque : Avec la demande d'état du système "#stato#", outre les fonctions actives, on fournit également le crédit résiduel dans la SIM.

L'envoi d'une commande est suivi par un SMS d'état relatif à la partie commandée, même si le numéro de téléphone n'est pas associé à la réception des événements.

	TYPE	SYNTAXE
	Allumage	#arm#
	Extinction	#desarm#
	Demande d'état du système	#etat#
5	Etat d'allumage	#etat armement#
	Etat d'émission	#etat expulsion#
;	Activer l'émission	#debut expulsion#
1	Bloquer l'émission	#fin expulsion#

Entrée

connecteur

antenne

Indications				
LED				
ROUGE		 ÉTEINT: système non armé ALLUMÉ: système armé 		
VERT		 ÉTEINT: liquide froid -impossible de diffuser en cas d'alarme CLIGNOTANT: température basse du liquide - avec cette indication, la diffusion est possible uniquement si elle a déjà commencé avec le liquide à température satisfaisante ALLUMÉ: Foggy fonctionne normalement et la chaudière est en température de fonctionnement. 		
		Le led indique la température et non l'activité de chauffage de la chaudière, qui est - elle - indiquée sur l'écran avec la lettre H		
JAUNE		 ÉTEINT : aucune anomalie CLIGNOTANT : anomalie non grave (voir la table des anomalies du système) ALLUMÉ : indication d'anomalie grave ou SABOTAGE (voir la table des anomalies du système) En cas de diverses anomalies simultanées, le led jaune indique la plus importante 		
ÉCRAN À LED				
-	Séparateur : dans le cas de diverses indications simultanées, ce symbole est placé entre chaque message			
<u>ÉTAT ENTRÉES</u>				
Α	A Entrée ARM active - système d'alarme Mis En Service			
Р		Entrée PRIM active - alarme générale active		
S		Entrée SEC active - alarme de zone active ou alarme Panique active		
d	Entrée DISABLE active - Blocage total système active			
F		Entrée FIRE activée - alarme antiincendie active		
t ź	t Entrée TAMPER activée - sabotage du système active			
EIAI	<u>CHAUDIERE</u>			
н	H Heating (chauffage): chauffage chaudière en cours			
r		Ready (pret): Systeme est en mesure de proceder à l'emission		
INDICA	INDICATIONS DES ERREURS			
	Led Jaune			
EU E1	Allumé fixe	e fixe Absence 220 Vac		
		En présence de ce signal de chauffage de la chaudière est bloqué.		
E2	Clignotant Batterie basse ou absente			
E3	Allumé fixe	Pompe hors service		
E4	Allumé fixe	Température excessive de la carte ou Température de la carte trop basse.		
E5	Allumé fixe Anomalie du fonctionnement du module GSM			
E6	Allume fixe	I emperature excessive de la chaudière		
E7	Allume lixe	Température trop basse de la chaudière. Cette indication est vue lors de la 1ère alimentation ou après une diffusion si la température ne retourne pas à régime avant un certain temps préétabli ou alors lors du fonctionnement normal quand la température de la chaudière descend sous le seuil de température minimal de fonctionnement. Si cette indication est présente, la diffusion ne peut advenir.		
E8	Clignotant	gnotant Liquide bas ou fini		
E 9	Allumé fixe	Carte réservoir non connectée		
t		Tamper		
Batterie				
À la 1 ^{ère} installation, les 2 batteries de 12 V – 1,2 Ah sont débranchées.				
FOGGY 30 Pour changer les batteries, desserrer la ban delette ré-ouvrable indiquée sur Brancher le câble sur la borne positif libre de la batterie indiqué sur le dessin. Pour l'échange des batteries, retirer l'embout de support fixé avec les 4 vis indiquées sur le				
la figu	la figure.			

F R A

- Pour remplacer le diffuseur, procéder de la manière suivante :
- Enlever la plaquette isolante en téflon blanc qui protège le diffuseur. Enlever la buse à remplacer à l'aide d'une clé à douille hexagonale de 11
- mm (accessoire en option art. KEY ER code PM11-00004-76)
- Nettoyer soigneusement le siège fileté sur la chaudière.
- Couvrir soigneusement le filetage du diffuseur avec du joint liquide pour haute température afin d'assurer l'étanchéité et d'éviter que la buse ne bouge.
- Visser lentement la buse à utiliser jusqu'à la placer à la hauteur nominale (voir image ci-contre).
- Remonter la plaquette isolante en téflon blanc.
- Effectuer un essai de vaporisation pour s'assurer que la direction des jets
- est correcte (N.B.: en cas de besoin, réaliser de petits réglages en hauteur sans compromettre le scellage).

Foggy est fourni avec la buse modèle ER 190 mais il est possible de la remplacer avec d'autres modèles optionnels décrits ci-dessous :

ER 190 (1 X 90°) fourni : cette buse est installée par défaut, produit un jet droit, uniforme à long rayon

ER160 (1 X 60°) optionnel : produit un jet incliné à 60°, à long rayon ; ce type de buse permet l'installation de FOGGY dans des positions diverses.

ER 390 (3 x 90°) optionnel : permet la diffusion à court rayon dans 3 directions distinctes ; divise le jet en 2 inclinaisons à 30° et une à 90°. Ce type de buse permet d'installer FOGGY en créant une protection à effet d'écran, par exemple pour la protection de vitrine.

ER360 (3 x 60°) optionnel : permet la diffusion d'un jet triple à court rayon qui se caractérise par la diffusion le brouillard de manière uniforme.

Réservoir

Le réservoir de 1,5 litres garantit une autonomie pour de multiple activations ; il est construit en acier et permet une recharge du fluide à brouillard (en usine uniquement). Le liquide n'est pas sous pression, mais il est conservé sous vide, afin d'en conserver les propriétés dans le temps et en évitant son altération chimique.

Le niveau de liquide est constamment suivi grâce au détecteur spécifique qui dialogue avec la carte électronique et avertit en cas de niveau faible.

Installazione

a. Connecter le réservoir à l'ergot spécifique.

b. Fixer le réservoir:

- FOGGY 30: avec les vis en dotation
- FOGGY 50: avec le lien refermable fourni

c. Brancher le câble du Sensor Liquido (détecteur de liquide) sur le connecteur F.SENSOR dans la carte de gestion.





Après avoir fait les tests de fonctionnement, il est conseillé de remplacer le réservoir avec un réservoir neuf non utilisé pour garantir le nombre maximal de diffusion selon le type de fonctionnement sélectionné.

Le réservoir doit être régénéré exclusivement chez AVS ELECTRONICS aussi, pour éviter de voir les environnements couverts par FOGGY non protégés durant les périodes d'attente de la recharge, il est conseillé d'avoir un réservoir d'urgence en stock.



FOGGY 30

0

0

2

Φ

Ф

Ô

0

Mise en fonction



Fermer le couvercle en utilisant les 4 vis fournies.

Mettre sous tension uniquement après avoir fermé le couvercle

Avant de tester ou utiliser FOGGY, il est nécessaire d'attendre environ 20 minutes pour permettre à la chaudière d'atteindre sa température de fonctionnement.



Précautions à la 1^{ère} alimentation

Vérifier que :

- Les DIP SWITCH soient positionnés selon le type de fonctionnement choisi.
- Les branchements correspondants aux entrées de commandes maintiennent l'appareil dans l'état de repos
- Après avoir branché la batterie, l'écran doit indiquer « H » (chauffage en cours)
- · Après environ 20 minutes après avoir mis sous tension le FOGGY, l'écran doit indiquer « R » (en fonction)

NB : l'indication alternée de « H » et de « R » sur l'écran intervient lors de la période de chauffage de la chaudière pour maintenir la température de fonctionnement.

Précaution pour l'installateur

L'installateur doit :

- Installer FOGGY hors de la portée des enfants et des animaux et inaccessible aux personnes non autorisées.
- Installer le FOGGY en prêtant attention à ne pas obstruer les issues de secours lors de la diffusion du brouillard.
- Ne pas installer FOGGY en extérieur ou dans des environnements humides
- Brancher FOGGY en utilisant les contrôles adéquats si, dans les locaux protégés, est présent un système antiincendie
- Avant d'installer FOGGY, bien vérifier qu'il n'y ait pas de règles et de normes locales qui en évitent l'utilisation
- Enseigner préalablement au personnel désigné les précautions à adopter pour l'utilisation normale et en cas d'émission involontaire –comment secourir les autres personnes qui se trouveraient éventuellement dans les locaux.
- Communiquer aux autorités compétentes l'installation du matériel
- Avant toute intervention de manutention sur les systèmes de sécurités connectés, activer le blocage général du FOGGY
- Avant toute intervention de manutention sur l'appareil, retirer l'alimentation 220 Vac.
- AVS ELECTRONICS n'est pas responsable des dommages causés par une installation non correcte ou une utilisation inadéquate de l'appareil.

Précautions générales

- Éviter de rester pour de longue période dans les environnements saturés de brouillard, cela pourrait provoquer des irritations aux muqueuses des voies respiratoires et aux yeux.
- Ne pas toucher et ne pas s'approcher trop à la buse pendant les périodes de fonctionnement, avant d'éviter les brulures.
- Éviter de placer des matériaux inflammables à moins de 35 cm de la buse.
- Pour les nettoyages externes du FOGGY, utiliser exclusivement un chiffon humide. Ne pas utiliser d'eau ou d'autres liquides.
- Afin d'éviter de la condensation, aérer longuement les locaux après une diffusion de brouillard.

Mesure de 1^{er} secours :

- Indication générale : changer les vêtements imprégnés.
- Contact avec la peau : laver profondément avec de l'eau et du savon
- Contact avec les yeux : rincer profondément pour 15 minutes sous eau courante et tenant les paupières ouvertes.
- Absorption : ne pas absorber le liquide et le tenir loin de la portée des enfants et des animaux ; en cas d'ingestion, rincer la bouche et boire beaucoup d'eau.

Mesure en cas d'écoulement accidentelle

- Mesure de précaution : observer les mesures habituelles de précaution pour la manipulation des substances chimiques.
- Mesure de précaution : en cas de d'écoulement du liquide du réservoir avec des pertes par terre, nettoyer immédiatement le sol, car, sa viscosité pourrait causer des chutes.
- Informations écologiques : ne pas éliminer les résidus dans les égouts, de manière générale, ne pas jeter dans la nature
- Système de nettoyage et de ramassage : utiliser du matériel absorbant tel que du sable, farine fossile, liants acides, liants universels, sciure. Recycler selon les normes locales en vigueur.

Fonctions spéciales

Les fonctions spéciales du logiciel FWIN permettent d'exploiter à fond le potentiel de la technologie numérique depuis votre ordinateur.

FWIN assure les fonctions suivantes :

- Vérification :
- état du système
- état des entrées
- état de la chaudière
- état du liquide
- anomalies détectées
- caractéristiques de la chaudière
- crédit SIM
- historique des événements, avec 1000 mémorisations avec date et heure
- Gestion :
- configuration des paramètres d'essai
- programmation de la gestion du crédit SIM
- programmation de la gestion du liquide
- programmation des paramètres téléphoniques
- programmation des fonctions des télécommandes
- mise à niveau du firmware (non actif en GSM)

Ces fonctions sont actives avec une connexion USB en local, à travers une connexion directe sur FOGGY ou une connexion téléphonique GSM.

Une fois le logiciel de gestion installé, il est nécessaire de créer dans le « Registre Clients » un « Nouveau Code » numérique et définir qu'il s'agit de FOG SYSTEM (FOGGY).



Le « Code d'accès » et le « Code de programmation » sont transférés automatiquement lors de chaque connexion avec FOGGY via USB et utilisés ensuite dans les connexions à distance sur ligne GSM.
Type de connexion pour la gestion par log	ogiciel FWIN
Le capteur peut être raccordé à l'ordinateur v	via :
Type de connexion	
O Connexion série (RS232)	w Connexion série RS232 (<u>non utilisée</u>)
Connexion USB Ligna Milánkovigua (modera)	 w Connexion USB w Ligne téléphonique (modem)
Connexion USB	
Connexion série (RS232)	Ce type de connexion permet de raccorder le générateur de brouillard à l'ordinateur via le port USB de FOGGY
O Connexion USB	Pour réaliser la connexion :
C Ligne téléphonique (modem)	1. sélectionner le type « Connexion USB »
Connexion USB	2. presser OK en bas à droite de la page-écran
Connecter la centrale au port USB et appuyer sur OK	
Ligne téléphonique (modem)	
Ce type de connexion permet de raccorder FC que sur GSM.	OGGY à l'ordinateur à distance par modem, aussi bien sur ligne PSTN
Type de connexion	
 Connexion série (RS232) 	
Connexion USB	
 Ligne téléphonique (modem) 	
Option Modem	
porte série U.S. Robotics V.92 USB Voice Moder	lem 💽 Montrer tous les ports
bit par seconde 9600	
numéro de téléphone xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx	xx
Pour réaliser la connexion :	
1. sélectionner le type « Ligne téléphoniq	que (modem) »

2. sélectionner sous « **port série** » le modem qui est branché à l'ordinateur ou, si la rubrique « **Afficher tous les ports** » est sélectionnée, le numéro de port série auquel le modem est branché.

F R

- 3. sélectionner, dans « bit par seconde », la valeur 9600
- 4. sous « numéro de téléphone », renseigner le numéro de téléphone à appeler
- 5. presser **OK** en bas à droite de la page-écran

Temps rèel

R

L'accès à ce menu impose de suivre la procédure associée au type de connexion.

REMARQUE : s'il s'agit d'une connexion en USB, il pourrait s'avérer nécessaire d'installer le pilote pour la reconnaissance du périphérique. Si les pilotes ne sont pas reconnus automatiquement, il est nécessaire de préciser au système d'exploitation le chemin d'accès suivant : C :\Programmi\Xwin\Driver et de sélectionner le fichier fs-vcom.inf.

Une fois la connexion établie, plusieurs paramètres de FOGGY s'affiche. Le système montre également, en temps réel, les informations relatives à l'état du système, des entrées, de la chaudière, du liquide et, le cas échéant, les anomalies présentes.

Choix Dispositif FOGGY 1 FOGSYSTEM 50 - V 2.00	p1 Cho la ve	ix du dispositif : affiche le modèle du dispositif (Foggy30 ou Foggy50) et rsion firmware installée.
SYSTEME	D 41	SYSTÈME : affiche l'état d'activation du système et s'il est prêt à générer la fumée.
Sys. AHM Etat AHM	Prét	ARM Imp.: système Activé par télécommande ou SMS (lumière rouge) ARM État : système Activé par entrée ARM (lumière rouge) Prêt : système prêt à générer la fumée.
- Chaudière en marche diffusion continue		 Réchauffage chaudière : montre si le réchauffage de la chaudière est Continu (lumière rouge), À impulsions (lumière verte), Éteint (lumière grise) ou désactivé par surtempérature (lumière jaune).
Affectation pas de diffusion	État MAII	débit : montre si le système est en DÉBIT EN COURS (lumière rouge), NTIEN DÉBIT (lumière jaune) ou aucun débit (lumière grise).
Température 312 C	Températur température	e : affiche la température de la chaudière en temps réel. En cas de trop élevée, le système affiche « err ».
Nom Installateur	Nom opérate	eur : affiche le nom de l'opérateur téléphonique de la SIM.
Crédit Sim	Crédit SIM :	affiche le crédit téléphonique présent dans la SIM.
Liquide 1262ml (10,5erog.)	Niveau : afficencore possi	che le niveau de liquide présent dans le réservoir et le nombre de débits bles.
Liquide périmé 5/2015	Expiration li liquide prése	quide : affiche la date d'expiration, programmée par AVS Electronics, du nt dans le réservoir.
E (60" + 1')	Mode de fon	ctionnement : affiche le mode de distribution programmé.
Statut Led	9	État Led : remotation des 3 leds à bord de FOGGY.
ENTREE T A P S O O O	D F	 ENTRÉES : affiche l'état des entrées de FOGGY. Une entrée activée correspond à une led allumée en vert, alors que le gris indique que l'entrée est désactivée. T : Tamper ; A : ARM ; P : Primaire ; S : Secondaire ; D : Disable ; F : Fire.
Anomalies E0 230 VAC absent E2 batterie faible		Anomalies détectées : affiche en temps réel les anomalies qui peuvent se manifester sur FOGGY.

Fonction oscilloscope Cette application permet de vérifier au niveau graphique la température et l'état de débit de FOGGY. Échelle des temps : sélectionne l'échelle des temps sur l'axe des ordonnées. Pistes à afficher : active l'affichage des pistes. Echelle de temps **x** 373-C 350 C 340 C Ligne blanche $J\Sigma1-C$ 3C2-C 283 C 204-0 215-C 225 O 207.0 100-C 169-C Ligne jaune 0<mark>,00</mark>5 5,015 10,003 15,003 20,003 25,003 30,004 35,003 40,003 45,003 50,003 55,003 50,004 65,10 151 C. 25 001 ۲.

Ligne blanche : indique la température actuelle de la chaudière.

Ligne jaune : indique si le système est en phase de DÉBIT EN COURS (1), MAINTIEN DÉBIT (2) ou aucun débit (3).

Historique des événements

L'accès à ce menu impose de suivre la procédure associée au type de connexion.

REMARQUE : s'il s'agit d'une connexion en USB, il pourrait s'avérer nécessaire d'installer le pilote pour la reconnaissance du périphérique. Si les pilotes ne sont pas reconnus automatiquement, il est nécessaire de préciser au système d'exploitation le chemin d'accès suivant : C :\Programmi\Xwin\Driver et de sélectionner le fichier fs-vcom.inf.

Une fois la connexion établie, sélectionner le nombre d'événements à décharger et appuyer sur « Décharger » pour afficher les événements du système dans l'ordre chronologique.

FOGGY 1	Initialisation 100 🔗 Evnmnts Char	ger	
Data Ora Evento	Tipologia evento	🔺 Tel. 🔥	
30/07/12 14:05	Accesso utente da PC via USB		
30/07/12 12:39	Accesso utente da PC via USB		
30/07/12 12:22	Accesso utente da PC via USB		
30/07/12 12:02	Autotest		
30/07/12 11:51	Ripristino anomalia modulo GSM		
30/07/12 11:01	Ripristino ingresso ARM		
30/07/12 11:01	Spegnimento	6	

En cliquant sur l'image du téléphone avec la touche gauche de la souris, il est possible de vérifier si l'événement en question a été communiqué par SMS et à quel profil téléphonique (case verte).

Évé	nemer	nts se	ction	téléph	nonique	ð.	2
1	2	3	4	5	6		

Afficher modification

G

R

L'accès à ce menu impose de suivre la procédure associée au type de connexion.

REMARQUE : s'il s'agit d'une connexion en USB, il pourrait s'avérer nécessaire d'installer le pilote pour la reconnaissance du périphérique. Si les pilotes ne sont pas reconnus automatiquement, il est nécessaire de préciser au système d'exploitation le chemin d'accès suivant : C :\Programmi\Xwin\Driver et de sélectionner le fichier fs-vcom.inf.

Une fois la connexion établie, il sera possible de personnaliser les paramètres programmables dans FOGGY.

Charger depuis	Permet de charger	a programmation d'un client sauvegardé précédemment.
Sauver dans	Permet de sauvega	rder la programmation d'un client.
Copier > PC	Permet de transfére	er à l'ordinateur la programmation résidant sur FOGGY.
Ecrire > Foggy	Permet de transfére	er à FOGGY la programmation réalisée sur l'ordinateur.
Archiver et	Permet de sauvega Les programmation	rder la programmation réalisée sur l'ordinateur sans l'envoyer à FOGGY. s sont sauvegardées de façon automatique après chaque alignement.
Options Langue FRAN(CAIS 💌	Options Choix de la langue pour les communications via SMS.
Fonctionnement Mod Stop chauffage seulement si les dip 1	e 2 💉 installation désarmée -2-3 en ON	Mode de fonctionnement Permet de configurer le mode de fonctionnement du débit et le blocage du réchauffage quand l'installation est éteinte. N.B. Ces paramètres ne sont actifs que si les connecteurs dip 1-2-3 de FOGGY ont été mis sur ON.
Crédit SIM Gestion crédit sim: Personnalisé crédit minimum 4,0€ date avis échéance : mois anné 1	 Y Sim Sim Sim Y Y<	 Crédit SIM Gestion crédit SIM aucune : désactive la gestion du crédit résiduel ; indiquée pour les cartes SIM à contrat automatique : à sélectionner si votre opérateur est Vodafone, TIM ou Wind personnalisée : permet de personnaliser le mode d'interrogation crédit en cas de variation de la part de l'opérateur. Foggy est programmé pour demander le crédit des opérateurs : Vodafone > numéro d'appel = 404 TIM > SMS = PRE CRE SIN \ numéro d'envoi SMS = 40916 WIND > SMS = SALDO \ numéro d'envoi SMS = 4155 NE PAS SUIVRE CES ÉTAPES SI LA PROCÉDURE D'INTERROGATION CORRESPOND À LA PROGRAMMÉE. Seuil de crédit : seuil de crédit, programmable entre 10 et 2 €, au dessous duquel FOGGY envoie un SMS indiquant que le crédit est épuisé aux profils téléphoniques autorisés à la réception de l'événement Gsm. Date avis d'expiration SIM : permet de configurer manuellement la date d'expiration de la SIM. Le premier jour du mois/de l'année programmé/e, FOGGY enverra un SMS d'avis d'expiration SIM aux profils téléphoniques autorisés à la réception SIM aux profils téléphoniques
Options GSM Limitation SMS	Limiteur Définit le renseign ce nomb	SMS e nombre maximum de SMS à envoyer au long d'une heure. Si la valeur ée est 0, le paramètre est désactivé, autrement FOGGY enverra en une heure re de SMS au maximum.
Automatique Péremption liquide mois an	Gestion Permet o mois/de aux profi née renseign	liquide le configurer manuellement la date d'expiration du liquide. Le premier jour du l'année programmé/e, FOGGY enverra un SMS d'avis d'expiration de liquide ls téléphoniques autorisés à la réception de l'événement Liquide . Si la valeur ée est Automatique , la date d'échéance est celle programmée par AVS

Electronics.

Ŷ

Ŷ

Téléphonique

Ce menu permet de saisir jusqu'à 6 numéros de téléphone.

Événements:

Chaque numéro de téléphone peut être autorisé à recevoir par SMS les différents **Événements** sélectionnés.

Allumage: Communication d'allumage/arrêt de l'installation générés par Entrée ARM, Télécommande ou SMS.

Anomalies: Communication des différentes anomalies détectées par FOGGY :

- Batterie basse/manquante
- Température chaudière basse/haute
- Température carte basse/excessive
- Anomalie de fonctionnement pompe
- Carte réservoir non connectée



Tamper: Communication d'ouverture/rétablissement de l'entrée TAMPER.

- *Gsm:* Communication d'anomalie/rétablissement Gsm, expiration SIM, crédit épuisé.
- *Liquide:* Communication niveau de liquide bas (<500 ml) ou épuisé (<150 ml).
- Émission: Communication de DÉBUT et de FIN du débit en cours.

Secteur: Communication d'absence/rétablissement de la tension de secteur.

Rtc: Chaque numéro de téléphone peut être habilité au **Rtc**, c'est-à-dire la possibilité d'envoyer à FOGGY des commandes SMS d'activation/ désactivation de l'installation, activation/désactivation du débit ou interrogation d'état allumage/débit/système.

À chaque demande/interrogation d'état, FOGGY enverra un SMS de réponse.

Télégestion: Chaque numéro de téléphone peut être autorisé à reprogrammer FOGGY à distance.

ТҮРЕ	SYNTAXE
allumage	#arm#
arrêt	#desarm#
interrogation d'état du système	#etat#
état allumage	#etat armement#
état débit	#etat expulsion#
activer débit	#debut expulsion#
bloquer débit	#fin expulsion#

FOGGY gère jusqu'à 16 télécommandes ; pour chaque télécommande reconnue, il est possible d'activer/désactiver individuellement les fonctions associées aux différentes touches :

Touche 1: Brouillard ON Touche 2: Brouillard OFF Touche 3: ARM Touche 4: DISARM



	R
,	Δ



Via Valsugana, 63 35010 (Padua) ITALY Tel. 049 9698 411 / Fax. 049 9698 407 <u>avs@avselectronics.it</u> <u>www.avselectronics.com</u>

support@avselectronics.it

AVS ELECTRONICS S.p.a. se réserve le droit d'apporter des modifications à n'importe quel moment et sans préavis.



S P

Generador de niebla FOGGY

NOTA: SI NO HAY INDICACIONES ESPECÍFICAS, LAS INSTRUCCIONES SE REFIEREN A TODOS LOS MODELOS

Generalidades

En pocos segundos Foggy puede generar el volumen de niebla suficiente para hacer que sea absolutamente imposible moverse en el local protegido y obligando al intruso a buscar de inmediato una vía de huida. Combinado con un sistema anti-intrusión, complemente la eficacia de la detección con una protección "activa" del sitio.

La monitorización continua del sistema tiene siempre bajo control el nivel del líquido, la temperatura de la caldera, el estado de las baterías y la presencia de red; además, Foggy está equipado con un termostato de seguridad que permite desactivar el sistema en caso de sobrecalentamiento.

Inocuo para las personas y los bienes

La niebla de Foggy es absolutamente inocua y adecuada para el uso en ámbitos residenciales, comerciales, industriales y militares. Es ideal para proteger los bienes sensibles y de valor como los que hay en joyerías, tiendas de electrónica, informática y almacenes.

La niebla se disipa sin dejar residuos. Exhaustivos controles, realizados en laboratorios de análisis especializados, garantizan la no toxicidad de esta niebla, que también es utilizada por las fuerzas del orden en maniobras con simulaciones de incendio.

Duración del efecto niebla

La densidad de la niebla generada requiere unos 20 / 30 minutos para restaurar la visibilidad completa incluso en caso de que se aireen los locales.

Para obtener un efecto niebla duradero a lo largo del tiempo, es posible habilitar una función especial que activa un emisión por impulsos mantenido.

Conexiones

Foggy puede ser el elemento que complemente de modo natural cualquier instalación anti-intrusión. Está provisto de una serie de entradas libres de tensión que permiten su conexión con cualquier central.

Foggy dispone de una entrada de activación que permite seguir el estado de armado/desarmado de la central para estar seguros de que no se pueda activar con la central desarmada. Además está presente un doble disparo que impide la activación accidental del generador de niebla. Por ejemplo, se puede activar la prealarma utilizando el relé de la central antiintrusión y conectar la verdadera entrada de alarma a un sensor autónomo en el local protegido por Foggy.

Además de estas entradas, Foggy dispone de salidas de control de contacto limpio dedicadas a:

alarma antidesmontaje, nivel de líquido, sistema en fase de emisión, avería técnica con la indicación en la pantalla de ausencia de red, nivel batería, avería batería, malfuncionamiento bomba, temperatura tarjeta y temperatura caldera.

Convenciones gráficas



PIEZAS CALIENTES, PELIGRO DE QUEMADURA



FOGGY 50

ŇŮŇ

H

U<u>n</u>U

ll n

165 mm -

480 mm

ATENCIÓN! Las indicaciones de atención se refieren a procedimientos que, si no se cumplen o se cumplen parcialmente, pueden ocasionar daños al dispositivo o a los aparatos conectados.

Dimensiones

E S

P







ſ

l.

I

I

Ι

l

I

l

l

I

I

Características técnicas						
	FOGGY 30	FOGGY 50				
Capacidad del depósito	• 1 litro	• 1,5 litros				
Número de activaciones	 30 activaciones de 10" cada una 5 activaciones de 60" cada una 	 23 activaciones de 20" cada una 7 activaciones de 60" cada una 				
Función especial	 Activación y desactivación mediante mandos a distancia 	 Activación y desactivación mediante mandos a distancia 				
Boquillas disponibles	 N.° 1: cortina 90° con un chorro N.° 3 con diferentes ángulos y despliegues (opcionales) 	 N.° 1: cortina 90° con un chorro N.° 3 con diferentes ángulos y despliegues (opcionales) 				
Protección boquilla	• Si	• Si				
Alimentación	• 230 V ~	• 230 V ~				
Consumo en calentamiento	700 Vatios	• 1100 Vatios				
Consumo de mantenimiento	120 Vatios	• 200 Vatios				
Batería de respaldo	• Si	• Si				
Tiempo de calentamiento inicial	12 minutos	20 minutos				
Tiempo de calentamiento después de una activación	 5 minutos como máximo 	 5 minutos como máximo 				
Funcionamiento en ausencia de red 220 C.A.	 Por lo menos 1 hora con configuración B (emisión 20 seg.) 	 Por lo menos 1 hora con configuración B (emisión 20 seg.) 				
Dimensiones en mm (LxHxP)	• 358 x 264 x 163	• 480 x 354 x 165				
Peso	• 14 Kg	• 22Kg				
Condiciones ambientales	clase ambiental II - interno - general	clase ambiental II - interno - general				
Temperatura y humedad	• de - 10 °C a + 40 °C con una humedad media de un 75% y no sujeta a condensación	 de - 10 °C a + 40 °C con una humedad media de un 75% y no sujeta a condensación 				
Indicación de estado	Mediante leds y pantalla	Mediante leds y pantalla				
Entradas	 Activación sistema: sigue armado/desarmado alarma instalación Alarma primaria: prealarma Alarma secundaria: alarma; activación chorro Bloqueo total Bloqueo por incendio 	 Activación sistema: sigue armado/desarmado alarma instalación Alarma primaria: prealarma Alarma secundaria: alarma; activación chorro Bloqueo total Bloqueo por incendio 				
Salidas	Emisión en curso Manipulación Nivel del líquido Avería técnica: ausencia de red - nivel batería - batería averiada - malfuncionamiento bomba - temperatura tarjeta - temperatura caldera	Emisión en curso Manipulación Nivel del líquido Avería técnica: ausencia de red - nivel batería - batería averiada - malfuncionamiento bomba - temperatura tarjeta - temperatura caldera				
Salida 12 Voltios	Corriente máxima suministrable 50 mA	Corriente máxima suministrable 50 mA				
Conexiones	Estándares universalesSerie RS485 dedicada para sistemas AVS	Estándares universalesSerie RS485 dedicada para sistemas AVS				
Memoria de eventos	Hasta 1000 eventos memorizados con fecha y hora	Hasta 1000 eventos memorizados con fecha y hora				
Control de estado y programación	Conexión local USBConexión remota GSM (con mod. opcional XGSM)	 Conexión local USB Conexión remota GSM (con mod. opcional XGSM) 				
Actualización firmware	• Si	• Si				
IMQ	• EN 50131-8 Class II	• EN 50131-8 Class II				
Los productos s los diferentes ti En cualquier ca para comproba indicado por la	Los productos se deben utilizar según el destino previsto y con conformidad a las normas aplicables a los diferentes tipos de instalaciones. En cualquier caso, antes de poner en marcha los productos instalados, se deberá probar la instalación para comprobar su funcionamiento y asegurarse de que cumplan las normas de seguridad según lo indicado por la ley n.º 46 del 05/03/90 y la normativa CEI 79-3.					
No se debe exp líquido sobre él	ooner el aparato al goteo ni a chorros de agua	a y no se debe situar ningún objeto lleno de				
Preste atenció	n a las consecuencias ambientales result	antes de la eliminación de las baterías.				
Para evitar heri	das se debe fijar este aparato al techo/pareo	d según las instrucciones de instalación.				
LA INSTALAC CUALIFICADO	LA INSTALACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DEBEN SER REALIZADOS POR PERSONAL					

Instalación

E S Foggy se puede instalar tanto en la pared como en el techo. Su instalación está simplificada gracias a un estribo de soporte al que se enganchará el bloque central del generador de niebla y a una polea (KIT opcional MOD.LFT) que facilita la instalación en el techo.

Para reducir el impacto estético, también se puede instalar Foggy en el interior de falsos techos o armarios de pared; es suficiente garantizar una aireación adecuada para la eliminación del calor y dejar una pequeña abertura en correspondencia con la boquilla para permitir la salida del chorro de niebla. Para tal fin, si es necesario, se puede utilizar el prolongador (KIT opcional MOD. PRL10).



Advertencias

Para un correcto emisión, asegúrese de que no haya obstáculos entre FOGGY y la zona que hay que proteger.



FOGGY se debe instalar para garantizar una cobertura inmediata de la zona que hay que proteger.





Instale FOGGY en posiciones inalcanzables para evitar la posibilidad de manipulación. Durante el emisión FOGGY debe mantener visibles las vías de huida.





- 84 -





E S P



S P

el interior de Foggy.





Según se aconseja en la figura de ejemplo, identifique la posición óptima para aplicar las etiquetas adhesivas de aviso (que se entregan de serie) en las cercanías de los accesos a los locales protegidos con Foggy, de acuerdo a la Directiva Europea 92/58/EEC, a una distancia visual máxima de 9 metros.

Esquema de conexión



Los contactos de mando ARM, PRIM y SEC pueden ser de tipo NC o NO (configurables mediante los DIP SWITCH 4, 5 y 6. El esquema de ejemplo que aparece en la figura se refiere al funcionamiento en reposo con contactos de mando NC (normalmente cerrados, DIP 4, 5 y 6 en ON).

Tarjeta		
	F1	FAN LED USB
F. SENSOR - T.SENS. +		
Laia de bo	<u>T — + A - A</u> Drnes	n n n n +P +P +S -S +D -D +F -F PRIM SEC DISABLE FIRE + A AB
+ DA DB -		No utilizados. Reservados para usos futuros.
NO NC C	FAULT	 Salida auxiliar de indicación de AVERÍA: relé de contacto libre de tensión con seguridad positiva y capacidad de 2A a 12Vcc., cuyo estado cambia en caso de avería del sistema. Las averías que activan esta salida son las que se indican en la tabla "Señales de error". Las indicaciones de los bornes se refieren al aparato alimentado y que funciona correctamente: (C) contacto común, (NC) contacto normalmente cerrado y (NO) contacto normalmente abierto. La restauración se realizará automáticamente en cuanto se haya eliminado la causa de su activación.
NC NO C	FLUID	Salida auxiliar de indicación de NIVEL DEL LÍQUIDO: relé de contacto libre de tensión con capacidad de 2A a 12Vcc., cuyo estado cambia para indicar "Agotamiento del líquido" y "Ausencia de conexión del sensor de nivel del líquido". Las indicaciones de los bornes se refieren al aparato alimentado y que funciona correctamente: (C) contacto común, (NC) contacto normalmente cerrado y (NO) contacto normalmente abierto. La restauración se realizará automáticamente en cuanto se haya eliminado la causa de su activación.
NC NO C	SMOKE	Salida auxiliar de indicación de EMISIÓN NIEBLA: relé de contacto libre de tensión con capacidad de 2A a 12Vcc., cuyo estado cambia para indicar que el aparato está en fase de "Emisión niebla". Las indicaciones de los bornes se refieren al aparato alimentado y que funciona correctamente: (C) contacto común, (NC) contacto normalmente cerrado y (NO) contacto normalmente abierto. La restauración se realiza automáticamente al final del emisión.
NC NO C	TAMPER	Salida auxiliar de indicación TAMPER: relé de contacto libre de tensión con capacidad de 2A a 12Vcc., cuyo estado cambia para indicar el desequilibrio de la entrada "Tamper". Las indicaciones de los bornes se refieren al aparato alimentado y que funciona correctamente: (C) contacto común, (NC) contacto normalmente cerrado y (NO) contacto normalmente abierto. La restauración se realizará automáticamente en cuanto se haya eliminado la causa de su activación.
	Los conta	actos de las salidas FAULT, FLUID, SMOKE y TAMPER se deben conectar solamente a los circuitos que trabajan con tensión SELV.
+	T.SENS.	Entrada sonda temperatura. Cableada en fábrica.
+	12 V	Salida protegida con fusible de restauración automática. Corriente máxima suministrable 50 mA.

Caja de	bornes	
т		La entrada Tamper se debe equilibrar con una resistencia de 4700 Ohmios con referencia al negativo; se deshabilita cuando la entrada ARM indica instalación OFF o cuando la señal DISABLE está activada; en todos los otros casos, el desequilibrio de este borne produce la activación del generador de niebla. NOTA: El desequilibrio de esta entrada activa siempre la salida de relé TAMPER independientemente de la configuración y del estado de las otras entradas.
-		Negativo
+ A - A	ARM	ON/OFF Instalación: entrada que, basándose en la presencia o no de alimentación de 12 Vcc., reconoce el estado de ON/OFF del sistema de alarma. El DIP 4 permite configurar la presencia de alimentación en los bornes para que indique el estado del sistema ON o sistema OFF: Sistema ON: las entradas PRIM, SEC (si está configurada) y FIRE se monitorizan constantemente para gestionar la posible emisión de niebla. Sistema OFF: se bloquea la emisión de niebla independientemente del estado de las entradas PRIM, SEC y FIRE
+ P - P	PRIM	Alarma primaria: entrada que, basándose en la presencia o no de alimentación de 12 Vcc., reconoce el estado de alarma general de la instalación de alarma. Su función está subordinada a la de las entradas ARM y SEC . En general se conecta a la salida de alarma de una central antirrobo. El DIP 5 permite configurar la presencia de la alimentación para que indique la alarma general o el estado de reposo de la instalación de alarma.
+ S - S	SEC	 Alarma secundaria: entrada que, basándose en la presencia o no de alimentación de 12 Vcc., reconoce el estado de alarma del sensor dedicado. Alarma (DIP9 OFF): su función está subordinada a la de las entradas ARM y PRIM; en general se conecta a un sensor volumétrico dedicado que se sitúa en la zona protegida por el generador de niebla. Pánico (DIP9 ON): su función es independiente de las entradas ARM y PRIM; en general se conecta a un dispositivo antirrobo. El DIP 6 permite configurar la presencia de la alimentación en los bornes para que indique la alarma o el estado de reposo del sensor dedicado.
+ D - D	DISABLE	Bloqueo total: entrada que, con alimentación de 12 Vcc. presente, determina el bloqueo completo del aparato. Se debe utilizar, por ejemplo, para realizar el mantenimiento. Si se habilita previamente, independientemente de la configuración y del estado de las diferentes entradas, no se activa la emisión de niebla mientras que, en caso de emisión en curso, determina el bloqueo inmediato del emisión.
+ F - F	FIRE	Bloqueo en caso de incendio: entrada que, con alimentación de 12 Vcc. presente, determina el bloqueo del aparato, excepto en caso de desequilibrio del TAMPER con ARM activado y en caso de desequilibrio del mando SEC si está configurado como Pánico. En ambos casos la emisión se realiza igualmente. Se debe conectar a una eventual central contra incendios para recibir la señal de alarma en caso de incendio.

Conectores

F. SENSOR.	Conexión del sensor líquido. Cableado en fábrica.
FAN	Uso futuro.
LED	Conexión tarjeta de led. Cableado en fábrica.
USB	Conexión PC para programar Foggy y/o actualizar el firmware.
Fusibles	·
F1 - T 500mA 250V	Protección del primario del transformador.
F2 - F 5A 250V	Protección de la salida positiva de las baterías de respaldo.
F3 - F 6,3A 250V	Fusible de protección entrada red 220 V.
Pulsadores	
RESET	Pulse y suelte para reiniciar el microprocesador.

E S P

Dip Switc	<u>h</u>			
DIP SWITCH		DESCRIPCIÓN	DEFAULT	
1 - 2 - 3		Para la configuración del tiempo de emisión de la niebla. Consulte la tabla correspondiente.	OFF	
4	OFF	Gestión entrada ARM : con alimentación presente indica el Estado ON de sistema.	055	
4	ON	Gestión entrada ARM : con alimentación presente indica el Estado OFF de sistema.		
5	OFF	Gestión entrada PRIM: activa con alimentación presente.	055	
5	ON	Gestión entrada PRIM : no activa con alimentación presente.		
6	OFF	Gestión entrada SEC: activa con alimentación presente.	0.55	
0	ON	Gestión entrada SEC: no activa con alimentación presente.		
7	OFF	El bloqueo del calentamiento de la caldera está deshabilitado cuando el sistema no está activado.	OFF	
1	ON	El bloqueo del calentamiento de la caldera está habilitado cuando el sistema no está activado.		
	OFF	Funcionamiento normal.		
8	ON	Actualización firmware y programación mandos a distancia. Consulte la descripción correspondiente.	OFF	
•	OFF	Gestión entrada SEC: Alarma secundaria.	055	
Э	ON	Gestión entrada SEC : Pánico.		
10	OFF	Zumbador deshabilitado.	055	
10	ON	Zumbador habilitado.		

EMISIONES									
Según nuestras experiencias en ambientes de laboratorio y reales, el aparato posee una capacidad de oscurecimiento de la visibilidad que corresponde a lo que se indica en la siguiente tabla.									
				FO	GGY 30		FO	GGY 50	
MODO DIP		3	Tiempo de emisión	Cobertura en m³	Número máximo de emisiones	Tiempo de emisión	Cobertura en m³	Número máximo de emisiones	
A	OFF	OFF	OFF	DEMO: la emisión se realiza de modo continuo desde el momento en que se activa la alarma al momento en que se restaura o desde el momento en que se activa la alarma hasta que la temperatura de la caldera descienda por debajo del valor mínimo útil para generar la niebla.			al momento de la caldera		
В	OFF	OFF	ON	10 seg. SEGUIDOS	100 (28)	circa 30	20 seg. SEGUIDOS	250 (90)	circa 23
С	OFF	ON	OFF	20 seg. SEGUIDOS	200 (56)	circa 15	40 seg. SEGUIDOS	500 (180)	circa 11
D	OFF	ON	ON	60 seg. SEGUIDOS	300 (167)	circa 5	60 seg. SEGUIDOS	750 (270)	circa 7
E	ON	OFF	OFF	10 seg. SEGUIDOS + 1 min. por IMPULSOS	200 (70)	circa 12	60 seg. SEGUIDOS + 1 min. por IMPULSOS	950 (338)	circa 6
F	ON	OFF	ON	10 seg. SEGUIDOS +	250 (440)	circo 7	60 seg. SEGUIDOS + 3 min. por IMPULSOS	1300 (470)	circa 4
G	ON	ON	OFF	2,5min. por IMPULSOS	230 (112)		60 seg. SEGUIDOS + 5 min. por IMPULSOS	1650 (600)	circa 3
н	ON	ON	ON	10 seg. SEGUIDOS + 2,5 min. POR IMPULSOS y permite la programación mediante software FWIN	250 (112)	circa 7	60 seg. SEGUIDOS + 7 min. POR IMPULSOS y permite la programación mediante software FWIN	1900 (740)	circa 2
Al final o	del cic	lo de	emisi	ón, Foggy permanece en	reposo hasta o	que:			
- la temperatura no vuelva al nivel									
- la alarma que ha generado el emisión se restaura									
En las configuraciones E, F, G y H, tras haber generado la niebla de modo continuo durante el tiempo preestablecido, Foggy inicia									
una secuencia por impulsos en la que emisiones de unos 5 segundos se alternan con pausas de unos 20 segundos.									
NOTA: los valores de cobertura que se indican entre parentesis son los certificados de acuerdo a la Norma EN 50131 -8.									

Actualización firmware

Es posible efectuar una actualización firmware en conexión directa USB siguiendo el procedimiento a continuación:

1) Sitúe el DIP 10 en ON para activar el funcionamiento del zumbador.

2) Sitúe el DIP 8 en ON.

3) Pulse el pulsador RESET; el zumbador emite una señal acústica durante unos segundos y luego se calla.

4) Tras una decena de segundos, cuando el zumbador vuelva a emitir la señal acústica, sitúe el DIP 8 en OFF.

- 5) Después de unos 5 segundos vuelva a pulsar el pulsador RESET.
- 6) Sitúe el DIP 10 en OFF para callar el zumbador.

7) Conecte la tarjeta y el PC con el cable USB; realice la actualización mediante el software FWIN instalado en el PC.

8) Al final de la actualización, desconecte el cable USB y pulse la tecla RESET.

9) Vuelva a situar el DIP 10 en ON si desea rehabilitar el funcionamiento del zumbador.

Mandos a distancia

Foggy gestiona 16 mandos a distancia como máximo y para cada mando a distancia es posible habilitar individualmente las 4 funciones asociadas que se describen a continuación:

Tecla 1: activa la emisión de niebla (con instalación habilitada mediante la tecla 3 o la entrada ARM).

- Funcionamiento en modo demo (la activación dura 60").
- Funcionamiento en modo normal (mando por impulsos).

Tecla 2: Desactiva la emisión de niebla (mando por impulsos).

Tecla 3: habilitación del sistema (mando por impulsos), según el desequilibrio de la entrada ARM.

Si el sistema resulta ya habilitado por el desequilibrio de la entrada ARM, los comandos se suman; en este caso, para desactivar el sistema es necesario equilibrar la entrada ARM y desactivar la habilitación mediante la tecla 4 del mando a distancia. En caso de falta de alimentación o reset de la tarjeta se mantiene la eventual habilitación que se había efectuado con la tecla 3.

Tecla 4: desactiva la habilitación efectuada con la tecla 3 del mando a distancia (mando por impulsos).

Funcionamiento:

Durante el funcionamiento normal del sistema, la recepción de un comando ejecutado con el mando a distancia se indica en la pantalla con un símbolo formado por tres guiones horizontales seguido del número de la tecla que se ha pulsado.

Solamente las teclas registradas pueden activar la función asociada y ser visualizadas en la pantalla.

La función se ejecuta en el momento de la recepción del comando, mientras que la visualización en la pantalla se realiza en secuencia, después de los otros mensajes que ya estén presentes.

Registro mandos a distancia:

1. Sitúe el DIP 10 en ON para activar el zumbador y sitúe el DIP 8 en ON para activar el modo de programación mandos a distancia.

2. Para cada mando a distancia que se debe registrar, **configure la dirección mediante los dip switch presentes** y pulse en secuencia las teclas correspondientes a las funciones que se desea activar.

3. Una vez realizado el registro, en la pantalla aparecen dos guiones horizontales seguidos del número del mando a distancia, de 0 a 9 para los diez primeros y A, B, C, D, E y F para los mandos a distancia de 11 a 16.

4. Repita el paso 2 para todos los mandos a distancia que se deben registrar.

5. Sitúe el DIP 8 en OFF para salir del modo de programación y sitúe el DIP 10 según las necesidades de funcionamiento del zumbador.

NOTA: las teclas individuales de los mandos a distancia se pueden registrar incluso en momentos diferentes. **Borrado:**

1. Sitúe el DIP 10 en ON para activar el zumbador y sitúe el DIP 8 en ON para activar el modo de programación mandos a distancia.

2. Pulse y mantenga pulsada la tecla 5 y pulse en secuencia la tecla 4. El zumbador emite un breve sonido de confirmación.

3. Suelte las teclas 4 y 5.

4. Cuando el zumbador vuelva a emitir la señal acústica, pulse y mantenga pulsada la tecla 5 y luego pulse la tecla

4. El zumbador se desactiva y en la pantalla aparecen dos guiones horizontales para indicar que se ha realizado el borrado.

5. Si no se sigue el procedimiento descrito en el paso anterior, el zumbador deja igualmente de emitir la señal acústica después de unos segundos y el borrado no se realiza. En este caso repita la operación desde el paso 2.
6. Sitúe el DIP 8 en OFF para salir del modo de programación y sitúe el DIP 10 según las necesidades de funcionamiento del zumbador.

NOTA: no se puede borrar un solo mando a distancia ni habilitar una sola tecla.

¡ATENCIÓN!: como el DIP 8 en ON también habilita el procedimiento de actualización firmware, evite realizar el reset de la tarjeta durante la fase de programación de los mandos a distancia.



XGSM

Con la tarjeta XGSM (opcional) es posible enviar comandos y recibir información sobre el estado de FOGGY (desde la versión 2.0), mediante SMS; además es posible interactuar desde remoto mediante FWIN para visualizar su estado y programar algunos de sus parámetros de funcionamiento.

Características técnicas

Conexiones exteriores:	Canal GSM
Números de teléfono:	• n° 6
Tensión:	 tensión nominal: 12 V =
Absorción:	reposo: 50 mA
	transmisión: 400 mA
Condiciones ambientales:	 temperatura -10°C / + 55°C - uhumedad 95%
Dimensiones tarjeta:	• 93 x 15 x 60 mm
Declaración	 Los módulos GSM utilizados son conformes a la directiva R&TTE 99/05/CE
	según ha declarado el productor bajo su propia responsabilidad.

Instalación

- a. Corte completamente la alimentación a Foggy, tanto de red como de batería.
- b. Introduzca los soportes especiales de plástico en los orificios presentes en la tarjeta de FOGGY con las guías orientadas hacia el interior.
- c. Introduzca la tarjeta Xgsm en el conector haciéndolo deslizar en el interior de las guías de los soportes hasta el tope.
- d. Abra el orificio presente en el envase de FOGGY para el alojamiento de la antena.
- e. Haga pasar el cable de la antena por el orificio.
- f. Introduzca la antena y fíjela apretando bien la tuerca.
- g. Conecte el cable de la antena al módulo GSM.
- h. Vuelva a suministrar alimentación a FOGGY.

Introducción tarjeta SIM / entrada conector antena

Para introducir la tarjeta SIM:

de niebla.

1. Abra el soporte de la SIM

- 2. Introduzca la tarjeta SIM en el alojamiento correspondiente
- 3. Cierre el soporte de SIM hasta fijarlo completamente
 - Desactive el código PIN de la tarjeta SIM Deshabilite todas las transferencias de llamada Desactive el contestador automático Borre todos los SMS de la SIM

Antes de introducir y quitar la tarjeta SIM es necesario

quitar completamente la alimentación del generador



El aviso de crédito agotado de la SIM aparece al alcanzar el umbral definido mediante el software FWIN.

Entrada

conector

antena

Transmisión de eventos con mensajes SMS

FOGGY permite enviar mensajes SMS específicos según los eventos que se producen.

EVENTOS COMUNICADOS GRUPO **EVENTOS** Encendido y apagado de entrada física, mando a distancia o RTC Error de calibrado del control de temperatura, batería baja, batería ausente, malfuncionamiento BOMBA, temperatura alta de la TARJETA, temperatura de la TARJETA demasiado baja, temperatura excesiva de la CALDERA, temperatura de la CALDERA demasiado baja y tarjeta depósito no conectada

lamper	Manipulacion del sistema
GSM	Crédito bajo y vencimiento SIM
Líquido	Nivel bajo de líquido en el depósito, líquido agotado y vencimiento líquido
Emisión	Inicio emisión niebla y fin emisión niebla
Red	 Ausencia de red 220 V y restauración de red 220 V

Control mediante mensajes SMS

Es posible pedir a Foggy que ejecute comandos desde remoto utilizando sms codificados de forma apropiada.

Los mensajes sms en entrada se ejecutan solamente si:

- el número de teléfono está memorizado y habilitado

- son correctos sintácticamente

Nota: con la petición de estado del sistema "#estado#", además de las funciones activas también se indica el crédito residual presente en la SIM.

Nota: el envío de un comando irá seguido de un SMS de estado que se refiere a la parte afectada por el comando, aunque el número telefónico no esté asociado a la recepción de eventos.

TIPO	SINTAXIS	
encendido	#enc#	
apagado	#ap#	
petición estado sistema	#estado#	
estado encendido	#estado enc#	
estado suministro	#estado suministro#	
activar suministro	#suministro on#	
bloquear suministro	#suministro off#	

Encendido

Averías

Sena	Señales					
<u>LEDS</u>						
ROJO		 APAGADO: sistema no activado ENCENDIDO: sistema activado 				
VERDE		 APAGADO: líquido frío - imposible emitir niebla en caso de alarma PARPADEANTE: temperatura baja del líquido - con esta señal la emisión es posible solamente si había iniciado con el líquido en la temperatura apropiada ENCENDIDO: Foggy funciona regularmente y la temperatura de la caldera es la de trabajo. 				
		El led indica la temperatura y no la actividad de calentamiento de la caldera, que en cambio se señala en la pantalla con la letra H				
AMARILLO		 APAGADO: ninguna avería PARPADEANTE: averías no graves (consulte la tabla Averías de sistema) ENCENDIDO: señal de averías graves o TAMPER (consulte la tabla Averías de sistema) 				
		En caso de varias señales simultáneas, el led amarillo indica la más importante				
PANTA	ALLA DE LEDS					
-		Separador: en caso de varias señales simultáneas, este símbolo se interpone entre un mensaje y otro				
<u>esta l</u>	DO ENTRADAS					
Α		Entrada ARM activa - Instalación de alarma habilitada				
Р		Entrada PRIM activa - Alarma general activada				
S		Entrada SEC activa - Alarma de zona activada o alarma pánico activada				
d		Entrada DISABLE activada - Bloqueo total sistema activado				
F		Entrada FIRE activada - Alarma contra incendios activada				
t		Entrada TAMPER activada – Manipulación del sistema activada				
ESTAL	DO CALDERA					
н		Heating: calentamiento caldera en curso				
r		Ready: el sistema puede suministrar				
SEÑA	LES DE ERROR					
	Led Amarillo					
E0	Encendido fijo	Falta de alimentación de red 220V				
E1	Encendido fijo	Error de calibrado del control de temperatura Esta señal indica que el calentamiento de la caldera está bloqueado.				
E2	Parpadeante	Batería baja o ausente				
E3	Encendido fijo	Malfuncionamiento BOMBA				
E4	Encendido fijo	Temperatura excesiva de la tarjeta o temperatura de la tarjeta demasiado baja				
E 5	Encendido fijo	Avería de funcionamiento del módulo GSM				
E6	Encendido fijo	Temperatura excesiva de la CALDERA				
E7	Encendido fijo	Temperatura caldera demasiado baja. Esta indicación aparece en la primera alimentación o después de una emisión si la temperatura no vuelve al nivel en un tiempo preestablecido o durante el funcionamiento normal cuando la temperatura de la caldera desciende por debajo del umbral de temperatura mínima de trabajo. Cuando aparezca esta señal no se realizará la emisión.				
E8	Parpadeante	Líquido bajo o agotado				
E 9	Encendido fijo	Tarjeta depósito no conectada				
t		Tamper				
Bater	ía					
En la	primera instalación	las 2 baterías de 12V - 1,2Ah que se entregan de serie están desconectadas.				
FOGGY 30 Para cambiar las baterías, afloje la abrizadera abrible que se indica en la figura. Desde este momento Foggy está alimentado, con excepción de la caldera.						

E S P

Boquillas

Para poder sustituir la boquilla actúe como sigue:

• Quite la placa aislante de teflón blanco que protege la boquilla.

· Quite la boquilla que se debe sustituir con una llave tubular hexagonal de 11 mm (accesorio opcional art. KEY ER cód. PM11-00004-76).

Limpie con cuidado el alojamiento enroscado en la caldera.

 Cubra con cuidado la rosca de la boquilla con sellador para alta temperatura para garantizar la hermeticidad y evitar que la boquilla pueda moverse.

• Enrosque lentamente la boquilla que se debe utilizar hasta alcanzar la altura nominal (consulte la imagen al lado).

• Vuelva a instalar la placa aislante de teflón blanco.

• Realice una prueba de emisión para controlar la correcta dirección de los chorros (N.B.: si es necesario, realice pequeñas regulaciones en altura sin perjudicar la selladura).

Foggy se entrega con la boquilla Mod. ER 190, pero es posible sustituirlo con uno de los otros modelos (opcionales) descritos a continuación:

ER 190 (1 x 90°) De serie: esta boquilla es la que se instala en fábrica; produce un chorro recto y uniforme de largo alcance. ER 160 (1x60°) Opcional: produce un chorro inclinado de 60° y de largo alcance; este tipo de boquilla suministradora permite instalar Foggy en diferentes posiciones. ER 390 (3x90°) Opcional: permite la emisión de corto alcance en 3 direcciones diferentes; subdivide el chorro en dos inclinados de 30° y uno de 90°. Este tipo de boquilla permite instalar Foggy creando una protección con efecto cortina, por ejemplo para proteger las vidrieras. ER 360 (3x60°) Opcional: permite la emisión de un chorro triple de corto alcance

que tiene la característica de difundir el efecto niebla de manera uniforme.

Depósito

El depósito garantiza autonomía para diferentes activaciones; está realizado en acero y permite la recarga del fluido del generador de niebla (a realizar en fábrica). El líquido no está bajo presión, pero se mantiene en vacío para salvaguardar su duración con el paso del tiempo y evitar la alteración de sus características químicas.

El nivel del líquido se monitoriza constantemente gracias a un sensor dedicado que dialoga con la tarjeta electrónica y avisa en caso de nivel bajo.

Instalación

a. Conecte el depósito al empalme correspondiente.

b. Fije el depósito:

-FOGGY 30: con los tornillos que se entregan de serie.

-FOGGY 50: con la correa reutilizable que se entrega de serie.

c. Conecte el cable del sensor líquido al conector F. SENSOR en la tarjeta de gestión.





FOGGY 30

â

Φ

Ф

0



Tras haber realizado las pruebas de funcionamiento se aconseja sustituir el depósito con uno que todavía no se haya utilizado, para garantizar el número máximo de emisiones según el tipo de funcionamiento seleccionado.

El depósito debe ser regenerado exclusivamente por AVS Electronics. Por lo tanto, para evitar que algunos ambientes no estén protegidos por Foggy durante el periodo de espera de una eventual recarga, se aconseja tener a disposición un depósito de emergencia.



Puesta en marcha



Cierre la tapa utilizando los tornillos que se entregan de serie.

Suministre alimentación de red solamente tras haber cerrado la tapa.

Antes de poder probar o utilizar Foggy es necesario esperar unos 20 minutos para permitir a la caldera alcanzar la temperatura de trabajo.



Precauciones para la primera alimentación

Verifique que:

w los DIP SWITCH estén situados según el tipo de funcionamiento elegido

- w las conexiones correspondientes a las entradas de mando mantengan el aparato en el estado de reposo
- w tras haber conectado las baterías en la pantalla aparezca "H" (calentamiento en curso)
- w unos 20 minutos tras haber suministrado alimentación de red, en la pantalla aparezca "r" (en marcha).
- Nota: las señales "H" y "r" se alternan en la pantalla en el periodo en que se calienta la caldera para mantener la temperatura de trabajo.

Precauciones para el instalador

El instalador debe:

- w instalar Foggy lejos del alcance de niños y animales y en un lugar inaccesible a las personas no autorizadas;
- w instalar Foggy teniendo cuidado de no oscurecer las vías de huida durante el emisión de la niebla;
- w no instalar Foggy en el exterior o en ambientes húmedos;
- w conectar Foggy utilizando los controles adecuados si los locales protegidos disponen de un sistema contra incendios;
- w asegurarse de que no haya reglas y normas locales que prohíban el uso de Foggy, antes de instalarlo;
- w formar previamente al personal encargado sobre las precauciones a tomar para el uso regular y las operaciones para socorrer, en caso de emisión accidental, a las otras personas que se encuentren en los locales;
- w comunicar a las autoridades competentes que se ha instalado el dispositivo;
- w activar el bloqueo general de Foggy antes de cualquier intervención de mantenimiento en las instalaciones de seguridad conectadas;
- w cortar la alimentación de red antes de cualquier intervención de mantenimiento en el aparato;
- w AVS Electronics rechaza cualquier responsabilidad ante los daños ocasionados por una instalación no correcta o un uso inapropiado del aparato.

Precauciones generales

- w Evite detenerse durante largos periodos en ambientes saturados de niebla, lo que podría producir irritación en las mucosas de las vías respiratorias y los ojos.
- w No toque y no se acerque demasiado a la boquilla durante el funcionamiento del aparato para evitar quemaduras.
- w Evite situar materiales inflamables a menos de 35 centímetros de la boquilla.
- w Para la limpieza exterior de Foggy utilice exclusivamente un paño húmedo. No utilice agua u otros líquidos.
- w Para evitar el condensado, airee por largo tiempo los locales después de cada emisión de niebla.

Primeros auxilios:

- w Indicaciones generales: sustituya las prendas impregnadas.
- w Contacto con la piel: lave de inmediato a fondo con agua y jabón.
- w Contacto con los ojos: aclare a fondo durante 15 minutos bajo el agua corriente manteniendo los párpados abiertos.
- w Ingestión: no ingiera el líquido y manténgalo lejos del alcance de niños y animales; en caso de ingestión aclare de inmediato la boca y beba abundante agua.

Medidas contra incendios:

w Extintores adecuados: agua pulverizada, extintor seco, espuma y dióxido de carbono.
 Nota: el agua utilizada para apagar se debe eliminar de acuerdo a las disposiciones legislativas locales.

Medidas en caso de salida accidental:

w Medidas precautorias: para la manipulación de las sustancias químicas se deben tomar las medidas precautorias habituales.

- w Medidas precautorias: en caso de que el líquido salga del depósito y luego caiga en el suelo, es necesario limpiar de inmediato el pavimento ya que, como es muy resbaladizo, podría causar caídas.
- w Información ecológica: no elimine residuos en las alcantarillas y, más en general, no los deje en el ambiente.
- w Sistemas de limpieza y recogida: utilice materiales absorbentes como arena, harina fósil, aglutinantes ácidos, aglutinante universal y serrín. Elimine de acuerdo a las normativas locales vigentes.

Funciones especiales

Gracias al software FWIN, es posible aprovechar al máximo las potencialidades de la tecnología digital desde el PC.

FWIN permite:

- Control:
- estado sistema
- estado entradas
- estado caldera
- estado líquido
- averías detectadas
- características caldera
- crédito SIM
- historial de eventos con 1000 memorizaciones con fecha y hora
- Gestión:
- configuración parámetros de prueba
- programación gestión crédito SIM
- programación gestión líquido
- programación parámetros telefónicos
- programación funciones mandos a distancia
- actualización firmware (no activo en GSM)

Estas funciones están activas con conexión USB en local, es decir conexión directa al FOGGY o conexión telefónica GSM.

Una vez instalado el software de gestión, es necesario crear un "Nuevo código" numérico en "Datos clientes", indicando que se trata de FOG SYSTEM (FOGGY).



El "Código Acceso" y el "Código Programación" se transfieren automáticamente en cada conexión a FOGGY por USB y luego se utilizan en las conexiones da remoto en la línea GSM.

Tipo de conexión para gestión con software FW	IN
El sensor se puede conectar al PC mediante:	
Tipologia conexión	
 Conexión serie (RS232) TCP/IP Conexión USB Linea telefónica (modem) 	 w Conexión serial RS232 (no utilizada) w Conexión USB w Línea telefónica (módem)
<u>Conexión USB</u>	
Tipologia conexión Conexión serie (RS232) Conexión USB	Este tipo de conexión permite conectar el generador de niebla al PC mediante el puerto USB de FOGGY
🔘 Linea telefónica (modem)	Para realizar la conexión:
Opciones Serial Opciones Modem Conexión USB TCP/IP	 seleccione el tipo "Conexión USB" pulse "OK" en la parte inferior derecha de la pantalla
Conectar el periférico al conector USB y apretar ok	
Línea telefónica (módem)	

Este tipo de conexión permite conectar FOGGY al PC en remoto mediante módem tanto con línea PSTN como GSM.

Tipologia conexión Conexión serie (RS Conexión USB Linea telefónica (m	6232) 💿 TC iodem)	CP/IP	
Opciones Serial	Opciones Modem	Conexión USB	TCP/IP
puerto serial bit por segundo número telefónico	9600 -	•	Muestra todas las puertas

- 1. seleccione el tipo "Línea telefónica (módem)"
- 2. en "**puerto serie**" seleccione el módem conectado al pc o, si está seleccionado "**Mostrar todos los puertos**", el número del puerto serial al que está conectado el módem
- 3. en "bit por segundo" seleccione el valor 9600
- 4. en "número telefónico" introduzca el número telefónico que se debe llamar
- 5. pulse "OK" en la parte inferior derecha de la pantalla

Para realizar la conexión:

Real Time

S

D

El acceso a este menú requiere que se siga el procedimiento según el tipo de conexión que se debe ejecutar.

NOTA: en caso de conexión USB, es posible que sea necesario instalar algunos controladores para el reconocimiento del dispositivo periférico. Si no se reconocen los controladores automáticamente, es necesario indicar al sistema operativo la siguiente ruta: C:\Programmi\Xwin\Driver\ para Windows XP/VISTA/SEVEN y c:\ProgramFiles(x86)\Xwin\Drivers\Win8\ para Windows 8 y seleccionar el archivo fs-vcom.inf

Una vez realizada la conexión se visualizarán algunos parámetros de FOGGY. Además se visualizará en tiempo real la información sobre el estado del Sistema, de las entradas, de la caldera, del líquido y las eventuales averías presentes.

Selección dispositivo: visualiza el modelo del dispositivo, Foggy30 o Foggy50, Selección Dispositivo y la versión firmware instalada. FOGGY 1 FOGSYSTEM 50 - V 2.00 p1 SISTEMA: visualiza el estado de introducción del sistema e indica si está listo SISTEMA para emitir niebla. ARM Est. ARM Imp. Listo **ARM Imp.:** sistema activado mediante mando a distancia o SMS (luz roja). 0 0 ARM Estado: sistema activado mediante entrada ARM (luz roja). Listo: sistema listo para emitir niebla (luz verde). Calentamiento caldera: visualiza si el calentamiento de la caldera es Continuo Calentamiento caldera (luz roja), Por impulsos (luz verde), Apagado (luz gris) o si está desactivado por 0 desarmado sobretemperatura (luz amarilla). Estado emisión: visualiza si el sistema está en EMISIÓN EN CURSO (luz roja), Tipo de emisión de la niebla MANTENIMIENTO DE EMISIÓN (luz amarilla) o ninguna emisión (luz gris). 0 niebla desactivada Temperatura: visualiza la temperatura de la caldera en tiempo real. Para Temperatura temperaturas demasiado altas indica "err". 333 C Nombre Operador Nombre operador: visualiza el nombre del operador telefónico de la SIM. vodafone IT Crédito Sim Crédito SIM: visualiza el crédito telefónico presente en la SIM. 1.65 Liquido: visualiza el nivel del líquido presente en el depósito y el número de Liquido emisiones todavía posibles. 442ml (3,6erog.) Vencimiento liquido Vencimiento líquido: visualiza la fecha de vencimiento, definida por AVS Electronics, del líquido presente en el depósito. 5/2015 Modalidad Funcionamiento Modalidad funcionamiento: visualiza el modo de emisión definido. A (demo) Estado leds: control remoto de los 3 leds de FOGGY. Estado Led **ENTRADAS:** visualiza el estado de las entradas de FOGGY. Una **ENTRADAS** entrada activada se visualiza con luz verde y una entrada S D F P Т desactivada con luz gris. T: Tamper; A: ARM; P: Primaria; S: Secundaria; D: Disable; F: Fire. Anomalias encontradas Averías detectadas: visualiza en tiempo real las averías que se pueden E0 falta alimentación producir en FOGGY. E7 temperatura caldera demasiado baja E2 batería baja E8 líquido bajo

Función oso	iloscopio					
Esta aplicaci Escala de ti Trazas a vis	Esta aplicación permite controlar gráficamente la temperatura y el estado de emisión de FOGGY. Escala de tiempos : selecciona la escala de tiempos en el eje de ordenadas. Trazas a visualizar : habilita la visualización de las trazas.					
Escala de tiempos —	Escala de tiempos					
Segnales en visualiza	ición V V					
373-0						
340 0						
J21-C		Linea bianca				
263 C						
204-0						
215-C						
267.0						
103-C						
150 C 1 <mark>065 5,0</mark>	04 10,005 15,006 20,004 25,006 36,006 35,005 40,005 45,008 50,006 56,006 56,006 55,006 55,006 55,006 56,006 56	Linea amarilla				
X.						
Línea blanca	a: indica la temperatura actual de la caldera.					
	<i>lla</i> : indica si el sistema está en fase de EMISION EN CURSO (1), MANTENIMIENTO misión (2)	DEEMISION (2)				
Historial de	eventos					
El acceso a e	este menú requiere que se siga el procedimiento según el tipo de conexión que se	debe ejecutar.				
	so do conovián LISP, os posiblo que sos nocesario instalar algunos controladores para					
del dispositiv	o periférico. Si no se reconocen los controladores automáticamente, es necesario	indicar al sistema				
operativo la s	siguiente ruta: C:\Programmi\Xwin\Driver\ y seleccionar el archivo fs-vcom.inf					
Una vez real "Descargar" :	izada la conexión, tras haber seleccionado el número de eventos que hay que de se visualizarán los eventos del sistema en orden cronológico.	scargar, pulsando				
Selección periférica						
FOGGY 1	Desc. los prim. 50 🔄 eventos Descargar					
Data Ora Evento	Tipologia evento	Tel.				
04/12/13 17:05	Acceso usuario desdedesde PC via USB [001]					
04/12/13 17:01	Acceso usuario desdedesde PC via USB [001]					
04/12/13 16:57	Acceso usuario desdedesde PC via USB [001]					
04/12/13 16:38	Acceso usuano desdedesde PC via USB (001)					
04/12/13 16:36	Acceso usuario desdedesde PC via USB [001]					
04/12/13 16:26	Acceso usuario desdedesde PC via USB [001]	a				
04/12/13 16:20	Acceso usuario desdedesde PC via USB [001]					
04/12/13 16:19	Acceso usuario desdedesde PC via USB [001]					
		\cup				
Haciendo cliv	c con la tecla izquierda del ratón en la imagen del	-				
teléfono se p	uede controlar si el evento correspondiente ha sido	8				
comunicado	mediante SMS y visualizar el perfil telefónico de	6				

E S P

Mostrar modificación

El acceso a este menú requiere que se siga el procedimiento según el tipo de conexión que se debe ejecutar.

NOTA: en caso de conexión USB, es posible que sea necesario instalar algunos controladores para el reconocimiento del dispositivo periférico. Si no se reconocen los controladores automáticamente, es necesario indicar al sistema operativo la siguiente ruta: C:\Programmi\Xwin\Driver\ y seleccionar el archivo fs-vcom.inf

Una vez realizada la conexión será posible personalizar los parámetros programables en FOGGY.

Cargar de file Permite cargar la pr	Permite cargar la programación de un cliente previamente guardado.				
Guardar en file) Permite guardar la p	programación de un cliente.				
Alinear PC Permite transferir al	ordenador la programación que reside en FOGGY.				
Alinear Foggy Permite transferir a	FOGGY la programación realizada en el ordenador.				
Arch. y Guardar la p Las programaciones	programación realizada en el ordenador sin enviarla a FOGGY. s se guardan automáticamente después de cada alineación.				
	Opciones				
	Elección del idioma para las comunicaciones mediante SMS.				
Modalidad funcionamiento	Modo funcionamiento				
Modalidad Modalidad 2 Apagar calefacción si desarmado parametros activos solo con dip 1-2-3 en ON	Permite definir el Modo de funcionamiento de la emisión y el Bloqueo del calentamiento con el sistema apagado. N.B. Estos parámetros están activos solamente si los dip 1-2-3 de FOGGY se han situado en ON.				
Credito SIM	Crédito SIM				
Gestiòn crédito sim: Automático nivel crédito 4,0€ fecha aviso termina sim mes año 3 ↓ 14 ↓	Gestión crédito sim: Ninguno: configuración que deshabilita la gestión del crédito residual adecuada para las tarjetas SIM con contrato. Automático: se debe seleccionar esta configuración para uno de estos 3 operadores: Vodafone, TIM o WIND. Personalizado: modo que permite personalizar la manera para pedir el crédito en caso de variaciones por parte del operador. Foggy está programado para pedir el crédito de los operadores: Vodafone > número de llamada = 404. TIM > SMS = PRE CRE SIN \ número envío SMS = 40916. WIND > SMS = SALDO \ número envío SMS = 4155. NO SIGA ESTOS PASOS SI EL PROCEDIMIENTO DE PETICIÓN CORRESPONDE AL QUE SE HA PROGRAMADO.				
Nùmero telefònico crédito sim Usa sms para el control crédito sim Mensaje sms control crédito	 Umbral crédito: es el umbral de crédito, que se puede definir entre 10 y 2 euros, por debajo del que FOGGY envía un SMS de crédito agotado a los perfiles telefónicos habilitados para recibir el evento Gsm. Fecha aviso vencimiento sim: permite definir manualmente la fecha de vencimiento de la SIM. al mediodía del primer día del mes/año definido, FOGGY enviará un SMS de aviso vencimiento SIM a los perfiles telefónicos habilitados para recibir el evento Gsm. 				

Opciones GSM		
Limitador SMS	0	A
Gestiòn Liquido		
Automàtico		
fecha aviso se v mes	vence liq año	uido
0	12	*

E S P

Limitador SMS

Define el número máximo de SMS que se deben enviar en un intervalo de 1 hora. Si se escribe 0 está deshabilitado; en caso contrario FOGGY enviará en una hora el número de SMS que se ha definido como máximo.

Gestión líquido

permite definir manualmente la fecha de vencimiento del líquido. Al mediodía del primer día del mes/año definido, FOGGY enviará un SMS de aviso vencimiento líquido a los perfiles telefónicos habilitados para recibir el evento Líquido.

Si se ha definido **Automático**, la fecha de vencimiento es la que ha establecido AVS Electronics.

Tolofónico		Telefònico		
Este menú permite ingresar hasta un máximo de 6 números telefónicos.		Perfil 01 Perfil 02 Perfil 03 Perfil 04	Número telefônico]
Eventos:	cada número telefónico se puede habilitar para recibir mediante SMS los diferentes Eventos seleccionados.	Perfil 05 Perfil 06	Armado	Liquido Emisiones Red
<i>Encendido</i> : comunicación de Encendido/ Apagado sistema generada por Entrada ARM, Mando a distancia o SMS.			Gsm Habilitaciones Rtc	Telegestiòn
Averías: comunicación de las diferentes averías detectadas por FOGGY: - Batería baja/ausente - Temperatura caldera baja/alta - Temperatura tarjeta baja/excesiva - Malfuncionamiento bomba - Tarjeta depósito no conectada Tamper: comunicación de la Apertura/Restauración de la entrada TAMPER. Gsm: comunicación del Nivel del líquido bajo (<500ml) o agotado (<150ml).				
Rtc:	cada número telefónico se puede habi	litar para el Rtc . es	TIPO	SINTAXIS
decir la posibilidad de enviar a FOGG SMS de activación/desactivación siste desactivación emisión o petición estado		algunos comandos	encendido	#enc#
		Encendido/Emisión/	apagado	#ap#
	Sistema. Cada vez que reciba un comando/petic	ción de estado	petición estado sistema	#estado#
	FOGGY enviará un SMS de respuesta		estado encendido	#estado enc#
Talagastián: cada número telefénico so puedo h		e habilitar para que	estado suministro	#estado suministro#

egestión: cada número telefónico se puede habilitar para que vuelva a programar FOGGY en remoto.

estado encendido	#estado enc#
estado suministro	#estado suministro#
activar suministro	#suministro on#
bloquear suministro	#suministro off#

FOGGY gestiona 16 mandos a distancia como máximo y para cada mando a distancia adquirido es posible habilitar/deshabilitar individualmente las funciones asociadas a cada tecla.





Tecla 1: Niebla ON Tecla 2: Niebla OFF Tecla 3: ARM Tecla 4: DISARM



Via Valsugana, 63 35010 (Padova) ITALY Tel. 049 9698 411 / Fax. 049 9698 407 <u>avs@avselectronics.it</u> <u>www.avselectronics.com</u>

support@avselectronics.it

AVS ELECTRONICS S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento e senza preavviso.



SICHERHEITS-NEBELGERÄT





ZERTIFIZIERTES QUALITÄTSSYSTEM UNI EN ISO 9001:2008

FOGGY 30

FOGGY 50



Zertifizierte Produkte IMQ -Sicherheitssysteme EN 50131-8



D

E U

IST0787V5.0

FOGGY Vernebelungsanlage

HINWEIS: DIESE ANWEISUNGEN BEZIEHEN SICH, WENN NICHT AUSDRÜCKLICH ANGEGEBEN, AUF ALLE MODELLE

Allgemeine Informationen

Der FOGGY ist in der Lage innerhalb von wenigen Sekunden, einen Nebel zu erzeugen, der es unmöglich macht, sich innerhalb von Räumen zu bewegen, wodurch ungewünschte Personen gezwungen werden, sofort einen Fluchtweg aufzusuchen. In Kombination mit einem Einbruchmeldesystem ergänzt dieses die Wirksamkeit der Erkennung eines Einbruchs mit dem "aktiven" Schutz des Bereichs.

Die kontinuierliche Systemüberwachung kontrolliert den Flüssigkeitsstand des Tanks, die Heiztemperatur des Kessels, den Akkuzustand der Notstromversorgung und die Spannungsversorgung der Netzversorgung. Außerdem ist der FOGGY mit einem Sicherheitsthermostat ausgestattet, der das System vor Überhitzung schützt und deaktiviert.

Unbedenklich für Personen und Gegenstände

Der durch den FOGGY erzeugte Nebel ist völlig ungefährlich und für den Einsatz in Wohn-, Gewerbe-, Industriegebäuden und für den militärischen Einsatz geeignet. Es ist ideal, um empfindliches und wertvolles Eigentum zu schützen, z.B. bei Juweliere, Tabakgeschäfte, Tankstellen, Lagerhäuser für Elektronik und Computer. Der Nebel verteilt sich in dem zu schützenden Bereich und löst sich rückstandslos auf. Intensive Überprüfungen und Analyse in spezialisierten Laboren garantieren die Unbedenklichkeit des Nebeleffekts, der auch von Strafverfolgungsbehörden für Brandsimulationen verwendet wird.

Nebelstandzeit

Es dauert ungefähr 20/30 Minuten, um die Sicht wieder herzustellen. Um einen über die Zeit andauernden Nebeleffekt zu erhalten, ist es möglich, eine bestimmte Funktion zu aktivieren, die einen Wartungswiederholungsimpuls auslöst.

Anschlussmöglichkeiten

FOGGY kann eine sinnvolle Erweiterung jedes installierten Einbruchmeldesystems sein. Er ist mit einer Reihe von freien Ein- und potentialfreien Ausgängen ausgestattet, die somit eine Schnittstelle zu jeder Zentrale ermöglichen. FOGGY verfügt über einen Eingang, der es ermöglicht, den Scharf- / Unscharf-Status der Zentrale abzufragen, um sicherzustellen, dass der FOGGY nicht aktiviert werden kann, während das System unscharf geschaltet ist. Daneben gibt es weitere zwei Eingänge, die eine doppelte Zustimmung zur Auslösung, wenn gewünscht, ermöglichen. Dies garantiert ein versehentliches Aktivieren des Sicherheitsnebels. Zum Beispiel ist es somit möglich, einen Voralarm und die Bereitschaft des FOGGY mithilfe eines Relais von der Einbruchmeldezentrale zu aktivieren und den tatsächlichen Alarmeingang und den Nebelausstoß mit einem autonomen Sensor in dem durch den FOGGY zu schützenden Bereich.

Neben diesen Eingängen bietet der FOGGY potentialfreie Kontaktausgänge für:

Sabotage, Flüssigkeitsstand, Nebelausstoß, Technische Störung mit zusätzlicher Anzeige im Display für Netzausfall, Akkustand, Akkufehler, Fehlfunktion der Pumpe, Temperatur der Baugruppe, Temperatur des Kessels.

Grafische Konventionen



Abme<u>ssungen</u>

HEISSE KOMPONENTEN, VERBRENNUNGSGEFAHR



VORSICHT! Die Warnhinweise weisen auf Verfahren hin, die bei Nichtbeachtung oder teilweiser Beachtung zu Schäden am Gerät oder den angeschlossenen Geräten führen können

FOGGY 30		FOGGY 50	
<pre></pre>	264 mm		
	204 11111	⊷ 165 mm -	354 mm

Technische Eigenschaft	Technische Eigenschaften				
	FOGGY 30	FOGGY 50			
Tankinhalt	• 1 liter	• 1,5 liter			
Anzahl der Auslösungen	ca. 30 Aktivierungen mit je 10 Sekundenca. 5 Aktivierungen mit je 60 Sekunden	 ca. 23 Aktivierungen mit je 10 Sekunden ca. 7 Aktivierungen mit je 60 Sekunden 			
Sonderfunktion	Aktivierung und Deaktivierung durch Funk-Handsender	Aktivierung und Deaktivierung durch Funk-Handsender			
Verfügbare Düsen	 Düse 90°, einstrahlig (im Lieferumfang) 3 verschiedene Düsen mit verschiedenen Winkeln (optional) 	 Düse 90°, einstrahlig (im Lieferumfang) 3 verschiedene Düsen mit verschiedenen Winkeln (optional) 			
Düsenschutz	• Ja	• Ja			
Spannungsversorgung	• 230 V ~	• 230 V ~			
Heizleistung	• max. 700 Watt	• max. 1100 Watt			
Bereitschaftsleistung	• max. 120 Watt	• max. 200 Watt			
Notstromversorgung	• Ja, 2x 12V/1,2 Ah (im Lieferumfang)	• Ja, 2x 12V/1,2 Ah (im Lieferumfang)			
Aufwärmzeit	• ca. 12 Minuten	• ca. 20 Minuten			
Heizzeit nach einer Auslösung	• max. 5 Minuten	max. 5 Minuten			
Notstromversorgung 230~ Netzausfall	• min. 1 Stunde bei Einstellung B (Auslösung 20 Sekunden)	• min. 1 Stunde bei Einstellung B (Auslösung 20 Sekunden)			
Abmessungen in mm (BxHxT)	• 358 x 264 x 163	• 480 x 354 x 165			
Gewicht in kg	• 14 Kg	• 22Kg			
Umgebungsbedingungen	Umweltklasse II	Umweltklasse II			
Temperaturbereich und Luftfeuchtigkeit	 -10°C bis +40°C bei einer durchschnittlichen Luftfeuchtigkeit von etwa 75% und keiner ausgesetzten Kondensation 	 -10°C bis +40°C bei einer durchschnittlichen Luftfeuchtigkeit von etwa 75% und keiner ausgesetzten Kondensation 			
Statusanzeige	Durch LED und 7-Segment-Anzeige	Durch LED und 7-Segment-Anzeige			
Eingänge	 Systemaktivierung: folgt EMA schaff/unschaff Primäralarm: Voralarm Sekundäralarm: Alarm & Auslösung Blockieren des Systems Blockieren bei Brandalarm 	 Systemaktivierung: folgt EMA schaff/unschaff Primäralarm: Voralarm Sekundäralarm: Alarm & Auslösung Blockieren des Systems Blockieren bei Brandalarm 			
Ausgänge	Nebelausstoß Sabotage Flüssigkeitsstand Technische Störung: Netzausfall - Akkustand - Akkufehler - Fehlfunktion Pumpe - Temperatur Baugruppe - Temperatur Kessel	Nebelausstoß Sabotage Flüssigkeitsstand Technische Störung: Netzausfall - Akkustand - Akkufehler - Fehlfunktion Pumpe - Temperatur Baugruppe - Temperatur Kessel			
12 Volt DC Ausgang	Ja, maximaler Strom 50 mA	Ja, maximaler Strom 50 mA			
Anschlüsse	Universell/KonventionellSerieller RS485 f ür AVS-Systeme	Universell/KonventionellSerieller RS485 für AVS-Systeme			
Ereignisspeicher	• 1000 Ereignisse werden mit Datum und Uhrzeit gespeichert	1000 Ereignisse werden mit Datum und Uhrzeit gespeichert			
Statusabfrage und Programmierung	 Lokale USB-Verbindung GSM-Wählverbindung (mit optionalen XGSM-Modul) 	 Lokale USB-Verbindung GSM-Wählverbindung (mit optionalen XGSM-Modul) 			
Firmware-Update	• Ja	• Ja			
IMQ - Zertifizierung	• EN 50131-8 Klasse II	• EN 50131-8 Klasse II			
Die Produkte Anlagentechnik Vor der Inbetrie Funktionsfähigk des Gesetzes N	Die Produkte müssen bestimmungsgemäß und unter Beachtung der für die verschiedenen Anlagentechniken geltenden Regeln verwendet werden. Vor der Inbetriebnahme der installierten Produkte muss das System jedoch getestet werden, um seine Funktionsfähigkeit und die Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften gemäß den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 46 vom 05/03/90 und von der Norm CEI 79-3 zu überprüfen.				
Die Geräte dürfe gefüllter Gegen	Die Geräte dürfen keinem Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden, und es darf kein mit Flüssigkeit gefüllter Gegenstand darauf abgestellt werden.				
Die Batterien n	Die Batterien müssen umweltgerecht nach bestehenden Bestimmungen entsorgt werden.				
Um Verletzunge Wand befestigt	Um Verletzungen zu vermeiden, müssen die Geräte gemäß der Installationsanleitung an der Decke/ Wand befestigt werden.				
INSTALLATION	INSTALLATION UND WARTUNG MÜSSEN VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL AUSGEFÜHRT				

- 107 -

DEU

Installation

D

U

FOGGY kann sowohl an der Wand als auch an der Decke installiert werden. Die Installation wird durch eine Halterung vereinfacht, an der die Hauptkomponenten des Nebelgeräts befestigt sind. Das optionale Montage- & Hebevorrichtung-Set (Modell LFT), ein Seilzug mit Umlenkrollen, vereinfacht die die Deckeninstallation. Aus optischen Gründen kann der FOGGY auch in abgehängten Decken oder Wandschränken installiert werden, sofern eine ausreichende Belüftung zum Abführen der Wärme gewährleistet ist. Eine kleine Öffnung in Übereinstimmung mit der Düse ist notwendig um den Nebelausstoß zu gewährleisten. Um dies zu erreichen, muss ggf. die optionale Düsenverlängerung (Modell PRL10) verwendet werden.



- 108 -
Warnhinweise

Stellen Sie für einen korrekten Einsatz sicher, dass sich zwischen dem FOGGY und dem zu schützenden Bereich keine Hindernisse befinden.



FOGGY muss so installiert werden, dass eine maximale Abdeckung des zu schützenden Objekts gewährleistet ist.





Installieren Sie FOGGY an Positionen, an denen er nicht leicht erreichbar ist, um mögliche Manipulationen zu vermeiden.

Während des Einsatzes muss FOGGY die Fluchtwege sichtbar halten.





D









D

U



Wie in dem Beispiel dargestellt, ist die ideale Position für das selbstklebende Warnschild (im Lieferumfang) in der Nähe von Zugangspunkten der durch FOGGY zu schützenden Räume anzubringen. Es muss eine mindestens vorhandene Sichtweite von 9 Metern eingehalten werden, wie in europäische Richtlinie 92/58/EWG beschrieben.

Anschlussbelegung



Die Steuerkontakte ARM, PRIM und SEC können vom Typ NC oder NO sein (konfigurierbar mit DIP-SCHALTER 4, 5 und 6). Die in der Abbildung dargestellte Beispielbelegung bezieht sich auf die Funktion mit NC-Steuerkontakten (normal geschlossen; DIP 4, 5 und 6 in ON).



Morsettiera	<u>a</u>	
т		Der Sabotageeingang muss mit einem 4700 Ohm Widerstand, mit negativem Bezug (GND) ausgeglichen werden. Er ist deaktiviert, wenn das System durch den ARM-Eingang ausgeschaltet ist oder wenn das Signal DISABLE ansteht; in allen anderen Fällen wird durch Öffnen des Eingangs die Nebelmaschine aktiviert. HINWEIS: Das Öffnen dieses Eingangs löst immer den Relaisausgang TAMPER aus, unabhängig von der Konfiguration und dem Zustand der anderen Eingänge.
-		GND
+ A - A	ARM	 EIN/AUS System: Der Eingang erkennt durch Anlegen oder Entfernen von 12 V DC die Aktivierung / Deaktivierung des Alarmsystems. Mit DIP 4 kann konfiguriert werden, ob die an den Klemmen anliegende Spannung die Aktivierung "System EIN" oder die Deaktivierung "System AUS" signalisiert: System EIN: Die Eingänge PRIM, SEC (falls konfiguriert) und FIRE werden ständig überwacht, um einen Nebelausstoß zu ermöglichen System AUS: Blockiert den Nebelausstoß, unabhängig vom Status der Eingänge PRIM, SEC und FIRE.
+ P - P	PRIM	Primäralarm: Der Eingang erkennt durch Anlegen oder Entfernen von 12 V DC den allgemeinen Alarmzustand des Alarmsystems. Seine Funktion ist den Eingängen ARM und SEC untergeordnet. Normalerweise ist der Eingang mit dem Alarmausgang einer Einbruchmeldezentrale verbunden. Mit DIP 5 kann konfiguriert werden, ob die an den Klemmen anliegende Spannung den allgemeinen Alarmzustand oder die Bereitschaft des Alarmsystems signalisiert
+ S - S	SEC	 Sekundäralarm: Der Eingang erkennt durch Anlegen oder Entfernen von 12 V DC den Alarmzustand eines angeschlossenen Melders. Alarm (DIP9 OFF): Seine Funktion ist den Eingängen ARM und PRIM untergeordnet. Normalerweise ist der Eingang mit dem Alarmausgang eines Volumenmelders verbunden, der den vom FOGGY zu schützenden Raum überwacht Panik (DIP9 ON): Seine Funktion ist unabhängig von den Eingängen ARM und PRIM. Normalerweise ist der Eingang mit dem Alarmausgang einer Anti-Diebstahlsicherung verbunden. Mit DIP 6 kann konfiguriert werden, ob die an den Klemmen anliegende Spannung den Alarmzustand oder die Bereitschaft des Melders signalisiert.
+ D - D	DISABLE	Abschaltung: Der Eingang verursacht durch Anlegen von 12 V DC die vollständige Blockade des FOGGY. Dies kann zum Beispiel für Wartungsarbeiten genutzt werden. Dabei wird, unabhängig der Konfiguration und dem Status der verschiedenen Eingänge, der Nebelausstoß verhindert und während einer Auslösung der Ausstoß gesperrt.
+ F - F	FIRE	Sperren im Brandfall: Der Eingang verursacht durch Anlegen von 12 V DC die Blockade des FOGGY, es sei denn, der TAMPER - Sabotageeingang wird ausgelöst, mit aktiviertem ARM, und wenn der SEC-Eingang als Panik konfiguriert ist und ausgelöst wird. In beiden Fällen erfolgt ein sofortiger Ausstoß Der Eingang sollte an eine Brandmeldezentrale angeschlossen werden, um das Alarmsignal im Brandfall zu erkennen.

Steckverbindungen

F. SENSOR.	Anschluss Füllstandsensor; werksseitig verdrahtet
FAN	Zukünftige Verwendung
LED	Anschluss LED-Platine; werksseitig verdrahtet
USB	USB-Anschluss für PC-Programmierung des FOGGY und Aktualisieren der Firmware
Sicherungen	
F1 - T 500mA 250V	Schutz der Primärwicklung des Transformators
F2 - F 5A 250V	Schutz des positiven Ausgangs der Notstrombatterien
F3 - F 6,3A 250V	Sicherung zum Schutz der 220 V Netzspannung
Taster	
RESET	Taster zum Rücksetzen des Mikroprozessors
RESET	Taster zum Rücksetzen des Mikroprozessors

Dip Schalter				
DIP Schalter	BESCHREIBUNG		DEFAULT	
1 - 2 - 3		Zur Konfiguration der Nebelausstoßzeit. Siehe entsprechende Tabelle	OFF	
	OFF	Verwaltung des ARM-Eingangs: Bei anliegenden +12 V wird System EIN signalisiert	OFF	
4	ON	Verwaltung des ARM-Eingangs: Bei anliegenden +12 V wird System AUS signalisiert	OFF	
5	OFF	Verwaltung des PRIM-Eingangs: Bei anliegenden +12 V AKTIV	OFF	
5	ON	Verwaltung des PRIM-Eingangs: Bei anliegenden +12 V NICHT AKTIV	OFF	
6	OFF	Verwaltung des SEC-Eingangs: Bei anliegenden +12 V AKTIV	OFF	
0	ON	Verwaltung des SEC-Eingangs: Bei anliegenden +12 V NICHT AKTIV	OFF	
7	OFF	Kesselheizungssperre deaktiviert, wenn das System nicht scharfgeschaltet ist	OFF	
7	ON	Kesselheizungssperre aktiviert, wenn das System nicht scharfgeschaltet ist	OFF	
Q	OFF	Normaler Betrieb	OFF	
0	ON	Firmware-Update; siehe Beschreibung	UFF	
0	OFF	Verwaltung des SEC-Eingangs :Sekundäralarm-Eingang	OFF	
9	ON	Verwaltung des SEC-Eingangs: Panik-Eingang	ULL	
10	OFF	Summer deaktiviert	OFF	
	ON	Summer aktiviert		

NEBELAUSSTOßZEIT

Nach unseren Erfahrungen im Labor und in realen Installationsorten, können die Geräte die Sicht entsprechend den folgenden aufgeführten Werten in der Tabelle verhindern.

		FOGGY 30			FOGGY 50				
	DIP			Aktivierungszeit	Abdeckung	Maximale Anzahl von	Aktivierungszeit	Abdeckung	Maximale Anzahl von
ONGEN	1	2	3			Auslösungen			Auslösungen
Α	OFF	OFF	OFF	DEMO: Der Nebelaussto	oß erfolgt kon	tinuierlich von	dem Moment an in dem	der Alarm ak	tiviert wird bis
				der Alarm zurückgese Kesseltemperatur unter	tzt wird ode den für das S	r von dem Mo System erforde	oment an in dem der A erlichen Mindestwert für	larm aktivier die Nebelerze	t wird bis die eugung fällt.
В	OFF	OFF	ON	10 SEK. KONTINUIERLICH	100 (28)	etwa 30	20 SEK. KONTINUIERLICH	250 (90)	etwa 23
С	OFF	ON	OFF	20 SEK. KONTINUIERLICH	200 (56)	etwa 15	40 SEK. KONTINUIERLICH	500 (180)	etwa 11
D	OFF	ON	ON	60 SEK. KONTINUIERLICH	300 (167)	etwa 5	60 SEK. KONTINUIERLICH	750 (270)	etwa 7
E	ON	OFF	OFF	10 SEK. KONTINUIERLICH + 1 min. PULSIEREND	200 (70)	etwa 12	60 SEK. KONTINUIERLICH + 1 min. PULSIEREND	950 (338)	etwa 6
F	ON	OFF	ON	10 SEK. KONTINUIERLICH	250 (112) etwa	otwo 7	60 SEK. KONTINUIERLICH + 3 min. PULSIEREND	1300 (470)	etwa 4
G	ON	ON	OFF	+ 2,5 min. PULSIEREND		etwa /	60 SEK. KONTINUIERLICH + 5 min. PULSIEREND	1650 (600)	etwa 3
н	ON	ON	ON	10 SEK. KONTINUIERLICH + 2,5 min. PULSIEREND Und erlaubt die Programmierung mit FWIN Software	250 (112)	etwa 7	60 SEK. KONTINUIERLICH + 7 min. PULSIEREND Und erlaubt die Programmierung mit FWIN Software	1900 (740)	etwa 2
Am Ende o - Betriebsr	ler Au iveau	slösu der M	ng ke (esse	hrt der FOGGY erst zurü Itemperatur wieder herge	ck in Bereitso estellt ist.	chaft, wenn:			

D Ξ U

- der Alarm, der die Auslösung erzeugt hat, zurückgesetzt wird.

In den Einstellungen E, F, G und H startet der FOGGY, nach dem kontinuierlichen Nebelausstoß der voreingestellten Zeit, eine gepulste Sequenz, in der er Ausstöße von etwa 5 Sekunden, mit Pausen von etwa 20 Sekunden erzeugt.

Hinweis: Die in Klammern angegebenen Abdeckungswerte sind nach EN 50131-8 zertifiziert.

Firmware-Update

Zur Aktualisierung der Gerätefirmware folgendermaßen vorgehen:

1) **DIP 10** auf **ON** setzen, um den Summerbetrieb zu aktivieren.

2) DIP 8 auf ON setzen.

3) Drücken Sie die RESET-Taste. Der Summer ertönt ein paar Sekunden und ist dann stumm.

4) Nach etwa zehn Sekunden, sobald der Summer wieder stumm ist, DIP 8 auf OFF setzen.

5) Nach ca. 5 Sekunden erneut die RESET-Taste drücken.

6) **DIP 10** auf **OFF** setzen, um den Summer stummzuschalten.

7) Das USB-Kabel mit der Baugruppe und dem PC verbinden. Update mit der auf dem PC installierten FWIN-Software starten.

8) Am Ende des Updates das USB-Kabel abziehen und die RESET-Taste drücken.

9) Nach Wahl den DIP 10 auf ON setzen, wenn der Summerbetrieb wieder aktiviert werden soll.

Funk-Handsender

Es ist möglich den **FOGGY** über den bereits eingebauten Funkempfänger mit bis zu 16 Handsender zu steuern und für jeden Handsender können die 4 unten beschrieben kombinierten Funktionen einzeln geschaltet werden:



Taste 1: Aktiviert den Nebelausstoß (wenn das System mit Taste 3 oder dem ARM-Eingang aktiviert wurde).

• Funktion im Demobetrieb (Aktivierungsdauer für 60 Sekunden)

• Funktion im Normalbetrieb (Impulssteuerung).

Taste 2: Deaktiviert den Nebelausstoß (Impulssteuerung)

Taste 3: Systemaktivierung (Impulssteuerung), wie durch Steuereingang ARM.

Wenn das System bereits durch den Steuereingang ARM aktiviert wurde, summieren sich in diesem Fall die Befehle. Zum Deaktivieren des Systems muss der Steuereingang ARM in Ruhezustand zurückgesetzt werden durch Taste 4 des Handsenders deaktiviert werden.

Im Falle des Wegfalls der Spannungsversorgung oder eines Rücksetzens des Mikroprozessors wird die eventuell vorhergehende Aktivierung durch die Taste 3 beibehalten.

Taste 4: Deaktiviert die von Taste 3 des Handsenders ausgeführte Aktivierung (Impulssteuerung).

Betrieb:

Während des normalen Systembetriebs wird der Empfang eines Befehls, der von einem Handsender ausgeführt wird, auf dem Display des FOGGY durch drei horizontale Striche, gefolgt von der Nummer der gedrückten Taste, dargestellt. Nur eingelernte Tasten können die zugehörige Funktion steuern und auf dem Display angezeigt werden. Die Funktion wird im selben Moment ausgeführt, in dem der Befehl empfangen wird, während die Anzeigeansicht

Die Funktion wird im selben Moment ausgeführt, in dem der Befehl empfangen wird, während die Anzeigeansicht nacheinander zu den eventuell bereits vorhandenen, weiteren Meldungen wechselt.

Funk-Handsender einlernen:

1. Setzen Sie DIP 10 auf ON, um den Summer zu aktivieren, und DIP 8 auf ON, um den Programmiermodus der Handsender zu aktivieren.

2. Konfigurieren Sie für jeden zu erfassenden Handsender die Adresse (siehe Handbuch Handsender) und drücken Sie nacheinander die zu erfassenden Handsendertasten, entsprechend der zu aktivierenden Funktionen.

 Das erfolgreiche Einlernen wird auf dem Display des FOGGY durch zwei horizontale Striche gefolgt von der Handsenderadresse 0 bis 9 für die ersten zehn und A, B, C, D, E, F für die Handsender 11 bis 16 bestätigt.
 Wiederholen Sie Schritt 2 für alle einzulernenden Handsender.

5. Setzen Sie DIP 8 wieder auf OFF, um den Programmiermodus zu verlassen, und setzen Sie DIP 10 entsprechend des gewünschten Summerbetriebs.

HINWEIS: Einzelne Tasten der Handsender können auch zu unterschiedlichen Zeiten eingelernt werden. **Funk-Handsender löschen:**

1. Setzen Sie DIP 10 auf ON, um den Summer zu aktivieren, und DIP 8 auf ON, um den Programmiermodus der Handsender zu aktivieren.

2. Taste 5 des Handsenders drücken und gedrückt halten, hiernach Taste 4 drücken. Der Summer gibt einen kurzen Bestätigungston ab.

3. Lassen Sie die Tasten 4 und 5 wieder los.

4. Sobald der Summer wieder ertönt, drücken Sie die Taste 5, gedrückt halten, hiernach Taste 4 drücken. Der Summer wird deaktiviert und auf dem Display werden zwei horizontale Striche angezeigt, um den erfolgreichen Löschvorgang zu bestätigen.

5. Wenn der im vorigen Schritt beschriebene Vorgang nicht ausgeführt wurde, wird der Summer ebenfalls nach ein paar Sekunden deaktiviert und das Löschen wurde nicht durchgeführt. In diesem Fall wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 2.

6. Setzen Sie DIP 8 wieder auf OFF, um den Programmiermodus zu verlassen, und setzen Sie DIP 10 entsprechend des gewünschten Summerbetriebs.

HINWEIS: Es ist nicht möglich, einen einzelnen Handsender zu löschen oder eine einzelne Taste zu deaktivieren. **ACHTUNG:** DIP 8 in ON aktiviert auch das Firmware-Update. Vermeiden Sie daher das Zurücksetzen der Platine im Handsender -Programmiermodus.

XGSM

Mit dem XGSM-Modul (optional) ist es möglich per SMS Kommandobefehle an den **FOGGY** zu senden und Statusinformationen vom FOGGY zu erhalten (ab Version 2.0), Außerdem ist es möglich mit dem Gerät aus der Ferne zu interagieren, um den Status zu überwachen und einige Funktionsparameter zu ändern.

Technische Eigenschaften

Externe Anschlüsse	GSM Modul Steckverbinder
Telefonnummern	• n° 6
Versorgungsspannung	12 V DC im Mittel
Stromaufnahme	Standby: 50 mA
	Bei Übertragung: 400 mA
Umweltbedingungen	 Temperaturbereich: -10°C bis +55°C / Luftfeuchtigkeit: 95%
Abmessungen	• 93 x 15 x 60 mm (BxHxT)
Erklärung	• Das GSM-Module ist laut der Konformitätserklärung des Herstellers in
-	Übereinstimmung mit der R&TTE-Richtlinie 99/05/EC.

Einsetzen des XGSM-Moduls

a) Die vollständige Stromzufuhr unterbrechen, sowohl Netz als auch Akku.

b) Die Kunststoffhalterungen für die Modulaufnahme in die dafür vorgesehenen Öffnungen auf der Leiterplatte des FOGGY hineinstecken, wobei die Führungen nach innen gerichtet sein müssen.

SIM-karten -

aufnahme

c) Das XGSM-Modul in Steckverbindung einsetzen und diese ganz nach unten schieben.

d) Die Vorstanzungen der Antennenaufnahme am Gehäuse herausbrechen.

- e) Das Antennenkabel durch diese Öffnung führen.
- f) Die Antenne durch Anziehen der Mutter befestigen.
- g) Das Antennenkabel am GSM-Modul anschließen.
- h) Stromzufuhr des FOGGY wieder herstellen.

Einsetzen der SIM-Karte / Anschluss der Antenne

Einsetzen der SIM-Karte:

- 1. Öffnen Sie die SIM-Kartenaufnahme.
- 2. Setzen Sie die SIM-Karte ein.
- 3. Schließen Sie die Aufnahme bis sie einrastet.



Deaktivieren Sie alle Anrufweiterleitungen

Deaktivieren Sie den Anrufbeantworter

Löschen Sie alle SMS-Nachrichten von der SIM-Karte

Vor dem Einsetzen und Entfernen der SIM-Karte die Stromversorgung trennen.

Der Warnhinweis eines niedrigen SIM-Karten-Guthabens erfolgt bei Erreichen eines Guthabens von 8 Euro.

Antennen -

Steckverbinder

Ereignisübertragung mit SMS-Nachrichten

FOGGY kann so programmiert werden, dass bestimmte SMS-Nachrichten gesendet werden, die den im System auftretenden Ereignissen entsprechen.

INFORMATIVE I	MITTEILUNGEN
----------------------	--------------

GRUPPE	EREIGNIS
SCHÄRFUNG	Scharf und Unscharf durch ARM-Eingang, Handsender oder RTC (über GSM-Telefon)
FEHLER	• Fehler der Temperaturregelung, schwacher Akku, nicht angeschlossener Akku, Pumpenfehler, hohe
	Leiterplattentemperatur, niedrige Leiterplattentemperatur, hohe Temperatur des Heizzylinders, niedrige
	Temperatur des Heizzylinders, Flüssigkeitssensor nicht angeschlossen
SABOTAGE	Systemsabotage
GSM	Guthaben niedrig, SIM-Gültigkeit läuft ab
FLUID	Flüssigkeitsstand niedrig, Haltbarkeit der Flüssigkeit läuft ab
AUSLÖSUNG	Start Nebelausstoß, Ende Nebelausstoß
NETZ	Netzstörung 230 V AC, Wiederherstellung

Steuerung über SMS-Nachrichten

Die Befehlsnachrichten werden akzeptiert, wenn die folgenden Bedingungen erfüllt sind:

• Die Ursprungsnummer wird erkannt und freigegeben

Die Syntax ist korrekt

HINWEIS: Die Systemstatusanforderung gibt auch das noch verfügbare Guthaben der SIM-Karte an.

Auf das Senden eines Befehls folgt eine Textnachricht mit dem Status des zu kontrollierenden Ereignisses, auch wenn die Telefonnummer nicht mit dem Empfangsereignis verknüpft ist.

NACHRICHTENTYP	SYNTAX
scharf	#arm#
unscharf	#disarm#
Systemstatus	#status#
Scharf-Status	#arming status#
Ausstoß-Status	#emission status#
Starte Ausstoß	#begin emission#
Stoppe Ausstoß	#stop emission#

Signalisierungen						
LED						
ROT		 AUS: System unscharf geschaltet DAUER AN: System scharf geschaltet 				
GRÜN		 AUS: kalte Flüssigkeit - Im Alarmfall kein Nebelausstoß BLINKEND: Niedrige Flüssigkeitstemperatur - mit diesem Signal ist ein Nebelausstoß nur möglich, wenn dies bereits bei entsprechender Temperatur der Flüssigkeit erfolgt ist DAUER AN: FOGGY arbeitet normal und der Kessel ist auf Betriebstemperatur 				
		Die LED zeigt die Temperatur und nicht die Heizungsaktivität des Kessels an, dies wird auf dem Display mit dem Buchstaben H signalisiert.				
GELB		 AUS: keine Störungen BLINKEND: keine schwerwiegenden Störungen (siehe Tabelle Systemstörungen) DAUER AN: Signal für schwerwiegende Störungen oder SABOTAGE (siehe Tabelle Systemstörungen) 				
7.050		Bei gielchzeitigem anstenen von Signalen zeigt die gelbe LED das wichtigere an.				
<u>-3EGI</u> -	<u>MENI-ANZEIGE</u>	Trennzeichen: Bei mehreren, gleichzeitig anstehenden Signalen wird dieses Symbol zwischen den Meldungen angezeigt				
<u>EINGA</u>	NGSSTATUS					
Α	ARM	Eingang aktiv - Alarmsystem scharf geschaltet				
Р	PRIM	Eingang aktiv - Allgemeiner Alarm aktiv				
S	SEC	Eingang aktiv - Zonenalarm oder Panikalarm aktiv				
d	DISABLE	Eingang aktiv - Gesamtsystem Blockade aktiv				
F	FIRE	Eingang aktiv - Brandalarm aktiv				
t	TAMPER	Eingang aktiv - Systemsabotage aktiv				
<u>KESSE</u>	<u>ELSTATUS</u>					
н	HEATING	Kessel wird aufgeheizt				
r	READY	Systembereitschaft, bereit für Nebelausstoß				
<u>SYSTE</u>	<u>EMSTÖRUNGEN</u>					
	LED GELB					
E0	Dauer an	Netzversorgung 230 V AC fehlt				
E1	Dauer an	Fehler Temperaturregelung Bei Anstehen dieses Signals wird die Kesselheizung gesperrt				
E2	Blinkend	Akku schwach oder nicht angeschlossener				
E3	Dauer an	Fehler PUMPE				
E4	Dauer an	Fehler Leiterplattentemperatur				
E5	Dauer an	Fehler GSM Modul				
E6	Dauer an	Erhöhte KESSEL-Temperatur				
E7 Daueran Ko - S - \ - \ - \ - \ Hi		 Kesseltemperatur zu niedrig Signalisierung bei der ersten Spannungsversorgung oder nach Nebelausstoß Wenn die Temperatur nicht innerhalb einer vorgegebenen Zeit wieder Normalzustand erreicht Während dem normalen Betriebszustand, wenn die Kesseltemperatur unter die minimale Temperaturschwelle fällt Hinweis: Bei Anstehen dieses Signals ist kein Nebelausstoß möglich. 				
E8	Blinkend	Flüssigkeitsstand niedrig oder erschöpft				
E9	Dauer an	Flüssigkeitssensor Tank nicht angeschlossen				
t		Sabotage				
Batter	rie					
Bei de	er ersten Installati	on sind die 2 mitgelieferten 12V - 1,2 Ah getrennt				
FOG Zum Ersetz der Ak ist der Abbild darge	zen kkus r in der dung stellte	Den Pluspol des Akkus mit dem verfügbaren Stecker verbinden, wie in der Abbildung dargestellt. Von dem Moment an wird der FOGGY, mit				
zu lös	en.	versorgt.				

D E U

Düsen

- Zum Austausch einer Düse folgendermaßen vorgehen:
- Entfernen Sie die weiße Teflonisolierung, die den Düse schützt
- Entfernen Sie die auszutauschende Düse mit einem 11-mm-Schlüssel (optionaler Zubehörartikel KEY ER, Art.-Nr. 1176112)
- Reinigen Sie den Gewindesitz im Kessel sorgfältig
- Das Gewinde der Düse sorgfältig mit Hochtemperatur-Dichtmittel abdecken, um eine Dichtigkeit gewährleisten zu können und zu verhindern, dass die Düse Spiel hat.
- Schrauben Sie die zu verwendende Düse langsam bis zum Anschlag auf Nennhöhe (siehe Bild rechts)
- Ersetzen Sie die weiße Teflonisolierung
- Testen Sie die Düse, um die korrekte Positionierung und Ausstoßrichtung
- zu überprüfen. (Hinweis: Evtl. kleine Höheneinstellungen vornehmen, ohne die Dichtung zu beschädigen.

Der FOGGY wird mit dem Düsen-Modell **ER 190** ausgeliefert. Es ist möglich diese durch andere, optionale Modelle zu ersetzen, welche hier beschrieben werden:

ER 190 (1 x 90°) Lieferumfang: Diese Düse ist die werksseitig installierte Düse, diese hat einen geraden Sprührichtung, sowie eine gleichmäßige und lange Reichweite.
ER 160 (1 x 60°) Optional: Diese Düse hat einen 60° geneigten Strahl und lange Reichweite. Diese ermöglicht eine Installation des FOGGY in verschiedenen Positionen.
ER 390 (3 x 90°) Optional: Diese Düse ermöglicht eine Vernebelung auf kurze Distanzen, in 3 verschiedene Richtungen. Der Strahl wird in zwei um 30° und eine um 90° geneigte Richtungen geteilte. Diese ermöglicht eine Installation des FOGGY zum Schaffen eines Zelteffekts, beispielsweise zum vollständigen Schutz langer Fenster.
ER 360 (3 x 60°) Optional: Diese Düse ermöglicht eine Vernebelung auf kurze Distanzen, in 3 verschiedene Richtungen. Diese ermöglicht eine gleichmäßige Verteilung des Nebels.
Tank
Der 1,5-Liter-Tank (FOGGY 50) und der 1,0-Liter-Tank (FOGGY 30) garantiert den Betreib für mehrere Aktivierungen. Er ist aus Stahl gefertigt und ermöglicht FOGGY 30
das Wiederbefüllen der Nebelflüssigkeit (muss vom Hersteller durchgeführt werden). Die Flüssigkeit steht nicht unter Druck, sondern wird unter Vakuum gehalten. Dies gewährleistet die Lebensdauer und verhindert eine Änderung der chemischen Eigenschaften im Laufe der Zeit. Der Flüssigkeitsstand wird dank eines speziellen Sensors, der mit der Steuerung kommuniziert, ständig überwacht und warnt, wenn der Pegel zu niedrig ist.
das Wiederbefüllen der Nebelflüssigkeit (muss vom Hersteller durchgeführt werden). Die Flüssigkeit steht nicht unter Druck, sondern wird unter Vakuum gehalten. Dies gewährleistet die Lebensdauer und verhindert eine Änderung der chemischen Eigenschaften im Laufe der Zeit. Der Flüssigkeitsstand wird dank eines speziellen Sensors, der mit der Steuerung kommuniziert, ständig überwacht und warnt, wenn der Pegel zu niedrig ist. Installation



D

Nach Durchführung der Betriebstests wird empfohlen, den Tank durch einen noch nicht verwendeten Tank zu ersetzen, um die maximale Anzahl von Auslösungen, basierend auf der ausgewählten Betriebsart, zu gewährleisten.

Der Tank darf ausschließlich von AVS Electronics wieder befüllt werden. Um sicher zu stellen, dass während der Zeit der Nachfüllung des FOGGY kein ungeschützter Bereich entsteht, wird empfohlen einen Ersatztank zum Austausch bereit zu halten



Inbetriebnahme



Schließen Sie die Abdeckung mit den 4 mitgelieferten Schrauben.

Die Netzspannungsversorgung erst nach dem Schließen der Abdeckung herstellen.

Vor dem Testen oder Verwenden des FOGGY ist es notwendig mindestens 20 Minuten zu warten, bis die Betriebstemperatur des Kessels erreicht ist.



Vorsichtsmaßnahmen bei Erstinbetriebnahme

Bitte prüfen:

- · Die DIP-SCHALTER wurden entsprechend der gewählten Betriebsart positioniert.
- · Verbindungen der Steuereingänge halten das Gerät im Standby-Modus.
- · Nach dem Anschließen der Akkus muss das Display "H" (Heizung läuft) signalisieren.
- Etwa 20 Minuten nach der Netz-Spannungsversorgung muss das Display "r" (Systembereitschaft) anzeigen.

Hinweis: Das abwechselnde "H" und "r" -Signal in der Anzeige erfolgt in der Zeit, in der der Heizkessel erwärmt wird, um die Betriebstemperatur zu halten.

Vorsichtsmaßnahmen für den Installateur

Der Installateur muss:

- · Installieren Sie FOGGY außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren und in einem Bereich, der für Unbefugte nicht zugänglich ist.
- · Installieren Sie FOGGY so, dass sichergestellt ist, dass Fluchtwege während des Nebelausstoß nicht blockiert werden.
- · Installieren Sie FOGGY nicht im Freien oder in feuchten Umgebungen.
- · Verbinden Sie die vorgesehenen Steuereingänge des FOGGY mit dem Feuerlöschsystem, wenn im zu schützenden Bereich vorhanden.
- Bevor Sie FOGGY installieren, vergewissern Sie sich, dass keine lokalen Vorschriften oder Normen vorliegen, die die Verwendung verbieten.
 Das zuständige Personal vorab über die Vorsichtsmaßnahmen für die regelmäßige Verwendung und über das Vorgehen im Fall von
- versehentlicher Auslösung, bei der andere Personen die sich möglicherweise in den Räumen befinden könnten, unterrichten.
- · Die zuständigen Behörden darüber informieren kommunizieren, dass das Gerät installiert wurde.

• Aktivieren Sie vor Wartungsarbeiten des angeschlossenen Einbruchmeldesystems den allgemeinen Abschaltungseingang, zur vollständige Blockade des FOGGY.

- · Vor den Wartungsarbeiten am Gerät selbst, das Gerät vom Netz trennen.
- · AVS Electronics haftet nicht für Schäden, die durch falsche Installation oder unsachgemäße Verwendung des Geräts verursacht werden.

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

· Vermeiden Sie es, sich in nebelgesättigten Räumen für längere Zeit aufzuhalten. Dies kann zu einer Reizung der Schleimhäute von Atemwegen und Augen führen.

- · Berühren Sie die Düse nicht und kommen Sie in ihre Nähe, solange das Gerät in Betrieb ist, um Verbrennungen zu vermeiden.
- · Vermeiden Sie es, brennbares Material in weniger als 35 cm von der Düse zu positionieren.

· Verwenden Sie bei der Reinigung des FOGGY von außen ausschließlich ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.

· Um Kondensation zu vermeiden, lüften Sie die Räume nach Nebelausstoß für längere Zeit.

Erste-Hilfe-Maßnahmen:

- · Allgemeine Hinweise: Getränkte Kleidung ersetzen.
- · Kontakt mit der Haut: Sofort gründlich mit Wasser und Seife abwaschen.
- · Kontakt mit den Augen: 15 Minuten lang gründlich unter fließendem Wasser spülen und dabei die Augenlider geöffnet halten.

• Verschlucken: Die Flüssigkeit nicht schlucken und von Kindern und Tieren fernhalten. Bei Verschlucken sofort Mund ausspülen und reichlich Wasser trinken.

Brandschutzmaßnahmen:

· Geeignete Feuerlöscher: Zerstäubtes Wasser, Trockenlöscher, Schaum, Kohlendioxid.

Hinweis: Das zur Brandbekämpfung verwendete Wasser muss gemäß den lokalen Gesetzen entsorgt werden.

Maßnahmen bei versehentlichem Auslaufen:

· Vorsorgliche Maßnahmen: Bei der Handhabung chemischer Substanzen sind die üblichen Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.

· Vorsichtsmaßnahmen: Wenn Flüssigkeit aus dem Tank auf den Boden tropf, muss diese sofort vom Boden entfernt werden, da sie aufgrund ihrer Gleitfähigkeit zu Stürzen führen kann.

· Ökologische Angaben: Keine Rückstände in das Abwasser gießen, allgemein nicht in die Umwelt gelangen lassen.

Reinigungs- und Auffangsysteme: Verwenden Sie saugfähige Materialien wie Sand, Infusorienerde, Säurebindemittel, Universalbindemittel, Sägemehl. Diese sind entsprechend den geltenden örtlichen Vorschriften zu entsorgen.

Sonderfunktionen

Dank der FWIN-Software kann das Potenzial der Digitaltechnik am besten vom PC genutzt werden.

FWIN erlaubt:

- Überprüfung:

- Systemzustand
- Zustand der Steuereingänge
- Kesselzustand
- Zustand der Flüssigkeit
- Fehleranzeige
- Kesselfunktionen
- SIM-Guthaben
- Ereignisspeicher, mit 1000 gespeicherten Ereignissen mit Datum und Uhrzeit

- Verwaltung:

- Einstellung der Testparameter
- Programmierung des SIM-Guthabens
- Programmierung des Flüssigkeit-Managements
- Programmierung der Telefonparameter
- Programmierung der Handsenderfunktionen
- Firmware-Update (nicht bei GSM aktiv)

Diese Funktionen sind bei lokaler USB-Verbindung aktiv, d.h. direkt an FOGGY angeschlossen, oder per GSM-Telefonverbindung.Nachdem die Managementsoftware installiert wurde, muss in "Kundendaten" ein "Neuer numerischer Code" angelegt werden mit dem Hinweis, dass es sich um FOG SYSTEM (FOGGY) handelt.



Der "Zugangscode" und der "Programmiercode" werden bei jeder FOGGY-Verbindung automatisch über übertragen USB und werden dann in den Fernverbindungen der GSM-Leitung verwendet.

Verbindungsarten für die Verwaltung mit der FWIN-Software				
Das Gerät kann mit dem PC verbunden werden durch:				
Verbindungsart O Serielle Verbindung (RS232) O USB Verbindung	w Se w US	rielle Verbindung RS232 (nicht verwendet <u>)</u> B-Verbindung		
Telefonanschluss (Modem)	w Te	elefonanschluss (modem)		
USB-Verbindung				
Verbindungsart Serielle Verbindung (RS232) USB Verbindung	O TCP/IP	Diese Art der Verbindung ermöglicht das Anschließen des Nebelgeräts an den PC über den USB-Anschluss des FOGGY		
O Telefonanschluss (Modem) Serial Port Optionen Modem O	ptionen USB Verbindung	Um die Verbindung herzustellen: 1. Wählen Sie den Typ " USB Verbindung " 2. Klicken Sie im Fenster unten rechts auf		
Verbinde die Zentrale mit USB und	klicke "OK"	2. KIICKEN SIE IIII FEISIEF UITEITTECHIS AUF "UK		

Telefonanschluss (modem)

Diese Verbindungsart ermöglicht die Verbindung des FOGGY mit dem PC über das Modem per PSTN und GSM-Leitung.

Verbindungsart	
O Serielle Verbindun	(RS232) O TCP/IP
O USB Verbindung	
Telefonanschluss	(Modern)
Serial Port Option	en Modern Optionen USB Verbindung TCP/IP
Serial Port	U.S. Robotics V.92 USB Voice Modern V Zeige alle Ports
Bits pro Sekunde	~
Telefornummer	

Um die Verbindung herzustellen:

1. Wählen Sie den Typ "Telefonanschluss (Modem)"

2. Wählen Sie unter "Serial Port" das an den PC angeschlossene Modem oder, wenn "Zeige alle Ports" ausgewählt ist, die Nummer des seriellen Ports, an den das Modem angeschlossen ist

- 3. Wählen Sie in "Bit pro Sekunde" aus 9600
- 4. Geben Sie unter "Telefonnummer" die anzurufende Telefonnummer ein
- 5. Klicken Sie im Fenster unten rechts auf "OK"

Echtzeit

D

Um auf dieses Menü zugreifen zu können, müssen entsprechend eine Verbindungsart ausführen

HINWEIS: Im Falle einer USB-Verbindung kann die Installation eines Treibers erforderlich sein, um die Peripherie zu erkenn. Wenn die Treiber nicht automatisch erkannt werden, muss dem System der folgende Pfad angegeben werden:

C:\Programme(x86)\Xwin\Driver\ und die Datei fs-vcom.inf muss ausgewählt werden

Nachdem die Verbindung hergestellt wurde, werden einige FOGGY-Parameter angezeigt. Neben diesen Informationen werden in Echtzeit in Bezug auf den Zustand der Anlage, der Eingänge, des Kessels, der Flüssigkeit und eventueller Fehler angezeigt.



Oszilloskop-Funktion

Diese Anwendung ermöglicht die Überprüfung der Temperatur und des Versorgungszustands von FOGGY in einer grafischen Oberfläche.

Zeitskala: Auswahl der Zeitskala auf der vertikalen Achse. **Kurvendarstellung:** Aktiviert die Kurvendarstellung.

Zeitskala	9 <u>-</u> 1 1 1 1	. 7		win 1													
Kurvendarstell	ung		2]													
378-C																	
359-C 340-C																	Weiße Linie
321-C 302-C																	
283-C 264-C	0																
245-C 226-C												2					
207-C 188-C												Z				1	
169-C 150-C 0,00s	5,00s	10,00s	15,00s	20,00s	25,00\$	30,00\$	35,00s	40,005	45,00s	50,005	55,00s	60,0 0 s	65,00	5,00s 7	75,00s	80,(Gelbe Linie
<																	

Weiße Linie: zeigt die aktuelle Kesseltemperatur an

Gelbe Linie: zeigt an, ob das System in AUSSTOSS AKTIV (1), KESSEL TEMPERATUR WARTUNG (2) oder AUSSTOSS NICHT AKTIV (3) befindet.

Ereignisspeicher

Um auf dieses Menü zugreifen zu können, müssen entsprechend eine Verbindungsart ausführen.

HINWEIS: Im Falle einer USB-Verbindung kann die Installation eines Treibers erforderlich sein, um die Peripherie zu erkenn. Wenn die Treiber nicht automatisch erkannt werden, muss dem System der folgende Pfad angegeben werden:

C:\Programme(x86)\Xwin\Driver\ und die Datei fs-vcom.inf muss ausgewählt werden

Sobald die Verbindung hergestellt und die Anzahl der herunterzuladenden Ereignisse ausgewählt wurde, klicken Sie auf "Download".

Die Ereignisse werden in chronologischer Reihenfolge angezeigt

FOGGY 1	Ereignisse 50 💠 Anzahl Download	D		
Data Ora Evento	Tipologia evento	- Tel		
30/07/12 14:05	Benutzerzugang von PC via USB	1		
30/07/12 12:39	Benutzerzugang von PC via USB	2		
30/07/12 12:22	Benutzerzugang von PC via USB	2		
30/07/12 12:02	Autolest			
30/07/12 11:51	GSM Modul Fehler			
30/07/12 11:01	Rücksetzen ARM Eingang			
30/07/12 11:01	Scharfschalten	3		

Durch Anklicken des Telefonsymbols mit der linken Maustaste, kann überprüft werden, ob das Ereignis als SMS mitgeteilt wurde und an welchen Teilnehmer (grüne Box), es übertragen wurde.

					\cup	/	
Tele	fon Er	eigniss	e				×
1	2	3	4	5	6		

Einstellungen

D

Um auf dieses Menü zugreifen zu können, müssen entsprechend eine Verbindungsart ausführen

HINWEIS: Im Falle einer USB-Verbindung kann die Installation eines Treibers erforderlich sein, um die Peripherie zu erkenn. Wenn die Treiber nicht automatisch erkannt werden, muss dem System der folgende Pfad angegeben werden:

C:\Programme(x86)\Xwin\Driver\ und die Datei fs-vcom.inf muss ausgewählt werden Sobald die Verbindung hergestellt wurde, können die programmierbaren Parameter des FOGGY angepasst werden.



Wählgerät		Wählgerät					
In diesem Menü	können maximal 6 Telefonnummern	Profil 01	Telefonnummer				
hinterlegt werder	hinterlegt werden.						
Ereignisse: Jede Telefonnummer kann aktiviert	Profil 04 Profil 05	Ereionisse					
	werden, um eine SMS-Nachricht	Profil 06	Scharfschalt	Rüssickeit			
	uber das Auftreten der ausgewahlten		Eablar	Nahalauasta 8			
Scharfschalton:	Kommunikation des Ein-/		renier	Nebelaussions			
Schanschalten.	Ausschaltens des Systems wird		Sabotage	Netz			
	erzeuat durch den ARM-Eingang.		GSM				
	Handsender oder SMS-Befehl.		P				
Fehler:	Kommunikation der verschiedenen		Freigaben				
	Fehlermeldungen des FOGGY:		RIC	Hemote Prog.			
	- Akku schwach/fehlt						
	- Kesseltemperatur zu niedrig/hoch						
	- Platinentemperatur zu niedrig/hoch						
	- Fumpemenien - Tank nicht angeschlossen						
Sabotage:	TAMPER-Eingang offen/zurückgeset	7 t					
GSM:	<i>GSM</i> Fehler/Rücksetzen, SIM-Ablauf, Kein Guthaben mehr.						
Flüssigkeit:	lüssigkeit: Niedriger Flüssigkeitsstand (<500 ml) oder keine Flüssigkeit mehr (<150 ml).						
Nebelausstoß:	Mitteilung über das START und STO	PP des Nebelaus	stoßes.				
Netz:	Fehlen/Rücksetzen der Netzspannun	g.					
Freigaben							
Rtc:	lede Telefonnummer kann für RTC a	aktiviert werden					
	um an den FOGGY SMS-Befehle zu	senden. d.h. die	BEFEHL	SYNTAX			
	Möglichkeit des Sendens von Start/	Stopp Befehlen,	scharf	#arm#			
	Scharf/Unscharf, Systemstatusabfra	agen. Bei jeder	unscharf	#disarm#			

eine Antwort per SMS Nachricht.

scharf	#arm#
unscharf	#disarm#
Systemstatus	#status#
Scharf-Status	#arming status#
Ausstoß-Status	#emission status#
Starte Ausstoß	#begin emission#
Stoppe Ausstoß	#stop emission#

Remote Prog.: Jede Telefonnummer kann für .

Der **FOGGY** kann maximal 16 Funk-Handsender verwalten und für jeden eingelernten Handsender die zugehörigen Funktionen der einzelnen Tasten aktiviert/ deaktiviert werden.

Taste 1: Nebel ein Taste 2: Nebel aus Taste 3: System scharf Taste 4: System unscharf



Zustandsänderung, bzw. Abfrage sendet der FOGGY

Kanal	Nebel EIN	Nebel AUS	SCHARF	UNSCHARF	^
Handsender Nr.01					
Handsender Nr.02					
Handsender Nr.03					
Handsender Nr.04					
Handsender Nr.05					
Handsender Nr.06					
Handsender Nr.07					
Handsender Nr.08					
	(T)	-	-	(T)	Y

D E U



Via Valsugana, 63 35010 (Padova) ITALY Tel. 049 9698 411 / Fax. 049 9698 407 <u>avs@avselectronics.it</u> <u>www.avselectronics.com</u>

support@avselectronics.it

AVS ELECTRONICS S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento e senza preavviso.

(conforme alla direttiva 91/155/CEE e successivo DM 28.01.92)

prodotto AVS FLUID F30

identificazione della sostanza e della società fornitrice.

Nome commerciale AVS ELECTRONICS

Nome chimico / classe AVS FLUID F30

Germicida per aerosol - produzione nebbia artificiale

Società fomittice AVS Electronics via Valsugana nº63 35010 Curtarolo (Padova) ITALIA

Telefono d'emergenza 0039 (0)49 9698411 Fax 0039 (0)49 9698407

IDENTIFICAZIONE DEI PERICOLI

INDICAZIONE DI RISCHIO: Nesmao

COMPOSIZIONE

CARATTERE CHIMICO 2,2" (etilendiossi)dietanolo Numero cas 112-27-6 Numero ce 203-953-2 Percentuale 99% Simboli

Frati R/per i componenti pericolosi, il testo corrispondente ai simboli di pericolositàe frati R è riportato al paragrafo "Altre informazioni"

MISURE DI PRIMO SOCCORSO

INDICAZIONI GENERALI: Sostituire gli indumenti contaminati, impregnati CONTATTO CON LA PELLE: Lavare subito a fondo con acqua e sapone CONTATTO CON GLI OCCHI: Sciacquare a fondo per 15 minuti sotto acqua corrente tenendo le palpebre aperte. INGESTIONE: Sciacquate immediatamente la bocca e bere abbondante acqua INDICAZIONI GENERALI Indicazioni per il medico : nel trattamento sintomatico (decontaminazione, funzioni vitali) non sono noti antidoti specifici.

MIJURE ANTINCENDIO

ESTINGUENTI ADATTI acqua nebulizzata , estinguente a secco, schiuma, diostido di carbonio MISURE PARTICOLARI DI PROTEZIONE Usare un apparecchio respiratorio integrato ULTERIORI INFORMAZIONI Il pericolo dipende dalle sostanze inframmabili e dalle condizioni dell'incendio. L'acqua contaminata usata per lo spegnimento deve essere eliminata in conformità con le disposizioni legislative locali.

MISURE IN CASO DI FUORIUSCITA ACCIDENTALE

MISURE PRECAUZIONALI INDIVIDUALI si devono osservare le consuete misure precauzionali per la manipolazione delle sostanze chimiche.

INFORMAZIONI ECOLOGICHE Non getture o residui nelle fognature.

SISTEMI DI PULIZIA E RACCOLTA raccogiere con materiali assorbenti (ad es. sabbia, farina fossile, leganti acidi, legante universale, segatura). Smaltire in accordo con la normativa vigente.

MANIPOLAZIONE E STOCCAGGIO

MANIPOLAZIONE Protezione antincendio e antiesplosione: non sono necessarie particolari misure. STOCCAGGIO Materiali idonei : aluminio inox 14439, polietilene ad alta densità (PEHD), impenetrabile alla luce. ULTERIORI INFORMAZIONI SULLO STOCCAGGIO tenere i recipienti chinzi ermeticamente in un posto ascintto. Proteggere dall'unidità dell'aria e dalla luce. Stabilità allo stoccaggio : temperatura di immagazzinaggio : < 40°C. Durata di stoccaggio : 12 mesi

CONTROLLO DELL'ESPOSIZIONE / PROTEZIONE INDIVIDUALE

COMPONENTI CON VALORE LIMITE DA RISPETTARE SUL POSTO DI LAVORO

PROTEZIONE DELLE MANI Guanti di protezione idonei agli agenti chimici (EN 374) anche nel caso di contatto diretto prolungato (consigliato : indice di protezione 6, corrispondente a un tempo di permeazione > 480 minuti secondo EN 374) : ad es. nitrilocancià (0.5 mm) elorocanceià (0.7 mm), PVC (0.7 mm) e altro. A causa della grande diversità dei tipi , è opportuno osservare le istruzioni d'uso dei produttori.

PROTEZIONE DEGLI OCCHI occhiali di protezione

MISURE IGIENICHE DI PROTEZIONE ED IGIENE si devono osservare le consuete misure precauzionali per la manipolazione dei prodotti chimici.

PROPRIETA' FISICHE E CHIMICHE

ASPETTO liquido COLORE incolore ODORE specifico del prodotto

(conforme alla direttiva 91/155/CEE e successivo DM 28.01.92)

AVS FLUID F30 prodotto

PUNTO DI FUSIONE - 9ºe (DIN/ISO 2207) PUNTO DI EBOLLIZIONE 284 - 294°C (DIN 53171) PUNTO DI INFIAMMABILITA' 177°C (DIN 51758) TEMPERATURA DI ACCENSIONE 370°C (DIN 51794) TENSIONE DI VAPORE 0.0002 hPa (20°C) ; 0.0025 hPa (40°C) DENSITA' 1.070 - 1.080 g/em3 (20°C) SOLUBILITA' IN ACQUA completamente solubile

STABILITA' E REATTIVITA'

CONDIZIONI DA EVITARE evitare l'unidità T < 40°C . Evitare la luice del giorno. L'inostervanza delle condizioni citate può provocare indesiderate reazioni di decomposizione

PRODOTTI DI DECOMPOSIONE PERICOLOSI possibili prodotti di decomposizione : composti carbonilici, denvati del diossolano

INFORMAZIONI TOSSICOLOGICHE

LD50/ORALE: ratto : 28.600 mg/kg

CL50/INALATORIA: mtto > 7,1 mg/1/4 h

DL50/DERMALE: coniglio > 23.000 mg/kg

IRRITAZIONE PRIMARIA CUTANEA coniglio : non instante (OECD linea direttrice 404)

IRRITAZIONE PRIMARIA DELLE MUCOSE coniglio : non initante (OECD linea direttrice 405)

GENOTOSSICITA' la sostanza non si è illevata mutagena sui batteri. La sostanza non si è rivelata mutagena per una coltura di cellule di mammifen. I niveltati di studi su animali non evidenziano effetti di danneggiamento della fertilità. Test su animali non hanno evidenziato danneggiamenti fetali.

INDICAZIONI SUPPLEMENTARI Sensibilizzazione non ha nessun effetto sensibilizzante

INFORMAZIONI ECOLOGICHE

ECOTOSSICITA' Itiossieità : lepomis machochints /CL50 (96 h) > 13.000 mg/l

Invertebrati acquatici : CE50 (48 h) > 13.000 mg/l

Daphnia magna (DIN 38412 parte 11, statico)

Piante acquatiche CE0 (192 h) > 13.000 mg/1,

scennedesmus subspicatus miccorganismi/Effetti sui funghi attivi : CE50 (05 h) > 1000 mg/l , fango attivo, industriale. FERSISTENZA E DEGRADABILITA' Valutazione di biodegnadabilità ed eliminazione : facilmente biodegnadabile (secondo cotten OECD). Il prodotto non è stato testato . Il dato è stato dedotto da prodotti con strutture e composizione simile.

POTENZIALE DI BIOACCUMULAZIONE In base al coefficiente di ripartizione n-ottanolo/acqua (log Pow) non c'è da aspettarai una accumulazione negli organismi. ALTRI EFFETTI AVVERSI Composti organici advorbibili (AOX) : il prodotto non contiene alogeni organici.

CONSIDERAZIONI SULLO SMALTIMENTO

CONSIDERAZIONI Osservando la normativa locale deve essere avviato ad una discarica controllata oppure ad un idoneo impianto di termodistruzione

IMBALLAGGI CONTAMINATI Gi imbali non contaminati possono essere riutilizzati. Gli imballi non bonificabili devono essere eliminati come la sostanza.

INFORMAZIONI SUL TRASPORTO

TRASPORTO VIA TERRA ADR dasse Gruppo di imballaggio Nr. Om 0 Nr. Etichette Denominazione del prodotto RID Classe Gruppo di imballaggio Nr. Om Nr. Etichette Denominazione del prodotto	TRASPORTO NAVALE INTERNO ADNR Classe Grappo di imballaggio Nr. Om 0 Denominazione del prodotto	TRASPORTO VIA MARE IMDG/GGSee Classe Gruppo di imballaggio Marine pultuntant Esatta denominazione tecnica	TRASPORTO AEREO ICAO/LATA Classe Gruppo d'imballaggio Nr.Om 0 Esatta denominazione teonica
--	---	---	---

INFORMAZIONI SULLA REGOLAMENTAZIONE

Regolamentazione dell'Unione Europea (Etichettatura) / Nomativa nazionali

Direttiva 67/548/CEE del Consiglio, del 27 giugno 1967, concernente il ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative relative alla classificazione, all'imballaggio e all'etichettatura delle sostanze pericolose. ULTERIORI PRESCRIZIONI: Nº CE 203-953-2 Non soggetto ad etichettatura

Riferimenti normativi (Italia): Legge nr. 52 del 3/2/97, D.M. 28/4/97, D.M. 4/4/97, Decr. 07/09/02, D.Lgs. Nr. 65 del 14/03/03 (Attuazione delle Direttive 1999/45/CE e 2001/60/CE).

ALTRE INFORMATIONI

PRINCIPALI FONTI BIBLIOGRAFICHE: Scheda produttore

I dati e le informazioni contenute nella presente scheda sono aggiornate alla data sopra riportata.

La scheda prodotto è stata elaborata in conformità alla normativa vigente, si riferisce unicamente al prodotto indicato e non costituisce garanzia di particolari qualità.

L'utilizzatore non è dispensato dal rispettare l'insieme delle norme legislative sul prodotto, ivi comprese quelle di igiene ambientale e di sicurezza sul lavoro.

NOTE: N.A. = Non applicabile

N.D. = Non disponibile

(conforme alla direttiva 91/155/CEE e successivo DM 28.01.92)

prodotto AVS FLUID F50

Identificazione della sostanza e della società fornitrice.

Nome commerciale AVS ELECTRONICS

Nome chimico / classe AVS FLUID F50

Germicida per aerosol - produzione nebbia artificiale

Società fomitzice AVS Electronics via Valsugana nº63 35010 Curtarolo (Padova) ITALIA

Telefono d'emergenza 0039 (0)49 9698411 Faz 0039 (0)49 9698407

IDENTIFICAZIONE DEI PERICOLI

INDICAZIONE DI RISCHIO: Nessuno

COMPOSIZIONE

CARATTERE CHIMICO 2,2' (etilendiossi)dietanolo Numero cas 112-27-6 Numero ce 203-953-2 Percentuale 80% Simboli Frasi R(per i componenti pericolosi, il testo corrispondente ai simboli di pericolositàe frasi R è riportato al paragrafo "Altre informazioni"

MISURE DI PRIMO SOCCORSO

INDICAZIONI GENERALI: Sostituire gli indumenti contaminati, impregnati CONTATTO CON LA PELLE: Lavare subito a fondo con acqua e sapone CONTATTO CON GLI OCCHI: Sciacquare a fondo per 15 minuti sotto acqua corrente tenendo le palpebre aperte. INGESTIONE: Sciacquate immediatamente la bocca e bere abbondante acqua INDICAZIONI GENERALI Indicazioni per il medico : nel trattamento sintomatico (decontaminazione, funzioni vitali) non sono noti antidoti specifici.

MISURE ANTINCENDIO

ESTINGUENTI ADATTI acqua nebulizzata, estinguente a secco, schiuma, diostido di carbonio MISURE PARTICOLARI DI PROTEZIONE Utare un apparecchio respiratorio integrato ULTERIORI INFORMAZIONI Il pericolo dipende dalle sostanze inframmabili e dalle condizioni dell'incendio. L'acqua contaminata usata per lo spegnimento deve essere eliminata in conformità con le disposizioni legislative locali.

MISURE IN CASO DI FUORIUSCITA ACCIDENTALE

MISURE PRECAUZIONALI INDIVIDUALI si devono osservare le consuete misure precauzionali per la manipolazione delle sostanze chimiche.

INFORMAZIONI ECOLOGICHE Non gettare o residui nelle fognature.

SISTEMI DI PULIZIA E RACCOLTA raccogliere con materiali assorbenti (ad es. sabbia, farina fossile, leganti acidi, legante universale, segatura). Smaltire in accordo con la normativa vigente.

MANIPOLAZIONE E STOCCAGGIO

MANIPOLAZIONE Protezione antincendio e antiesplosione: non sono necessarie particolari misture. STOCCAGGIO Materiali idonei : aluminio inox 14439, polietilene ad alta densità (PEHD), impenetrabile alla luce. ULTERIORI INFORMAZIONI SULLO STOCCAGGIO tenere i recipienti chiusi ermeticamente in un posto ascintto. Proteggere dall'unidità dell'aria e dalla luce. Stabilità allo stoccaggio : temperatura di immagazzinaggio : < 40°C. Durata di stoccaggio : 12 mesi

CONTROLLO DELL'ESPOSIZIONE / PROTEZIONE INDIVIDUALE

COMPONENTI CON VALORE LIMITE DA RISPETTARE SUL POSTO DI LAVORO

PROTEZIONE DELLE MANI Guanti di protezione idonei agli agenti chimici (EN 374) anche nel caso di contatto diretto prolungato (consigliato : indice di protezione 6, conspondente a un tempo di permeazione > 480 minuti secondo EN 374) : ad es, nitrilocancià (0.5 mm) clorocauccià (0.7 mm), PVC (0.7 mm) e altro. A causa della grande diversità dei tipi , è opportuno osservare le istruzioni d'uso dei produttori.

PROTEZIONE DEGLI OCCHI occhiali di protezione

MISURE IGIENICHE DI PROTEZIONE ED IGIENE si devono osservare le consuete misure precauzionali per la manipolazione dei prodotti chimici.

PROPRIETA' FISICHE E CHIMICHE

ASPETTO liquido COLORE incolore ODORE specifico del prodotto

(conforme alla direttiva 91/155/CEE e successivo DM 28.01.92)

AVS FLUID F50 prodotto

PUNTO DI FUSIONE - 9°e (DIN/ISO 2207) PUNTO DI EBOLLIZIONE 284 - 294°C (DIN 53171) PUNTO DI INFLAMMABILITA' 177°C (DIN 51758) TEMPERATURA DI ACCENSIONE 370°C (DIN 51794) TENSIONE DI VAPORE 0.0002 hPa (20°C) ; 0.0025 hPa (40°C) DENSITA' 1.070 - 1.080 g/em3 (20°C) SOLUBILITA' IN ACQUA completamente solubile

STABILITA' E REATTIVITA'

CONDIZIONI DA EVITARE evitare l'unidità T < 40°C. Evitare la luice del giorno. L'inosservanza delle condizioni citate può provocare indesiderate reazioni di decomposizione

PRODOTTI DI DECOMPOSIONE PERICOLOSI possibili prodotti di decomposizione : composti carbonilici, derivati del diossolano

INFORMAZIONI TOSSICOLOGICHE

LD50/ORALE: mtto : 28.600 mg/kg

CL50/INALATORIA: mtto > 7,1 mg/1/4 h

DL50/DERMALE: coniglio > 23.000 mg/kg

IRRITAZIONE PRIMARIA CUTANEA coniglio : non irritante (OECD linea direttrice 404)

IRRITAZIONE PRIMARIA DELLE MUCOSE coniglio : non irritante (OECD linea direttrice 405)

GENOTOSSICITA' la sostanza non si è nlevata mutagena sui batteri. La sostanza non si è rivelata mutagena per una coltura di cellule di mammiferi. I nivultati di studi su animali non evidenziano effetti di danneggiamento della festilità. Test su animali non hanno evidenziato danneggiamenti fetali.

INDICAZIONI SUPPLEMENTARI Sensibilizzazione non ha nessun effetto sensibilizzante

INFORMAZIONI ECOLOGICHE

ECOTOSSICITA' Itiossicità : lepomis machochinis /CL50 (96 h) > 13.000 mg/l

Invertebrati acquatici : CE50 (48 h) > 13.000 mg/l

Daphnia magna (DIN 38412 parte 11, statico)

Piante acquatiche CE0 (192 h) > 13.000 mg/l.

scennedesmus subspicatus microrganismi/Effetti sui funghi attivi : CE50 (05 h) > 1000 mg/l, fango attivo, industriale. PERSISTENZA E DEGRADABILITA' Valutazione di biodegnadabilità ed eliminazione : facilmente biodegnadabile (secondo criteri OECD). Il prodotto non è stato testato . Il dato è stato dedotto da prodotti con strutture e composizione simile.

POTENZIALE DI BIOACCUMULAZIONE In base al coefficiente di ripartizione n-ottanolo/acqua (log Pow) non c'è da aspettarsi una accumulazione negli organitani. ALTRI EFFETTI AVVERSI Composti organici adsorbibili (AOX) : il prodotto non contiene alogeni organici.

CONSIDERAZIONI SULLO SMALTIMENTO

CONSIDERAZIONI Osservando la normativa locale deve essere avviato ad una discarica controllata oppure ad un idoneo impianto di termodistruzione

IMBALLAGGI CONTAMINATI Gli imbalii non contaminatii possono essere riutilizzati. Gli imballi non bonificabili devono essere eliminati come la sostanza

INFORMAZIONI SUL TRASPORTO

TRASPORTO VIA TERRA ADR classe Gruppo di imballaggio Nr. Oun 0 Nr. Etichette Denominazione del prodotto RID Classe Gruppo di imballaggio Nr. Oun Nr. Etichette Denominazione del prodotto	TRASPORTO NAVALE INTERNO ADNR Classe Genppo di imballaggio Nr. Onn 0 Denominazione del prodotto	TRASPORTO VIA MARE IMDG/GGSee Classe Gruppo di imballaggio Marine pulluntant Esatta denominazione tecnica	TRASPORTO AEREO ICAO/IATA Classe Gruppo d'imballaggio Nr.Onn 0 Esatta denominazione tecnica	
---	--	---	--	--

INFORMAZIONI SULLA REGOLAMENTAZIONE

Regolamentazione dell'Unione Europea (Etichettatura) / Normativa nazionali

Direttiva 67/548/CEE del Consiglio, del 27 giugno 1967, concernente il ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative relative alla classificazione, all'imballaggio e all'etichettatura delle sostanze pericolose. ULTERIORI PRESCRIZIONI: Nº CE 203-953-2 Non soggetto ad etichettatura

Riferimenti normativi (Italia): Legge nr. 52 del 3/2/97, D.M. 28/4/97, D.M. 4/4/97, Decr. 07/09/02, D.Lgi. Nr. 65 del 14/03/03 (Attuazione delle Direttive 1999/45/CE e 2001/60/CE).

ALTRE INFORMATIONI

PRINCIPALI FONTI BIBLIOGRAFICHE: Scheda produttore

I dati e le informazioni contenute nella presente scheda sono aggiornate alla data sopra riportata.

La scheda prodotto è stata elaborata in conformità alla normativa vigente, si riferisce unicamente al prodotto indicato e non costituisce garanzia di particolari qualità.

L'utilizzatore non è dispensato dal rispettare l'insieme delle norme legislative sul prodotto, ivi comprese quelle di igiene ambientale e di sicurezza sul lavoro.

NOTE: N.A. = Non applicabile

N.D. = Non disponibile



CERTIFICATO DI ASSICURAZIONE

Spett.le AVS ELECTRONICS SPA VIA VALSUGANA 63 35010 CURTAROLO PD

Milano, 04/02/2011

POLIZZA DI RESPONSABILITÀ CIVILE NR. 110-01584438-14001

DITTA ASSICURATA: RPS SPA - DIVISIONE AVS ELECTRONICS SPA (SCHEDA 4)

PEDIODO DI COPERTURA: Ore 24.00 del 31/12/2010 - Ore 24.00 del 31/12/2011

ATTIVITA': esercente un'impresa effettuante attività industriali, commerciali e di servizio consistenti principalmente in:

- progettazione e produzione comprese attività di collaudo e assistenza di apparecchiature elettriche ed elettroniche per sistemi antincendio, antifurto, domotica e sicurezza in genere, impianti elettrici, di illuminazione, sistemi di building automation
- produzione di "Foggy" un'apparecchiatura conosciuta nel settore come nebbiogeno o macchina produttrice di fumo.

e quant'altro costituisce tutte le attività accessorie, connesse e conseguenti all'attività principale dichiarata. Si precisa che l'Assicurata svolge anche attività di progettazione, nonché interventi di installazione, manutenzione e riparazione presso terzi, svolti direttamente o tramite terzi incaricati.

L'operatività della polizza si intende efficace anche durante l'espletamento di tali operazioni, limitata alla responsabilità in capo all'Assicurato in qualità di committente qualora i valori vengano affidati a soggetti terzi.

MASSIMALI:

RC Terzi	€ 10.000.000,00 per sinistro
RC Operai	€ 10.000.000,00 per sinistro con il limite di
	€ 3.000.000,00 per persona
RC Prodotti	€ 10.000.000,00 per sinistro ed anno

VALIDITÀ TERRITORIALE Mondo Intero escluse le esportazioni dirette in USA e CANADA

Sono richiamate tutte le condizioni di polizza, fermo restando che questo certificato non può modificarle.

HDI-Gerling Industrie Versicherung AG Rappresentanza Generale per l'Italia



HDI-Gerling Industrie Versicherung AG Sede in Hannover-Germania Capitale Sociale € 125.000.000di cui versato € 125.000.000Rappresentanza Generale per l'Italia Via Franco Russell, 5 - 20143 Milano Tel + 33.02.83, 113, 1 Registro Imprese di Milano n.03295070159 R.C.A. n. 827040 Codice Fiscale/Partika IVA 03295070159 Impresa autoriezato all'esercizio delle Assicurazioni con Docreto del Ministeno dell'industria, del Commercio e dell'Artigianato del 5-7-73 (G.U. 31-7-33 n. 196)



CERTIFICATE OF LIABILITY INSURANCE

TO: AVS ELECTRONICS SPA VIA VALSUGANA 63 35010 CURTAROLO PD

Name and address of insured: RPS SPA VIALE EUROPA 7 37045 LEGNAGO VR

HDI-Gerling Industrie Versicherung AG - Rappresentanza Generale per l'Italia (as well as the other Insurance Companies listed in the following coinsurance schedule, if any) are the bearers for the coverages listed below on quota share basis, each Company within but in no case more than the percentage of partecipation, indicated for each one in the schedule, and with no joint several liability among them:

INSURANCE COMPANY

PERCENTAGE OF PARTECIPATION

HDI-Gerling Industrie Versicherung AG Rappresentanza Generale per l'Italia 100%

POLICY DESCRIPTION:

a) policy number

110-01584438-14001 RPS SPA - AVS ELECTRONICS SPA SCHEDULE 4

CERTIFICATE OF LIABILITY INSURANCE

b) coverage and limit;

b.1) Product's Liability up to € 10.000.000,00 for anyone occurrence and aggregate

b.2) Employer's Liability up to € 10.000.000,00 for anyone occurrence with limit of € 3.000.000,00 for person.

b.3) General Liability up to € 10.000.000,00 for anyone occurrence

c) terms: Inception: 31/12/2010 Midnight Expiry : 31/12/2011 Midnight with silence renewal

d) operations: operator performing an industrial, commercial and service which were mainly in:

 design and production – including testing activities and support – electrical and electronic systems, fire alarm, home automation and security in general electrical, lighting, building automation systems

- production of "Foggy" a device known in the industry such as fog or smoke-producing machine

and everything else concerning, connecting and consequent the principal activity.

The Insured unrolls planning activity, intervention of installation, maintenance and repair at about third part, unrolled directly or by third part.

e) policy territory: Worldwide excluding exports direct to USA and CANADA.



HDE-Geeling Industrie Versicherung AG Sede in Hannover-Germatia Capitale Sociale € 125.000,000di cui versato € 125.000,000Rappresentanza Generale per Titalia Via Franco Russoli, 5 - 20143 Milano Tel + 39,02.83,113,1 Registro Impreso di Milano n.03295070159 R.f.A., n.827040 Codice Fiscale/Partika IWA 03295070159 Impresa autorizzata all'esercizio delle Assicurazioni con Decreto del Ministero dell'Industria, del Communio e dell'Artigianato del 5-7-73 (G.U. 31-7-73 n. 196)



In the event of any material change in or cancellation of any such policy notice there off will mailed to the party described above, but no responsability is undertaken for failure to do so.

This certificate or verification of insurance, is not an insurance policy and does not amend extend or alter the coverage afforded by the policy listed herein, notwithstanding any requirement, term or condition of any contract or other document with respect to which this certificate of verification of insurance may be issued or pertain, the insurance afforded by the policy herein is subject to all terms, conditions and exclusions of such policy.

Milan, 07/02/2011

LA SOCIETA' HDI-Gerling Industrie Versicherung AG Rappresentanza Generale per l'Italia



HDI-Gerling Industrie Versicherung AG Sede in Hannover-Germania Capitale Sociale € 125.000.000di cui versato € 125.000.000Rappresentanza Generale per l'Italia Via Franco Russoli, 5 - 20143 Milano Tel +39.02.83.113.1 Registro Imprete di Milano n.03295070159 R.E.A. n. 827040 Codice Ficale/Partite IVA 03295070159 Impresa autorizzata all'esercizio delle Assicurazioni con Decreto del Ministero dell'Industria, del Commercio e dell'Artigianoto del 5-7-73 (G.U. 31-7-73 n. 196)

Sistema di Qualità certificato ISO9001:2008

AUS electronics CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA (MANUFACTURERS DECLARATION OF CONFORMITY)

Costruttore : (Manufacturer)	AVS ELECTRONICS SPA	
Indirizzo : (Address)	Via Valsugana, 63 - 35010 Curtarolo (PD) - ITALY	

DICHIARA CHE LA SEGUENTE APPARECCHIATURA (DECLARES THAT THE FOLLOWING EQUIPMENT)

Nome dell'Apparecchiatura : (Equipment Name)	FOGGY 30 – FOGGY 50
Tipo di Apparecchiatura : (Type of Equipment)	Generatore di fumo per applicazioni di sicurezza (Security fog device)
Modello : (Model)	nh th the second
Anno di Costruzione : (Year of Manufacture)	2012

RISULTA CONFORME CON QUANTO PREVISTO DALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE: IS IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING COMMUNITY DIRE

(IS IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING COMMONITY DIRECTIVES)				
2004/108/CE	1999/05/CE			
2006/95/CE				

E CHE SONO STATE APPLICATE LE SEGUENTI NORMATIVE

(APPLYING THE FOLLOWING NORMS OR STANDARDS)

EN 50130-4	EN 50131-8
EN 60065	
EN55022	

IDENTIFICATORE DI CLASSE DEL DISPOSITIVO (per apparati RF regolamentati dalla direttiva R&TTE) (Equipment class identifier (RF products falling under the scope of R&TTE))

X Not Applicable

None (class 1 product) (class 2 product)

Il costruttore dichiara sotto la propria responsabilità che questo prodotto é conforme alla direttiva 93/68/EEC (marcatura) e soddisfa i requisiti essenziali e altre prescrizioni rilevanti della direttiva 1999/5/EC (R&TTE) in base ai risultati dei test condotti usando le normative (non) armonizzate in accordo con le Direttive sopracitate.

(We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 93/68/EEC (Marking) and/or complies to the essential requirements and all other relevant provisions of the 1999/5/EC (R&TTE) based on test results using (non)harmonized standards in accordance with the Directives mentioned)

Luogo (Place) : Curtarolo

Data (Date): Jun 2012

Nome (Name): G. BARO

Firma (Signature) Amministratore (Managing Director)